



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. - 1958

Palma de Mallorca, sábado, 21 de agosto de 1971

AÑO XXXII - N.º 10.615  
PRECIO: 4,- PTAS.

EDITADO POR "Prensa y Radio  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## LOS PRINCIPIES DE ESPAÑA RECIBIDOS CLAMOROSAMENTE EN SANTANDER

Santander, 20. (Cifra). — Santander ha tributado hoy un gran recibimiento a los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía.

A las siete y media de la tarde tomó tierra en el aeropuerto de Parayas el "Con-vaire" que, procedente de Madrid, trasladó a Santander a los Príncipes, quienes llegaron acompañados del jefe de su Casa, Marqués de Mondejar, y de sus Ayudantes de Campo. Al pie del aparato esperaban a los Príncipes los Ministros de la Gobernación y Justicia, Tomás Garricano Goñi y Antonio María de Oriol y Urquijo; Capitán General de la VI Región Militar, Teniente General Pérez de Lema; Capitán General del Departamento Marítimo de El Ferrol del Caudillo, Almirante Romero Manso, y las primeras autoridades provinciales y locales.

En el aeropuerto se habían

congregado millares de santanderinos que demostraron a los Príncipes de España su adhesión. Don Juan Carlos y doña Sofía saludaron a las personalidades y tras descansar unos breves momentos en uno de los salones del aeropuerto emprendieron viaje a la capital, distante unos 5 kilómetros.

Una inmensa muchedumbre se apiñaba a lo largo del trayecto recorrido por los Príncipes, que hicieron su entrada en la ciudad por la zona de Cuatro Caminos. La ciudad aparecía engalanada con banderas y gallardetes.

En la Plaza de Numancia se había colocado un monumental arco con los escudos nacional y de la provincia. La comitiva siguió por la calle de Burgos hasta llegar a la Plaza del Generalísimo, en donde el pueblo santanderino tributó a los Príncipes de España un apo-

teósico recibimiento. En la plaza los Príncipes pasaron revista a una compañía del Regimiento "Valencia A.B.Q.", que, con bandera y banda, rindió los honores de ordenanza.

A continuación, saludaron a la corporación provincial, al frente de la cual estaba su titular, Rafael Echegaray; a un grupo de Alférezes Provisionales, a diversos ex-combatientes y miembros de la Guardia de Franco así como a numerosas personas del público, que, rompiendo el cordón de seguridad, llegaron a las proximidades de los Príncipes.

Luego, desde el podium situado ante la puerta principal del Ayuntamiento, presenciaron el desfile de las fuerzas que había rendido honores.

Tras ser saludados por el Alcalde de Santander, Alfonso Fuente Alonso, al frente de la Corporación Municipal, los Príncipes subieron por la escalera de honor del Ayuntamiento y desde el balcón principal de éste recibieron los aplausos calurosos del gentío que se apiñaba en la Plaza del Generalísimo.

El Alcalde pronunció seguidamente unas palabras, en las que, tras glosar la historia de la ciudad y el significado de esta visita, dijo que podían tener la seguridad los Príncipes de encontrar a los santanderinos siempre fieles a la feliz disposición del Caudillo, al fiar en don Juan Carlos la continuidad política de la patria.

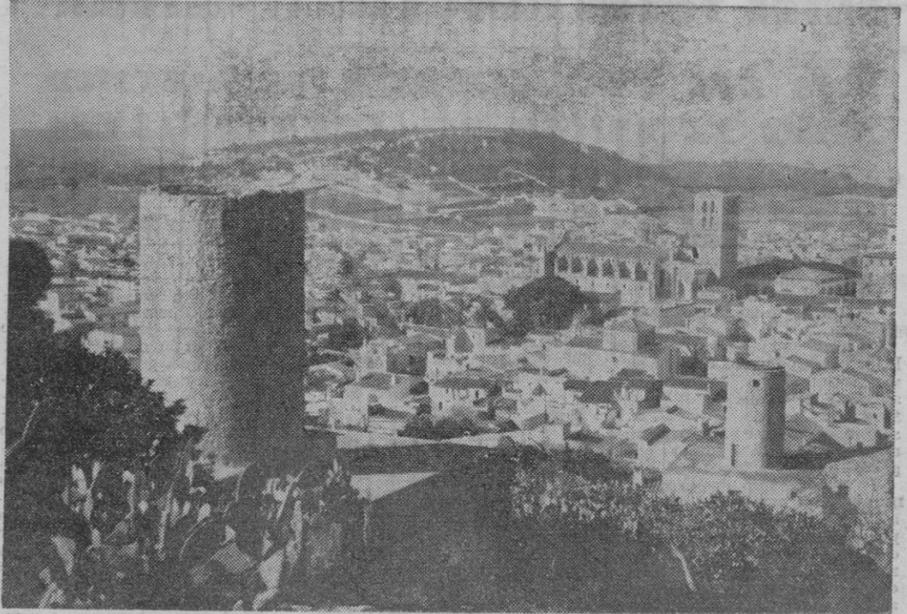
El Príncipe de España correspondió a estas palabras con las siguientes:

«Gracias Sr. Alcalde, por estas palabras tan llenas de afecto, gracias pueblo santanderino y montañés, por estar aquí en estos momentos a recibirnos.

La Princesa y yo venimos a estar entre vosotros, venimos a conoceros y a tomar contacto con los montañeses.

En estos momentos en que nos recibis con tanto cariño, quiero pedirlos fe y unidad. Fe en los destinos de España y en el futuro que entre todos hemos de construir. Unidad, para que

(Continúa en segunda página)



## ESTADO DE EMERGENCIA Y MOVILIZACION GENERAL EN BOLIVIA

### LOS HA DECRETADO EL GOBIERNO MILITAR DEL GENERAL TORRES

LOS REBELDES AFIRMAN QUE CONTROLAN LA MITAD DEL PAIS Y SUS SEIS CIUDADES MAS IMPORTANTES

LA PAZ (Bolivia), 20. (Efe).—El Gobierno boliviano ha declarado el estado de emergencia el jueves por la noche.

El Ministro del Interior ha anunciado al país por radio que la situación estaba bajo control, aludiendo a las informaciones de una rebelión en Santa Cruz.

LIBERACION

DE REBELDES

LA PAZ, 20. (Efe).—En la ciudad boliviana de Santa Cruz, una multitud impresio-

nante integrada por los más diversos sectores sociales, asaltó ayer tarde las dependencias policiales y logró poner en libertad a un grupo de detenidos políticos, que habían sido capturados por los elementos de seguridad del Gobierno del General Torres. Los libertadores se han convertido en líderes de esta multitud que intenta apoderarse de la Universidad.

A las ocho de la noche, la situación en Santa Cruz era confusa. Se escuchaban nutridos disparos de armas cortas y metralletas en diversas zonas de la ciudad. Al parecer las autoridades han perdido todo control sobre la ciudad.

La multitud no logró que parte de los presos, entre los cuales se encontraba el Coronel Banzer, fueran trasladados a La Paz. Banzer fue señalado como el jefe militar de la conspiración que, según informaciones aisladas que llegan de Santa Cruz, pide la renuncia del General Torres.

Por otra parte, el gobierno del General Torres ha anunciado que controla la situación que afrontaba desde hace aproximadamente un mes con el desbaratamiento del golpe preparado por la mada derecha, apoyada por efectivos militares en esta capital como en otras ciudades de Bolivia. Hasta ahora han sido detenidos varios presuntos conspiradores, entre ellos los ejecutivos de la confederación que preparaba el golpe.

(Continúa en cuarta página)

BELFAST

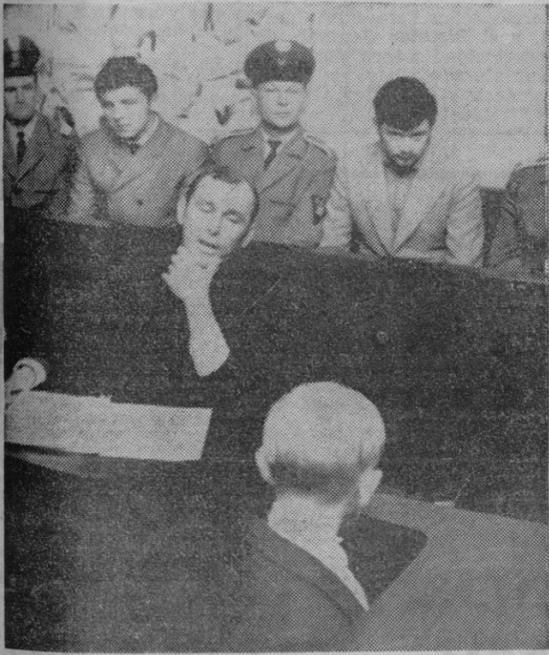
## ESTAMOS AL BORDE DE UNA GUERRA CIVIL

DICE EL MINISTRO DE RELACIONES COMUNITARIAS DE IRLANDA DEL NORTE

BELFAST (IRLANDA DEL NORTE), 20. (Efe). — EL MINISTRO DE RELACIONES COMUNITARIAS DEL GOBIERNO DE IRLANDA DEL NORTE SE DIJO HOY EN UNA DECLARACION QUE EL ULSTER SE ENCUENTRA AL BORDE DE UNA GUERRA CIVIL.

«ES HORA DE QUE TODOS LOS CIUDADANOS DE IRLANDA DEL NORTE SE DEN CUENTA QUE ESTAMOS A PUNTO DE ENTRAR EN UNA TERRIBLE GUERRA CIVIL EN LA QUE MILLARES DE PERSONAS SERAN SACRIFICADAS».

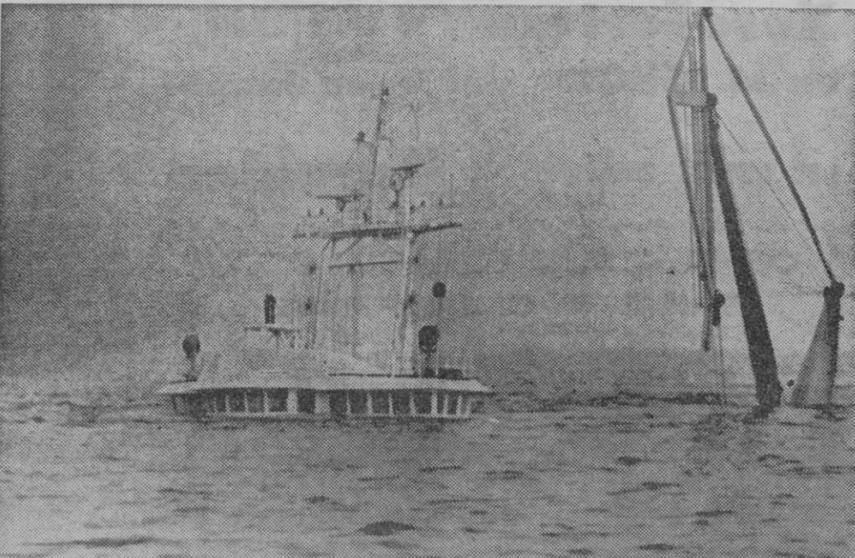
BLEAKEY SOLICITO A LOS CATOLICOS QUE ESTAN DIMITIENDO EN DIVERSOS PUESTOS PUBLICOS QUE RECONSIDEREN SU DECISION. «ESTOY CONVENCIDO DE QUE QUEDA AUN SUFICIENTE SENTIDO COMUN EN LA VIDA POLITICA PARA RESCATAR A NUESTRO PUEBLO», AGREGA LA DECLARACION.



## EL NIÑO RAPTADO, DECLARA

KOSZALIN (Polonia). — J. Cybulski, de 8 años (dcha.), uno de los dos niños raptados por K. Godzissewski y B. Mazurek (al fondo) el 24 de julio último, cuando intentaban escapar desde Bornholm hasta Darlowo en una barca motora robada. El niño presta declaración en el juicio de los dos secuestradores, que comenzó aquí el miércoles 18. Los pequeños fueron cogidos para que en caso de persecución o tiroteo sirvieran como escudo protector. (Telefoto Cifra Gráfica)

## Barco dragador hundido: 7 muertos



WILHELMSHAVEN. — La parte superior de un buque dragador holandés emerge de las aguas en el estuario del río, tras su colisión con un petrolero noruego. Siete personas resultaron muertas. (Telefoto Cifra Gráfica)

JOSE DISTRIBUIDOR  
**FLEX**  
SAN MIGUEL 40

## Molí CA'N RIGO

MONTUIRI. - Tel.: 85. - (Ahora con piscina)  
Les ofrece sus especialidades: Frit - Conejo con esbolla - Cabrit torrat y Porselle rostida.

# LOS PRINCIPES DE ESPAÑA RECIBIDOS CLAMOROSAMENTE EN SANTANDER

«QUIERO PEDIROS FE EN LOS DESTINOS DE ESPAÑA Y EN EL FUTURO QUE ENTRE TODOS HEMOS DE CONSTRUIR»

DIJO DON JUAN CARLOS A LA MULTITUD DESDE EL BALCON DEL AYUNTAMIENTO

(Viene de la primera página) todos juntos podamos ver realizado ese futuro y llevar a cabo la empresa por la que todos hemos de trabajar, que es España. Esa empresa común tan grande y que queremos tanto.

A todos, muchísimas gracias. Durante su discurso, el Príncipe fue interrumpido en varias ocasiones por los aplausos de la multitud, y al final del mismo el pueblo santanderino reiteró los aplausos y prorumpió en gritos de «Viva España».

En el momento de abandonar la casa consistorial y subir al coche para dirigirse al paraninfo de la Universidad del Palacio La Magdalena, la muchedumbre allí congregada mostró su entusiasmo y adhesión en forma tal que las fuerzas de orden público no podían contener la avalancha de personas que querían ver de cerca y dar la mano a los Príncipes.

Tras unos breves momentos en el despacho de la alcaldía, los Príncipes abandonaron el Ayuntamiento santanderino, volviéndose a reproducir a su salida las muestras de fervoroso entusiasmo de los millares de personas que permanecían en la Plaza del Generalísimo, entusiasmo que no cesó hasta que los coches enfilaron por la Avenida de Calvo Sotelo, Paseo de Pereda, Castelar y Avenida de la Reina Victoria, hasta llegar al paraninfo de La Magdalena, donde el Príncipe iba a presidir la primera jornada de trabajo, que será la nota dominante de su visita a Santander.

El Príncipe de España se reunió allí con los 102 alcaldes de la provincia y vocales de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos. Con el Príncipe presidieron los Ministros de la Gobernación, Tomás García Góñi, que es el de Jornada, y Justicia, Antonio María de Oriol y Urquijo; Director General de Administración Local, Marqués de Arriluce de Ibarra; Gobernador Civil de Santander, señor Colomer Marqués; Secretario General de la Comisaría del Plan de Desarrollo, Javier Irastorza, y otras personalidades y representaciones.

**EXPOSICION DE ASPIRACIONES**

Tras unas palabras del Go-

bernador Civil de Santander para dar a conocer el motivo de esta reunión en la que le serian expuestos al Príncipe los problemas y aspiraciones de la montaña, se pasaron a presentar las primeras ponencias.

En cuanto a transportes y comunicaciones se señaló que los problemas más importantes son la necesidad de la autopista Santander-Torrelavega y la modernización de la Santander-Burgos con la variante de El Escudo, así como la también modernización de la Burgos-Santona. Se puso de relieve la urgencia de la autopista del Cantábrico y la necesidad de dragado de los puertos de Castro, Santona y San Vicente.

Se le expuso al Príncipe igualmente que es necesaria una planificación de nuevas industrias y una adecuación de la infraestructura provincial, como consecuencia de la refinería de Bilbao, así como también es necesario un polígono industrial en Castro Urdiales, y que el de Guarnizo, paralizado desde hace varios años, se ponga en marcha.

En el orden de la ganadería se señaló que esta provincia, esencialmente ganadera, precisa suprimir minifundios y llegar a la concentración parcelaria y a la mejora de explotaciones, así como conseguir que los precios de los productos sean más rentables, razón por la cual se esperaba que el plan ganadero se pusiera en marcha, en la seguridad de que sólo reportará beneficios a la montaña.

Otro capítulo importante tratado en la reunión fue el relativo a la enseñanza. Se pusieron de manifiesto los beneficios que reportaría esa gran aspiración de Santander de disponer de las Facultades de Medicina y Letras.

Tras la exposición de estas necesidades intervino el señor Irastorza, para afirmar que conocía todos los problemas que tenía esta provincia no sólo como santanderino que era sino porque recientemente acompañó al señor López Rodó en su visita a Santander. Añadió que el Ministro Comisario del Plan de Desarrollo dijo entonces que había sonado la hora de Santander, y como prueba de esta afirmación expuso que varios de los proyectos que tenía esta provincia serían recogidos en el III Plan de Desarrollo.

Cerró el acto el Príncipe de España con las siguientes palabras:

**PALABRAS DE DON JUAN CARLOS**

JUAN CARLOS

«Quisiera empezar por decir en primer lugar que el cariño hacia Santander me lo han inculcado mis mayores; en segundo, gracias por la exposición que cada uno ha hecho sobre los diferentes problemas de la provincia; quisiera que me diera cada uno esa exposición. Sé que no habeis expuesto por falta de tiempo todos los problemas que podríamos haber estudiado y oído pero el tiempo apremiaba. Aunque esto me ha servido realmente para conocer vuestras aspiraciones y sobre todo, para empezar este viaje conociendo la realidad, los problemas y los deseos de Santander y que sirva no para quedarse en la corteza sino para profundizar en los problemas y así conocerlos mejor. Y por último quisiera pedirnos a vosotros Alcaldes de la provincia que lleveis el saludo y el afecto de los Príncipes de España a todos los montañeses. Muchas gracias».

Por último, Don Juan Carlos se dirigió al Hotel Real, donde se encontraba la Princesa doña Sofía. Tras cenar en privado, los Príncipes de España se retiraron a descansar.

# VISITA DE FERNANDEZ MIRANDA A OVIEDO

CONOCIO LAS DISTINTAS OBRAS DEPORTIVAS QUE SE REALIZAN

Oviedo, 20. (Pyresa). — «Oviedo es una de mis dos ciudades entrañables», dijo el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda, durante su visita a la ciudad asturiana en la mañana de hoy, visita que el mismo calificó de deportiva por el contenido de las conversaciones que con él sostuvieron las autoridades locales y provinciales.

La primera visita del Ministro Secretario General, tras su llegada a Oviedo, fue al Gobierno Civil, donde, después de una recepción sencilla, conversó con los representantes de la capital asturiana y de la provincia acerca de la situación deportiva y de los proyectos sobre diversos complejos. En el transcurso de la entrevista en el Gobierno Civil, el

Ministro se interesó por el estado de las obras del Palacio de los Deportes y por su situación económica en cuanto a la financiación. Acerca de este último extremo, los dirigentes asturianos le comunicaron que eran necesarios 27 millones y medio de pesetas para rematar definitivamente las obras.

Además de informar al señor Fernández Miranda sobre el estado actual de las obras del Palacio de los Deportes y sus necesidades económicas, los dirigentes asturianos le expusieron asimismo el estado de los trabajos que el Centro Asturiano realiza en la actualidad en la finca de su propiedad, situado en El Naranco. También estas realizaciones del Centro Asturiano necesitan apoyo económico y los dirigentes de esta sociedad hicieron ver al Ministro la necesidad de que se facilitaran anticipos económicos a cuenta de la consignación de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes para poder llevar adelante las obras, teniendo en cuenta que éstas se realizan en una zona de monte y requieren un mayor desembolso y la entidad no dispone de tesorería en estos momentos.

Hicieron también saber al señor Fernández Miranda la posibilidad de construir en aquella zona unas residencias para hispano-americanos dentro del recinto del complejo deportivo. El Ministro prometió que en breve plazo de tiempo se trasladaría a Oviedo el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, señor Gich, para que, sobre el terreno, pudiera ver la situación de las obras, tanto del Centro Asturiano como del Palacio de los Deportes y otras que se realizan en la capital asturiana.

En la misma reunión del Gobierno Civil los dirigentes asturianos solicitaron del Ministro la concesión de seis millones de pesetas para poder dar fin a los trabajos que se realizan en las instalaciones deportivas de la Organización Juvenil asturiana en el Cristo de las Cadenas.

Posteriormente el señor Fernández Miranda, en compañía de las autoridades ovetenses, se trasladó al Palacio de los Deportes, al Centro Asturiano y a las instalaciones deportivas del Cristo de las Cadenas, donde le fue facilitada amplia información.

En el Monte Naranco y tras visitar las instalaciones deportivas del Centro Asturiano, el Ministro Secretario General se detuvo para realizar una breve visita a los monumentos prerománicos San Miguel de Lillo y Santa María del Naranco, y posteriormente, tras almorzar en la capital asturiana, regresó a Gijón.

## FABRICANTES DE CALZADO CON FONTANA CODINA

LA SITUACIONES DE EXPECTATIVA, SIN MAYOR MOTIVO DE ALARMA

MADRID, 20. (Pyresa). — reunión con el Ministro ha sido Esta mañana ha visitado al util para poder adelantarnos a Ministro de Comercio, don una eventual situación difícil», Enrique Fontana Codina, una comisión de fabricantes de calzado a cuyo frente figuraba el Presidente del Sindicato Nacional de la Piel, señor Fernández Cella, como promotor de la entrevista.

En cuanto a la inquietud que pudiera existir entre los fabricantes de calzado, la situación es de expectativa, sin mayor motivo de alarma.

El señor Fernández Cella ha declarado a Pyresa que el Ministro ha escuchado con gran interés a los comisionados; que le expusieron sus puntos de vista ante las medidas norteamericanas respecto a las exportaciones españolas de calzado. «Al tratarse de un problema a nivel mundial, aún no sabemos cuales serán las repercusiones: Hay que esperar la reacción de los demás, pero la

# TAGOMAGO

## ESTA NOCHE

### GRAN CENA DEL SABADO

Con el servicio de «LA CALETA»  
Su «SHOW» VERANO-71, con

## «Los Valdemosas»

### DANIEL REMY

La extraordinaria **MARISKA**

Xesc Forteza y su «PARTENAIRE»  
en el «SHOW» del buen humor

Las nuevas canciones de **Margaluz**

CENA, 2 ESPECTACULOS,  
BAILE Y CHAMPAÑA

## CODORNIU

500 pts.

MAÑANA TARDE  
LOS BELAK

## EL TIEMPO

### CIELO NUBOSO CON RIESGO DE CHUBASCOS

MADRID, 20. (Pyresa). — Los mapas del tiempo sitúan para mañana en las Azores el anticiclón, que se prolonga hacia el nordeste hasta cubrir el Cantábrico y Golfo de Vizcaya. En el Mediterráneo occidental las presiones son bajas y los vientos en la península soplarán del nordeste y más fuertes en Cataluña.

Con esta situación, el tiempo deberá ser bueno en general en toda España. Habrá nubosidad escasa y nubes abundantes en Galicia y Cantábrico. En el norte de la cuenca del Ebro es probable se formen nubes de evolución diurna, especialmente en la mitad oriental, que podrán alcanzar también a Cataluña y norte de Levante, donde podrá registrarse algún chubasco aislado. En Baleares también habrá cielo nuboso con riesgo de chubascos. En el resto de España buen tiempo despejado y con temperaturas algo más altas.

TEMPERATURAS EXTREMAS EUROPEAS

|           | mínima | máxima |          | mínima | máxima |
|-----------|--------|--------|----------|--------|--------|
| Estocolmo | 10     | 25     | Bruselas | 16     | 21     |
| Londres   | 16     | 18     | Roma     | 20     | 31     |
| Amsterd.  | 18     | 25     | PALMA    | 19     | 31     |
| Berna     | 16     | 20     |          |        |        |

PRECIO DE LA LECHE

## 7,25 EL LITRO AL GANADERO LA DE INDUSTRIALIZACION

EN TODAS LAS ZONAS  
Madrid, 20. (Pyresa). — Por orden del Ministerio de Agricultura, que hoy publica el Boletín Oficial del Estado, se modifican los precios mínimos de compra de leche al ganadero en origen.

La orden de 20 de febrero de 1971 fijaba los precios de compra de leche para el año lechero 1971-72 contemplándose en ella medidas correctoras tendentes a restablecer el equilibrio entre la producción y la demanda, alterada como consecuencia de las dificultades de la ganadería vacuna lechera.

El 22 de marzo de 1971, al no haberse logrado una evolución favorable para la producción, fue preciso adoptar nuevas medidas, válidas hasta el 1 de septiembre de 1971.

Se estima que, actualmente, los factores negativos aludidos, por lo que se considera necesario prolongar, al menos parcialmente, las medidas adoptadas. En consecuencia, se fijan los siguientes precios mínimos, hasta 29 de febrero de 1972.

Leche destinada a industrialización, 7,25 pesetas/litro para todas las zonas.

Leche destinada a higienización o esterilización, 7,25 pesetas/litro en la zona I; 7,50 en la zona II; 7,75 en la zona III; y 8,25 en las zonas IV y V.



# NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

## GINEBRA

### ESTUPOR EN SUIZA ANTE EL FRACASO DE LA CONFERENCIA DE BRUSELAS

#### AL MERCADO COMUN, SE DICE, SE LE HA ESCAPADO LA MEJOR OCASION PARA DEMOSTRAR SU MADUREZ POLITICA Y SU UTILIDAD PRACTICA

GINEBRA, 20.— (Del corresponsal de Pyresa, Juan Pekinez). — La noticia del fracaso de la reunión monetaria europea de Bruselas ha sido acogida con estupor en Suiza, donde la opinión más generalmente expresada es que el Mercado Común ha dejado escapar la menor oportunidad que se le brindaba en las circunstancias actuales para demostrar su madurez política al no responder a la "bomba" de Nixon con las medidas adecuadas de tipo comunitario. La confederación ha vivido las últimas 24 horas bajo el régimen de la ducha escocesa. El hecho de que el señor Ferrari Aggradi, presidente del Consejo de Ministros reunido en Bruselas, se acordará de Suiza, expresando el deseo de que este país participara en las discusiones monetarias, causó evidente satisfacción en Berna. Los medios de la capital helvética manifestaron inmediatamente que los contactos entre las comunidades europeas y Suiza, en una hora en que se plantea un problema de política monetaria de tamaña importancia, eran, ni que decir tiene, útiles y necesarios. Este tipo de colaboración ha sido siempre reclamado por los negociadores suizos en sus conversaciones exploratorias con los representantes del Mercado Común. Por tanto se barajaba la posibilidad en Berna de enviar una personalidad de alto rango, incluso el mismo Embajador Jolles, principal responsable suizo de las negociaciones con la comunidad, en cuanto llegara una invitación oficial de Bruselas. No ha sido ese el caso, puesto que con el fracaso de la reunión monetaria de la capital belga se han venido abajo las esperanzas helvéticas.

#### NINGUNA REACCION OFICIAL

A la expectación que caracterizaba el ambiente oficial ha suplantado un silencio absoluto: ninguna reacción gubernamental al fracaso de Bruselas. Los periodistas no consiguen dar con ninguna personalidad de primer plano en las distintas administraciones federales; se les cinstaba incansablemente que están ocupadas y celebrando reuniones en sus respectivos departamentos. Esta actividad febril podría culminar en una reunión extraordinaria del Gobierno suizo este fin de semana o, a más tardar, el lunes por la mañana. La pregunta que todos nos hacemos es si los mercados extranjeros de cambio abrirán sus puertas el lunes próximo. Para que esto fuera posible sería necesario que el consejo federal anunciara las medidas monetarias que ha decidido tomar con el objeto de evitar que la reapertura de los mercados signifique una nueva invasión de dólares. Se rumorea que las medidas más probables serían la doble cotización de dólar, el control de cambios o las dos a la vez. El grupo político de la alianza de los independientes ha dirigido severas críticas al Banco Nacional Suizo y al consejo federal con respecto a la política monetaria oficial. Los independientes preconizan la fluctuación del franco suizo y, en todo caso, la ampliación del margen de fluctuación de la moneda helvética.

## RABAT

### La «Revolución del Rey y del Pueblo» debe continuar

#### Para alcanzar el progreso, el bienestar y el desarrollo HA DICHO HASSAN EN UN DISCURSO

RABAT, 20. (Del corresponsal de Pyresa, José Luis Navarro). — Marruecos ha conmemorado el XVIII aniversario de la «Revolución del Rey y del Pueblo», es decir, del destronamiento de Mohamed V por las autoridades francesas del protectorado el 20 de agosto de 1953 y la salida del Monarca con la familia real para el desierto forzoso, en la Córcega primero y luego en Madagascar. Fecha histórica que representa el comienzo de la resistencia y de la lucha por la independencia, que el país alcanzaría dos años después, el 16 de noviembre de 1955. En efecto, Mohamed V volvió triunfalmente del exilio y recuperaba su corona con todos los honores. En un discurso dirigido por Radio y Televisión a la nación, Hassan II rememoró esta tarde el trascendental episodio que marcó con trazos dramáticos la línea divisoria entre el pasado y el porvenir del pueblo que el factor principal de la victoria de éste del Rey y del Pueblo. De ahí que el lema de la «Revolución del Rey y del Pueblo» deba continuar como una consigna permanente para alcanzar ahora los objetivos de esta otra lucha por el progreso, el bienestar y el desarrollo económico. En este sentido, el Soberano que se sentía orgulloso del apelativo de «Rey de los obreros», prometió esforzarse en mejorar el nivel de vida de las clases trabajadoras. A tal efecto anunció que estudiaría con su Gobierno la posibilidad de extender al sector privado —empleados y productores de bienes de consumo— el aumento salarial del 15 por ciento recientemente concedido a los funcionarios públicos.

El discurso del Rey fue breve: Sólo duró quince minutos. La ce-

## NUEVA YORK

### LOS SINDICATOS CONTRA NIXON «SI QUIERE GUERRA, LA TENDRA», AFIRMAN LOS DIRIGENTES SINDICALES REFIRIENDOSE A LA CONGELACION DE LOS SALARIOS

#### NIXON «ESPERO LA OPOSICION DE ALGUNOS GRUPOS»

NUEVA YORK, 20. (Del corresponsal interino de Pyresa, Amador Marin). — Existe un estado de guerra entre el aparato sindical y el Gobierno con motivo de la congelación de precios y salarios por un plazo de 90 días, dentro del Plan Nixon de recuperación económica. Así parecería ser, a juzgar por la tormentosa sesión celebrada ayer por el Comité Ejecutivo de la confederación sindical Aflo-Cio, con sus trece millones de afiliados, que preside el septuagenario extantano hispanohablante, George Meany, con los más altos representantes de la Hacienda y el Trabajo del Gobierno. Luego de expresar su absoluta falta de confianza en las nuevas medidas económicas, Meany pidió a sus afiliados que opongan resistencia al llamamiento del Presidente Nixon a la cesación de huelgas durante el crítico período de 90 días durante el cual se tratará de elaborar planes a largo plazo para combatir la inflación, el desempleo e impulsar la producción, de manera que los precios de las mercancías norteamericanas sean competitivos en el mercado mundial, y Meany sugirió que en aquellos casos en que los aumentos de salario ya negociados sean revocados debido a la congelación, los afiliados consideren que el contrato laboral ha sido «anulado por el Presidente de la nación», quedando en libertad de ir a la huelga. «SI QUIERE GUERRA LA TENDRA»

Otro de los máximos dirigentes sindicales, Leonard Woodcock, presidente del Sindicato de Obreros del Automóvil, había dicho el día anterior: «Si la Administración cree que con expedir simplemente un decreto, con un sencillo rasgo de la pluma, puede invalidar los contratos laborales, eso equivale a decirnos que quiere ir a la guerra, pues bien, si busca la guerra con nosotros la tendremos». Otros dirigentes sindicales han hecho manifestaciones dando a entender que las desavenencias entre el trabajo organizado y el Gobierno en relación con el Plan Nixon podrían desembocar en una huelga general. No es infrecuente que los hombres que están en la luz pública hagan declaraciones truculentas, aunque minutos después demuestren que era más el ruido que las nueces. Así fue como, de sus declaraciones beligerantes durante la reunión con los representantes gubernamentales, Meany confió a los periodistas en otro tono. «No predicamos el desafío a las medidas de Gobierno. Lo que hacemos es no prestar nuestra colaboración».

#### EL PUEBLO LE APOYA

Por otra parte no todos los dirigentes sindicales suscriben las opiniones de Meany y de Woodcock. El sindicato del Transporte, que con sus cerca de dos millones de afiliados es el más importante numéricamente después de la Confederación de Meany, ha declarado que «colaborará plenamente» con el Gobierno, si bien considera que las disposiciones podrían ser mejoradas mediante el establecimiento de controles sobre los beneficios de las grandes empresas y los tipos de interés. —Entretanto ¿qué dice el público en general respecto del Plan Nixon? Una primera encuesta revela que cuenta con el apoyo del 75 por ciento de la opinión pública. El Presidente Nixon, que se halla ya en California, ha dicho que su programa están desenvolviéndose bien. Y el secretario de Hacienda que ha anunciado que la congelación de salarios alcanzará también a los miembros de las fuerzas armadas, declaró hoy que el Gobierno adoptará una política firme contra aquellos que hagan oposición activa a las disposiciones del Plan Nixon. Con las dificultades propias del lanzamiento de unas medidas económicas de tamaña envergadura, el plan parece estar en marcha...

## PARIS

### LA «SOLUCION EUROPEA» HA CONSISTIDO EN QUE CADA CUAL SE LAS ARREGLE COMO PUEDA TAMBIEN HA SERVIDO PARA DEFINIR LAS DIFERENCIAS QUE SEPARAN FRANCIA DE ALEMANIA

PARIS, 20. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde). — La «solución europea» para hacer frente a la crisis del dólar se ha limitado a confeccionar una serie de «soluciones europeas» o, lo que es igual: A la solución de cada uno de los «seis» para defenderse por su cuenta con la estrategia que le dictan sus propios intereses nacionales. El «Marathon de Bruselas» solo ha servido para definir lo que separa entre sí a los pilares de la construcción europea: Francia y Alemania. Todo ha quedado para septiembre, como después de un suspenso general. Y el próximo lunes, cada uno abrirá su mercado de cambios a su gusto: el marco flotará y el franco se mantendrá en su paridad. Eso sí, la «pequeña Europa» se ha salvado de una dislocación. El Ministro francés de Hacienda ha explicado las causas de «la noche triste» de Bruselas: «No hay razones para establecer una opinión categórica sobre lo ocurrido. Hay que ser realistas. No era de esperar que se alcanzara una rápida decisión de entendimiento. Cuando se examina la situación y su carácter excesivamente complejo, no resulta irrazonable el adoptar un plazo para la reflexión». LAS RAZONES DE LA DISENSION

Según el Ministro las tres razones que han hecho imposible un acuerdo son: Primera: «No se trata de una dificultad o de una querrela entre europeos. El hecho de haberse celebrado un debate, se debe a una iniciativa exterior a Europa, es decir, la decisión norteamericana sobre el dólar». Segunda: «En el momento actual, existe una situación que no es diferente de la que conocemos desde hace dos meses. En efecto, desde hace dos meses, en el seno del Mercado Común hay monedas que flotan y otras que no flotan, entre ellas el franco francés; y otra que practica el doble mercado de cambios, el franco belga. Es decir, respecto a la situación anterior, no hay cambio alguno». Tercera: «Lo que explica la diferencia de reacciones o de actitudes es, esencialmente, una situación objetiva. Para algunos de nuestros asociados, como la República Federal Alemana, su situación monetaria presenta unas características particulares que le plantean un problema relativo al establecimiento de la paridad de su moneda. Por el contrario, la situación objetiva de la economía francesa no lleva a ratificarnos en una preferencia por el mantenimiento de la paridad actual. No se trata, pues, de oposiciones doctrinales, sino de situaciones diferentes». Y el Ministro afirmó que en el curso del Consejo de Bruselas, se «produjeron una serie de aproximaciones de puntos de vista sobre diversos puntos». «Por ejemplo, puedo citar el hecho de que, espontáneamente, sin la menor presión francesa, los alemanes han considerado que el establecimiento de un doble mercado de cambios es compatible con el funcionamiento del Mercado Común. O sea, la solución que Francia pondrá en ejecución próximamente, cuenta con la aceptación de los otros miembros de la comunidad». LA LEY DE OFERTA Y DEMANDA

En fin, mañana se publicará en el «Journal Officiel», los textos que definirán la existencia del doble mercado de cambios. Por lo que se refiere a lo que se ha dado en llamar «la tregua social», el Ministro ha afirmado que el Gobierno explicará a sindicatos y patronos los motivos que han dictado la posición francesa y las consecuencias que tendrán en el comportamiento económico y social de ambos sectores de la vida nacional, aunque adelanta que «no habrá bloqueo de salarios o de precios». Así pues, el lunes empezará a funcionar en París el doble mercado de cambios. Naturalmente, hay quienes dan la voz de alerta acerca de la tentación que ofrece esa dualidad a los profesionales del fraude. Pero esto, se verá con el tiempo. A partir del lunes habrá un mercado oficial reservado a las operaciones comerciales en su totalidad y otro para los extranjeros (industriales o turistas), que deberán adquirir o ceder sus divisas en un mercado sujeto a la ley de la oferta y la demanda.

### Gran VENTA ESPECIAL

ESTABLECIMIENTOS

# Alvarez

donde siempre hay algo que le interesa

### VAJILLA PORCELANA

con modernos decorados

750 ptas.

12 cubiertos  
57 piezas

Jaime III, 106 Tels. 211868-214400-1-2

# SANCHEZ BELLA, EN HELICOPTERO, VISITA TIERRAS PIRINAICAS

## ATERRIZAJE FORZOSO EN JACA DEBIDO A LA NIEBLA HIZO UN

Bilbao, 20. (Pyresa). — «Bilbao puede ser la capital de convenciones y congresos del norte de España, en línea con Barcelona», ha dicho el Ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella durante su estancia en el Parador de Muñatones, antes de emprender viaje en helicóptero para hacer un recorrido aéreo sobre los Pirineos. En el itinerario más largo, sobrevolará Roncesvalles, Irati, los Valles de Salazar, Roncal, Belagua, Belba de Oza, Hecho, Anso y Canfranc, en donde inaugurará un hotel en Formigal.

Sánchez Bella ha manifestado: «Quiero ver las posibilidades del helicóptero para situar al público en las estaciones de esquí, tomando como base a Zaragoza para vuelos «charter».

El Ministro mantuvo en el Parador de Muñatones, cerca del límite de las provincias de Vizcaya y Santander, una amplia reunión con las autoridades provinciales de Vizcaya.

Montaña, debido al frente nuboso que impedía tomar tierra en Isaba y Candanchú. Los mandos superiores de la Escuela no estaban presentes, por hallarse esperando al Ministro en la última localidad mencionada.

El recorrido del Ministro por tierras pirenaicas, y sobrevolando éstas, durará tres días. El señor

# ESTADO DE EMERGENCIA Y MOVILIZACION GENERAL EN BOLIVIA

(Viene de la primera página)

Santa Cruz ha sido señalada por las denuncias oficiales y sindicales como uno de los centros activos de la llamada derecha que agrupa a los partidos movimiento nacionalista revolucionario y falange socialista boliviana, y donde fue detenido el coronel Banzer, señalado como jefe militar del golpe fracasado.

La agitación que se ha desencadenado en Santa Cruz puede extenderse a otros distritos de Bolivia y concluir en un sangriento enfrentamiento o guerra civil.

El gabinete ministerial del General Torres está celebrando reuniones de emergencia y se espera que de estas reuniones salgan disposiciones de suma importancia.

### MOVILIZACION GENERAL

La Paz, 20. (Efe-Upi). — El gobierno militar izquierdista de Bolivia ha decretado hoy la movilización general para luchar contra la revuelta que ha surgido en el país. Los rebeldes afirman que controlan al menos la mitad del país y sus seis ciudades más importantes.

El Ministro del Interior, Jorge Gallardo, ha dicho que el gobierno ha ordenado a las fuerzas armadas que instalen centros de aislamiento para «formar unidades, bajo control militar, de trabajadores, estudiantes y revolucionarios» leales al gobierno.

### ORGANIZAN LA DEFENSA DE LA PAZ

La Paz, 20. (Efe). — Anunció el Ministro del Interior de Bolivia que el gobierno del General Torres está organizando la defensa de la ciudad de La Paz.

También se informó oficialmente que la ciudad de Oruro fue ocupada por 5.000 mineros, mientras que la de Cochabamba, en poder desde esta mañana de los rebeldes, está siendo rodeada por 5.000 campesinos armados.

### EL CORONEL BANZER

Proclamado presidente por los rebeldes

La Paz, 20. (Efe). — El Coronel Hugo Banzer fue proclamado hoy, por los rebeldes Presidente de Bolivia, desde su bastión de Santa Cruz de la Sierra.

Banzer fue detenido anoche, momentos antes de estallar la revolución y hoy a mediodía fue conducido a La Paz, junto a otras 15 personas detenidas también en Santa Cruz de la Sierra, según anunció el Ministro de Información, Ramiro Villarroel.

### LOS REVOLUCIONARIOS CONTROLAN SANTA CRUZ

La Paz, 20. (Efe-Upi). — La emisora rebelde «Crisol» de la ciudad de Santa Cruz informa que los revolucionarios falangistas controlan totalmente esta ciudad así como los Estados de Beni, Pando y Tarija.

Beni y Pando se encuentran en las planicies agrícolas del norte de Bolivia y Tarija en el sector montañoso centro meri-

dional. La ciudad Santa Cruz está encerrada en el Estado de mismo nombre.

Anoche se escucharon explosiones de origen desconocido en La Paz. Se desconoce lo que proyecta hacer el régimen militar acerca del alzamiento.

### EL GOBIERNO

La Paz, 20. (Efe). — Los principales centros mineros de Bolivia han corroborado su adhesión al Gobierno del General Juan José Torres, ofreciendo para cuanto éste ordene, en cuanto a la lucha contra la rebelión.

Según se dice en los medios oficiales, este testimonio de los obreros significa una plena garantía del triunfo gubernamental contra los sediciosos.

### LA GUARNICION DE URURO, SE PASA A LOS REBELDES

La Paz, 20. (Efe-Reuters). — Según noticias de Radio, la guarnición de Oruro se ha pasado a los rebeldes.

### NO EMITE

La paz, 20. (Efe). — Permanece muda la emisora de Santa Cruz, ciudad que se creía había caído en poder de los rebeldes, considerándose ello una prueba de que la sedición ha fracasado en esa zona boliviana.

Por otra parte, todas las demás estaciones de radio adictas al Gobierno no cesan de emitir consignas aconsejando la lucha contra los sediciosos.

«El Gobierno del General Juan José Torres mantiene firmes las riendas del poder del pueblo en Bolivia», afirma una fuente oficial.

### SE CONSOLIDA LA POSICION DEL GOBIERNO

La Paz, 20. (Efe). — A medida que pasan las horas va consolidándose la posición del Gobierno frente a la sublevación y portavoces del mismo anunciaron que han sido superados los momentos más graves. Continúa la movilización del ejército y demás fuerzas de seguridad, disponiéndose a las autoridades a dar el golpe decisivo a los insurrectos, según se informó.

Una emisión captada de una radio en la ciudad de Cochabamba anunciaba que las fuerzas del ejército acantonadas se habían adherido al movimiento subversivo ignorándose cual sería la verdadera situación en aquella zona del país.

### EL GOBIERNO CONFIA EN LOS OBREROS

La paz, 20. (Efe). — Portavoces del Gobierno afirman hoy que el General Torres tiene plena confianza en los obreros de los principales centros mineros de Bolivia y que éstos se aprestaban a hacer frente a la rebelión.

Señalaron que un sintoma de que la sublevación había fracasado es el silencio de las emisoras de aquellas localidades que los rebeldes decían haber conquistado, donde, obstante, se enfrentan todavía con las fuerzas leales al Gobierno.

En una reunión de emergencia, el Gabinete estudia la posibilidad de armar a los sindicatos obreros, ya que éstos solicitan contribuir con las fuerzas gubernamentales a sofocar el levantamiento de los núcleos rebeldes.

Dada la dificultad con que tropiezan los servicios informativos, no ha sido posible hasta el momento confirmar que tanto Santa Cruz, Cochabamba como Camiri y Potosí, localidades se hallen en poder de los sublevados, según afirmaron estos a través de «Radio Santa Cruz».

Barcelona, 20. (Pyresa). — De hace dos días, una auténtica plaga de mosquitos de los llamados trompeteros, obstaculiza los trabajos en el mercado central de Mercaderes del Prat de Llobregat. Aviones sobrevuelan la zona y desahogan sobre el lugar productos químicos para combatir la plaga. Los bomberos riegan, asimismo, naves con insecticidas para evitar nuevas invasiones.

## FALLO DE LA «OPERACION PLUS ULTRA 1971»

# CUATRO NIÑAS Y SEIS NIÑOS LOS ESPAÑOLES SELECCIONADOS

## POR PRIMERA VEZ INTERVINO UN JURADO INFANTIL

MADRID, 20. (Pyresa). — Esta tarde el jurado nacional de la «Operación Plus Ultra» ha concedido los premios de la octava edición de esta campaña, organizada con el fin de resaltar los valores humanos de la infancia.

Los premios consisten en una beca de estudios y un viaje de 23 días de duración, en el que los pequeños héroes visitarán Madrid, Palma de Mallorca, Roma, donde serán recibidos por Su Santidad Pablo VI; Barcelona, República Federal de Alemania, como huéspedes de la Cruz Roja Juvenil de dicho país; Santiago de Compostela y Pontevedra, donde serán huéspedes de honor de la Armada española; Las Palmas de Gran Canaria y Tenerife.

Durante su viaje, y con motivo de cumplirse este año el XXV aniversario de la proclamación de los derechos del niño por UNICEF (Fondo de Protección para la Infancia de las Naciones Unidas), harán entrega a los Jefes de Estado de los países que visiten, de la medalla de oro del organismo internacional.

En síntesis, la historia de cada uno de los niños españoles premiados es la siguiente:

### TERESA BAENA: SALVO A SUS TRES HERMANOS

María Teresa Baena Martín, doce años. Vive en Málaga. Declarado un incendio en su vivienda, María Teresa salvó la vida de sus tres hermanos menores. Primero rescató a uno de nueve meses, que padece asma congénita, pensando que era el que corría mayor peligro de perecer asfixiado. Volvió a penetrar entre las llamas y sacó a otro hermano de cinco años, medio inconsciente. A pesar de la prohibición de los vecinos, que lo consideraban muy peligroso, volvió a entrar rescatando a un hermano de 6 años, que presentaba ya síntomas de asfixia.

### CARLOS J. BETES: SALVO A SU HERMANO

Carlos Javier Betes Hurtado, trece años. Vive en Lloret de Mar (Gerona). Salvó a su hermano de 11 años de morir ahogado, al caer al mar en una cala rocosa y en un lugar de bastante profundidad y de aguas muy agitadas.

### ANTONIO CRESPO: AL FRENTE DE LA CASA

Antonio Crespo Escribano, once años. Vive en Casal de San José Oriol, Rubí (Barcelona). En unos momentos difíciles de su hogar, Antonio, con un gran sentido de la responsabilidad, se hizo cargo de la casa y de los hermanos, teniendo que hacer todas las labores domésticas y llevando a los pequeños al colegio.

### FRANCISCO LERMA: CUIDA A SU PADRE CIEGO Y UN HERMANO

Francisco Lerma Crespo, de 13 años, vive en Picasent (Valencia). Huérfano de madre desde los 6 años. Su padre es ciego a consecuencia de un accidente.

La vida de este pequeño entra dentro del marco de lo inconcebible, pues desde los 6 años tuvo que hacerse cargo del cuidado de la casa y de otro hermano menor de 3 años. El fríega, lava la ropa, hace la comida y va al mercado. Aparte de eso, tiene que ir a diario a comprar los cupones de su padre a la oficina de la Organización Nacional de Ciegos, y reparar los abonos.

### ANGEL MOLINA: ATIENDE A UNA HERMANA CON PARALISIS CEREBRAL

Angel Molina Puyal, 12 años, vive en Valencia. Cuida a una hermana menor que él, que padece parálisis cerebral, y que sufre ataques epilépticos. Ante el desequilibrio que padece un hogar en estas condiciones, Angel reacciona animando a sus padres constantemente, consolándoles y prestándoles una ayuda ilimitada.

Al tener que hacer su madre unos cursillos de rehabilitación de niños subnormales, con lo que podía ayudar a su hija y aportar también unos ingresos, fue Angel el que cargó con la responsabilidad total de cuidar a su hermana, sacarle a pasear, darle la papilla, incluso hacerle los masajes como su madre le había enseñado. No deja de asistir al colegio, pues ha adquirido conciencia de que el porvenir de su hermana depende de él.

### MERCEDES PEREZ: LOS DEMAS PRIMERO

Mercedes Pérez Alvarez, doce años. Vive en Gijón. En un gravísimo accidente de automóvil en que viajaba con varios parientes, prestó un rápido y decidido auxilio a todos los ocupantes del vehículo. Primero sacó a dos niños de corta edad primos suyos, después a su cuñada, y por último a un hermano suyo que conducía el coche, y que estaba en estado gravísimo.

Mercedes fue la que pidió auxilio a otros automovilistas. Es de destacar que todo lo realizó estando herida de gravedad. Sufrió una operación en un ojo, que casi tenía perdido, que duró tres horas y media. Al darse cuenta de su estado y olvidándose de sí misma, vendó su ojo con un pañuelo y se dedicó a prestar auxilio a los demás.

### JULIA PEREZ: ATIENDE A TODA LA FAMILIA

Julia Pérez Oldatid, de 15 años. Vive en Monzón (Huesca). Desde hace cuatro años se hizo cargo de la casa, de su padre, y de cinco hermanos menores.

Como su padre (un modesto jornalero del campo) gana muy poco, ella le ayuda para aportar algo a la economía familiar, en la dura tarea de coger caracoles para venderlos. En muchas ocasiones se le ha visto con los dedos sangrando, e inclinada sobre la tierra durante varias horas.

### JULIA RODRIGUEZ: SALVO A SU MADRE DEL FUEGO

Julia Rodríguez Cuerdo, de 10 años. Vive en Casas del Lázaro (Alicante).

Su madre está parálitica y ciega a consecuencia de una enfermedad cerebral, que le produce grandes sufrimientos.

Por tener que ausentarse su padre para ir al trabajo, es la niña la que tiene que hacer los trabajos domésticos y asistir a su madre en todas sus necesidades. En algunos casos ha tenido grandes problemas, como una vez que su madre se cayó al fuego, sufriendo diversas lesiones, y tuvo que resolver ella sola la difícil situación.

Debido a los problemas existentes en su casa, ha tenido que dejar de ir al colegio.

### DELFIN SANTANA:

Delfín Santana González, doce años. Vive en Las Palmas de Gran Canaria, barrio de San Nicolás.

A causa de un reuma angustioso, su padre quedó inútil para el trabajo hace dos años. Al ver la situación familiar, Delfín aceptó la responsabilidad de sacar su casa adelante y se puso al frente de un pequeño negocio que instaló en una habitación de su domicilio.

El muchacho no sólo atiende a la tienda, sino también al despacho de mercancías, cobro de facturas, pedidos, ingresos en el banco, etcétera. Su familia está compuesta por sus padres y dos hermanos más: una niña de 7 años y un pequeño de 3.

Ha cursado tercero de Bachillerato con notas de sobresaliente y notable.

Delfín Santana tiene la ilusión de ser médico, para hacer más llevadero el dolor de su padre.

### SEBASTIAN SANTIAGO: TRABAJA COMO ARRIERO

Sebastián Santiago González, de 12 años. Vive en Santa María de Eguía (Las Palmas de Gran Canaria).

Por tener a su padre imposibili-

tado y su madre casi ciega, es Sebastián, al que llaman «Chas», el encargado de sacar adelante a la familia compuesta por sus padres y cuatro hermanos, trabajando como arriero, antiguo oficio de su padre. Esta labor viene realizándola desde hace diez meses, cuando su padre tuvo un accidente, que le obligó a dejar el trabajo. Tiene que trabajar desde las seis de la mañana, hasta avanzadas horas de la tarde, en un oficio muy duro y fatigoso, por veredas y malos caminos. Cada día ha de subir a la cima de una montaña, con el fin de recoger la comida para su mula. Por la noche, asiste a las clases del programa de promoción cultural.

El jurado nacional de la «Operación Plus Ultra» 1971, en cuya presidencia de honor figura el Ministro de Marina, estaba compuesto por relevantes personalidades. También formaban parte del jurado, catorce niños, en representación de los cinco continentes y escolares madrileños, nombrados por UNICEF para esta ocasión. Este jurado infantil, que intervino por primera vez este año, estará encargado de entregar a los componentes de la «Operación Plus Ultra» el mensaje de UNICEF para que lo difundan durante su viaje.

## DIMITE EL DIRECTOR DE «EL NOTICIERO UNIVERSAL»

### POR HABER CUMPLIDO 72 AÑOS DE EDAD

BARCELONA, 20. (Cifra). — José María Hernández Pardo —hasta ahora Director del vespertino barcelonés «El Noticiero Universal»— ha presentado esta tarde su dimisión en el cargo por haber cumplido los 72 años de edad.

Para suplir provisionalmente al señor Hernández Pardo —que recientemente fue nombrado Presidente del Sindicato Provincial de Prensa, Radio, TV y Publicidad— ha sido nombrado, de acuerdo con lo reglamentado oficialmente, el actual Subdirector don Angel Elías Riquelme, hasta que la empresa propietaria del vespertino, «Editorial Mencheta, S. A.», decida el nombramiento definitivo del nuevo Director.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# DON JUAN PUJOL ISERN

(VIUDO DE ROSA FRAU. EMPLEADO JUBILADO DE G.E.S.A.)

QUE FALLECIO AYER A LA EDAD DE 72 AÑOS, EN PALMA, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

E. P. D.

Sus afligidos hijos, Juan, María, Jerónima, Rosa y Tomás; hijos políticos, Miguel Salvá, Antonio Serra, Martín Serra y Catalina Ramis; nietos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral que se celebrarán hoy sábado día 21 a las 7 de la tarde en la iglesia parroquial de Cristo Rey, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calle Casas S'on Ametller núm. 84-2.º-3.º

No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## Plaga de mosquitos trompeteros

EN LA ZONA DEL PRAT DE LLOBREGAT

Barcelona, 20. (Pyresa). — De hace dos días, una auténtica plaga de mosquitos de los llamados trompeteros, obstaculiza los trabajos en el mercado central de Mercaderes del Prat de Llobregat. Aviones sobrevuelan la zona y desahogan sobre el lugar productos químicos para combatir la plaga. Los bomberos riegan, asimismo, naves con insecticidas para evitar nuevas invasiones.

TRAS EL FRACASO DE LA CONFERENCIA DE «LOS SEIS»

ALEMANIA QUIERE SALVAR LA UNIDAD EUROPEA

BONN, 20. (Del corresponsal de Pyresa, Alberto Crespo). — Son tan grandes las divergencias dentro de la Comunidad Económica Europea que no pocos se preguntan aquí si el Mercado Común podrá seguir viviendo en este clima de discrepancias y antagonismos.

CASI IMPOSIBLE

El Gobierno Federal alemán no quiere dramatizar ni el fracaso de la conferencia de Bruselas ni sus consecuencias. Se limita a lamentar el primero y a desear que las segundas no pongan en peligro una economía vigorosa y floreciente.

te lo conseguirá, porque tiene muchos recursos, pero ¿y la idea comunitaria europea? El portavoz oficial, Conrad Ahlers, ha declarado esta mañana que la República Federal no renunciará jamás a alcanzar una política común de los «seis» que sea como un bastión frente al proteccionismo norteamericano.

En los medios gubernamentales, que se resisten como queda dicho a dramatizar la situación, hay incluso una tendencia clara a extraer consecuencias positivas del fracaso monumental de Bruselas. Una de ellas, que no se haya producido una ruptura definitiva entre los «seis».

SE RINDE

En los medios gubernamentales, que se resisten como queda dicho a dramatizar la situación, hay incluso una tendencia clara a extraer consecuencias positivas del fracaso monumental de Bruselas. Una de ellas, que no se haya producido una ruptura definitiva entre los «seis».

Pero todas éstas son especulaciones a alto nivel político o económico. A nivel bajo, es decir, de pueblo, tales especulaciones no sirven. La gente se pregunta qué va a pasar con sus marcos, con los salarios, con los puestos de trabajo.

BRUSELAS

Nápoles, nueva sede del Cuartel General Naval de la OTAN

BRUSELAS, 20. (Efe). — La organización del Atlántico Norte (OTAN) ha decidido trasladar su cuartel general al Mediterráneo, de Nápoles, según fuentes oficiales de Bruselas.

La decisión es una consecuencia de la adoptada el viernes pasado por la comisión de Planificación de Defensa de la OTAN, de retirar de Malta el cuartel general, a petición del Primer Ministro maltés, Dom Mintof, según un comunicado publicado en la sede de la OTAN en la capital belga.

LA CADENA PERPETUA DEL TENIENTE WILLIAM CALLEY, CONMUTADA POR VEINTE AÑOS DE PRISION

WASHINGTON, 20. (Efe). — La pena de cadena perpetua del teniente William Calley por asesinato de veintidós personas en la aldea vietnamita My Lai, fue conmutada hoy por la de veinte años de prisión.

El Tribunal Supremo Militar, sin embargo, no puede aumentar a más de los veinte años la pena de prisión de Calley, como tampoco puede hacerlo el Presidente Nixon. Tanto el Tribunal como Nixon, sin embargo, pueden y se espera que reduzcan esos veinte años de sentencia.

LA CORUNA LEVANTADOR PESOS, POLACO DE ASILO POLITICO

CORUNA, 20. (Pyresa). — Solicitado asilo político en el país un levantador de equipo polaco que participó en el Gran Premio «Ciudad de Coruña», según informa el diario local «Ideal Gallego».

«Basándome en las declaraciones y pruebas presentadas en el juicio he decidido que la declaración de culpabilidad fue correcta de hecho y de derecho y que la reducción de la sentencia es apropiada, teniendo en cuenta los delitos por los que fue declarado culpable», decía una declaración hecha pública hoy por O'Connor.

Alquiler T.V. TELEFONOS 22 41 29 21 65 50 23 71 01 BOLSA DEL T.V. Teniente Mulet, 82

NADIE RECUERDA EN ROMA UN CALOR TAN FUERTE E INSOPORTABLE COMO ESTE

LA CIUDAD ESTA MUY SUCIA. EL TIBER Y SU AFLUENTE EL ANIENE NO LLEVAN APENAS AGUA, POR LO QUE NO PUEDEN ARRASTRAR COMPLETAMENTE LAS INMUNDICIAS

ROMA, 20. (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — Desde hace mes y medio no llueve en la capital italiana. El Tiber parece un arroyuelo que, en algunos puntos, más que un río parece una sucesión de charcos unidos entre sí por algo menos que un hilo de agua.

dinaria despiertan la mayor preocupación. Las aguas del Tiber y las de su afluente el Aniene, al ser tan escasas, tienen menos posibilidades de diluir las grandes cantidades de sustancias tóxicas que vierten las alcantarillas.

La responsabilidad del Ayuntamiento de la capital italiana es denunciada en estos días por la opinión pública frente a otra peligrosa consecuencia de la sequía de la falta de higiene. Las alcantarillas de Roma no se limpian ni se desinfectan desde tiempos inmemoriales.

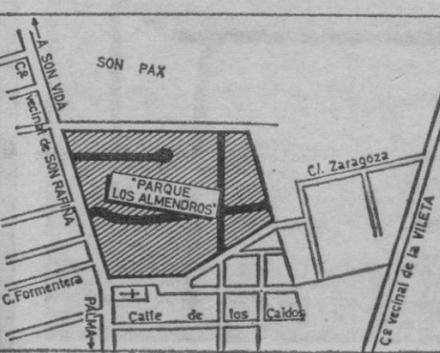
CONVERSACIONES EN TORNO A BERLIN



BONN. — El Embajador norteamericano en Bonn, Kenneth Rush (der.) ha informado hoy aquí al Ministro alemán de Asuntos Exteriores Walter Scheel sobre las conversaciones de los Cuatro Grandes en torno a la situación de Berlín, que continuarán —y posiblemente terminen— el próximo lunes día 23.

PISOS DE 2, 3 Y 4 HABITACIONES

"PARQUE LOS ALMENDROS"



(SON RAPIÑA) PRECIOS DESDE 445.000' PTAS. ENTRADA DESDE 18.000' PTAS. 11 AÑOS FACILIDADES DE PAGO 20 AÑOS SIN CONTRIBUCION

VISITE PISO PILOTO EN LA URBANIZACION TODOS LOS DIAS INCLUSO FESTIVOS O CONSULTENOS Oliver mateu Avda. Jaime III, 137 - Tel. 210640

A POCOS MINUTOS DEL BORNE ■ BUENOS SERVICIOS DE AUTOBUS ■ GRANDES VIALES Y APARCAMIENTOS ■ VISTAS SOBRE PALMA Y BAHIA ■ CENTRO COMERCIAL ■ ESCUELA, IGLESIA Y ZONA DEPORTIVA ■ ACABADOS DE BUENA CALIDAD ■ SIN ASCENSOR NI PORTERIA PROMOTOR: INMOBILIARIA CONSTRUCTORA MALLORQUINA, S. A. INGRESOS EN CTA. ESPECIAL N.º 112.178 DE BANCA MARCH AVALISTA: COMPANIA ESPAÑOLA DE SEGUROS DE CREDITO Y CAUCION VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL GRUPO PRIMERO — EX.PTE. PM — GI 3.001 · 70 LICENCIA MUNICIPAL DE OBRAS DEL 27 DE FEBRERO DE 1971

# ATRACO A MANO ARMADA EN OTRA GASOLINERA MADRILEÑA

## CUATRO MIEMBROS DE UNA FAMILIA MUERTOS EN CHOQUE

MADRID, 20. (Pyresa).— Otra gasolinera ha sido atacada por tres individuos de edades comprendidas entre los veintidós y los veinticinco años. El suceso ocurrió a las tres de la madrugada, en la calle Cartagena número diecisiete.

Los tres individuos se acercaron a un surtido de la estación de servicio en un Dodge-Dart de color azul oscuro. Al ir a atenderles el encargado de noche, don Vicente Barros, uno de los tres jóvenes, el que iba sentado en el asiento de atrás, le encañonó con una pistola y le conminó para que entregase la recaudación. El señor Barros entregó exactamente 9.195'50 pesetas a los atracadores, que huyeron con el coche siguiendo la calle Cartagena en dirección prohibida.

El señor Barros declaró posteriormente que los tres atracadores pronunciaban con un acento no usual y que, en su opinión, podía tratarse de norteafricanos.

Parece que se trata de los mismos individuos que atacaron en días pasados una gasolinera sita en la Avenida de Arosa, núm. 102, de Vicalvaro, de la que se llevaron unas 3.800 pesetas. En el anterior atraco, tres jóvenes utilizaron un coche "Morris" amarillo con matrícula falsa, y siguieron idéntico proceder.

### CUATRO FAMILIARES

#### MUERTOS

LERIDA, 20. (Pyresa).— Cuatro personas, todas ellas miembros de una familia barcelonesa, han resultado muertas y otras ocho heridas de diversa gravedad al chocar de frente un 850 contra una furgoneta, a las siete y media de la mañana en el término municipal de Alcarra, en la carretera general de Madrid a Francia por La Unquera.

Se desconocen los motivos que han provocado el accidente, ocurrido en una curva considerada punto negro, en la que se han registrado ya diversos accidentes graves. A consecuencia del forti-

simo impacto entre los dos vehículos, resultaron muertos los ocupantes del 850, el conductor José Gil Puertollano, de 43 años; su esposa Consuelo Moreno, de 46 años; su hermana Angeles Gil Puertollano, de 46 años, y la niña Alba Gil Moreno, de cuatro años, sufriendo heridas graves el niño José Gil Moreno, de seis años.

Los siete ocupantes de la furgoneta resultaron con heridas de carácter leve.

#### CONDUCTOR IMPRUDENTE

PALENCIA.— Un individuo en estado de embriaguez, ha estado dando vueltas a gran velocidad con su coche por la Plaza Mayor del pueblo de Saldaña. Los vecinos tuvieron que refugiarse en los soportales para evitar ser atropellados. Aprovecharon la ocasión de que el coche se paró y tardaba en arrancar para abalanzarse sobre el imprudente individuo y evitar que pusiera de nuevo en marcha el coche. La Guardia Civil tuvo que intervenir para que el imprudente conductor no sufriera los efectos de la ira de los habitantes de Saldaña. Fue encerrado en el depósito municipal hasta que se le pasaron los efectos de las libaciones. Se trata de Angel Gómez Gil, de 19 años, natural del pueblo palentino de Acera de la Vega, residente habitual en Alemania, con un mes de permiso, que se cumplió el pasado día 8. Se le han instruido las oportunas diligencias por un delito contra la seguridad del tráfico.

#### PASEANTE DESNUDO

IRUN, 20. (Pyresa).— Un hombre de unos cincuenta años, al parecer extranjero, paseó desnudo por una calle de Fuenterrabía, provocando una verdadera aliteración de orden público, sobre las siete y cuarto de la tarde.

Varios transeúntes lo llevaron a la cercana clínica de la Cruz Roja pues al parecer se trata de un enfermo mental, o estar bajo los efectos de las drogas.

Avisada inmediatamente la Policía, no ha podido ser identificado por carecer de documentación.

#### DOSCIENTAS POLLITAS

#### MUERTAS

TARRAGONA, 20. (Pyresa).— Dos perros penetraron por la ventana de una nave de la granja avícola propiedad de D. Luis Masdeu, en Reus, en cuyo interior se encontraban trescientas pollitas reproductoras. El propietario que dormía, oyó el gran alboroto y al ir al interior de la nave encontró a doscientas despedazadas por los canes. Las aves fueron quemadas con petróleo, mientras continúan las gestiones para averiguar quienes pueden ser los propietarios de los perros.

#### INCENDIO EN UN ALMACEN

VALENCIA, 0. (Pyresa).— Por causa no precisa se declaró un violento incendio en un almacén de trapos sito en la calle del General Mola, 2 de Alcudia de Crespins (Valencia). Ardieron más de cien mil kilos de trapos almacenados. Las pérdidas, al parecer son elevadas.

#### HALLADO CADAVER

VALENCIA, 20. (Pyresa).— En la zona del río Júcar, conocida como Azud de Carcagente; ha sido hallado el cadáver del súbdito de Madagascar, Roland Ramarijoana, el cual había desaparecido el día 17 bajo las aguas cuando se bañaba en el río Júcar.

#### MUERTE POR ASFIXIA

CIUDAD REAL, 20. (Pyresa).— En Daimiel pereció por emanación de gas de un motor, cuando se encontraba trabajando en un pozo, el vecino de aquella localidad, Manuel Rodríguez Madrideojos, de 17 años.

#### ARROLLADO POR UN

#### TURISMO

PALENCIA, 20. (Pyresa).—

Un muerto y un herido grave se han producido cuando la furgoneta P.-14.436, que se dirigía a la capital, al tomar una curva en la carretera de La Boquilla, se salió de la calzada, y se estrelló con un árbol. Los ocupantes salieron despedidos, y sobre uno de ellos, Jerónimo Pérez Rebollar, de 20 años, pintor de profesión, pasó el vehículo, que le produjo heridas gravísimas, de las que falleció a los pocos minutos. El conductor y propietario de la furgoneta, Antonio Pérez Cuesta, de 40 años, carpintero de profesión, sufrió heridas calificadas de graves, y quedó internado en la clínica de la Cruz Roja.

#### UN MUERTO Y SEIS HERIDOS

MADRID, 20. (Pyresa).— Una persona muerta y seis heridas es el balance del accidente ocurrido esta tarde en la carretera de Toledo, a la altura del kilómetro 6.700 en el que dos camiones y un turismo entraron en colisión.

Poco después de ingresar en el Equipo Quirúrgico número 2, de Madrid, falleció don Fernando Alicen Marcos, conductor y propietario del camión matrícula M-526.883, al que acompañaban dos hijos suyos, de 17 y 10 años, que resultaron con heridas de pronóstico grave y reservado, respectivamente, y que pasaron posteriormente, a la Residencia Sanitaria «La Paz».

El propietario del turismo M.-576.425, don Nicolás Sánchez Jiménez, domiciliado en Getafe, sufrió heridas de pronóstico reservado; su esposa, que viajaba en su compañía resultó herida leve.

## ¿QUIEN ES SU DUEÑO?



El perrito que aparece en la fotografía fue hallado en Patro meses de edad. Recogido por la señora Reyguera, en una «boutique». Presenta unas marcas, parecen haber sido hechas con un hierro, en la cabeza, rabo, una patata y en el lomo. De raza po-

175 si desea recuperarlo

### COLONIA (ALEMANIA)

## Contrabandistas de oro y haschis

COLONIA (Alemania), 20. (Efe- Upi).— La policía ha informado hoy que había descubierto una banda dedicada al contrabando de oro y haschis que operaba en Suiza y Alemania Federal.

La banda de 30 individuos, a los que la policía calificó como profesionales, al parecer tienen su centro de operaciones en la zona de Colonia.

Un portavoz de la policía dijo que cinco miembros habían sido detenidos el 8 de abril en Zurich. La última detención practicada fue la de un jordano en Ofrebank, cerca de Francfort, el martes pasado.

El portavoz dijo que los miembros de la banda estaban especializados en introducir oro de contrabando en Suiza volviendo luego

a la Alemania Federal con Haschis. Indicó que se les acusaba de traer por lo menos 600 kilos de Haschis a Colonia en los cinco últimos meses.

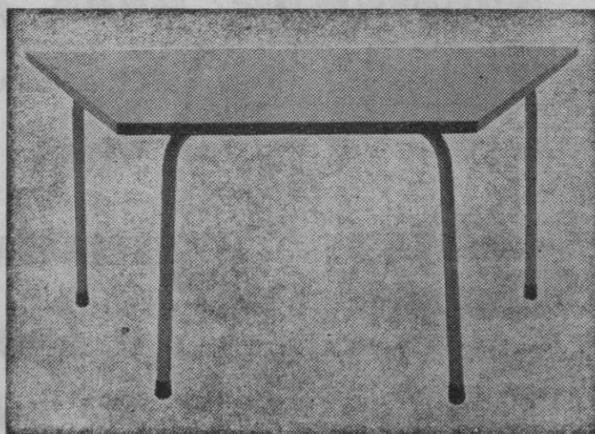
#### ELECTROCUTADO

ALMERIA, 20. (Pyresa).— Cuando se encontraba trabajando en la instalación de una exposición de maquinaria en el Real de la Feria recibió una descarga eléctrica José Gálvez Sánchez, de 19 años de edad, vecino de Viator. Falleció momentos después de ingresar en el Hospital Provincial.

# AMENGGUAL & CIA.

SOCIEDAD ANONIMA

## PRIMERA FIRMA BALEAR DE FABRICACION DE SILLERIAS, MESAS METALICAS Y MATERIAL ESCOLAR



SU PERFECTO ACABADO, GRAN SOLIDEZ Y UN COMPLETO SERVICIO POST-VENTA GARANTIZAN SU RENDIMIENTO, EN UN MINIMO PLAZO DE ENTREGA

Exposición, venta y oficinas: calle Olmos, 20 - Tels. 227164 - 217651 - PALMA  
 Fábrica y talleres: carretera de Palma - Alcudia, Km. 37 - Telf. 7 - BUGER

# Agenda del LECTOR

## Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)  
Alemany, Tomás Rullán, 102  
(Son Gotleu), Tel. 273065; Canals, Avenida Alejandro Rosello, 71. Tel. 226817; Carriló, Plaza Hornabeque, 10, Teléfono 231036; (\*) Castañer, Plaza

Pío XII, 11. Tel. 211534; Esteva, Andrea Doria, 92. Teléfono 230322; Fornés, Bolsería, 1 (final calle Colón), Tel. 212242; (\*) Grimalt, Héroes de Manacor, 178. Tel. 271490; Lladó, Aragón, 416 (Ca n Capas). Teléfono 274141; (\*) Morell, Lulio, 28. Tel. 211564; Roca, Calvo Sotelo, 748 (San Agustín). Tel. 232031; Sastre, Fray Luis Jaume, 168. Tel. 251457; Sbert, Conquista, 4 (final calle San Miguel), Tel. 221425; Soler Galyá, Carr. Arenal, 300 (Las Maravillas). Tel. 262668; Solivellas, San Magin, 114 (Santa Catalina). Tel. 231828.

## SINDICATO PROVINCIAL DE HOSTELERIA Y ACTIVIDADES TURISTICAS DE BALEARES

### AVISO

Se pone en conocimiento de todas las empresas y productores encuadrados en este Sindicato Provincial de Hostelería y Actividades Turísticas, que en el Boletín Oficial de la Provincia, número 16353, correspondiente al día 14 de Agosto del cte. año aparece publicado el CONVENIO COLECTIVO-SINDICAL de Ambito Provincial para la Industria de Hostelería, Cafés, Bares y similares de Baleares.

Asimismo, y a efectos declaratorios, significamos que las Tablas de Salarios que se citan en el artículo 9 del mencionado Convenio son las aprobadas por O. del Ministerio de Trabajo de 20 de Diciembre de 1969, actualizando aquellos Salarios Garantizados, en que así proceda, por ser inferiores a 4.080 ptas. mes, o 136 ptas. diarias, por los señalados en el Decreto de 25 de Marzo de 1971 por el que se fijaban menos Salarios Mínimos Interprofesionales. Palma de Mallorca 18 de Agosto de 1971.

## El tiempo

PREVISION PARA BALEARES

### Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Tiempo inestable, con probables núcleos tormentosos. Levante bonancible, con marejada.

### OBSERVACIONES

Humedad relativa: 75 x 100. Insolación: 6 h. 35 m.

## Televisión

### PRIMERA CADENA

#### SOBREMESA

1.45: Carta de ajuste.  
2.00: Apertura y presentación.  
2.02: Sobre la marcha.  
3.00: Noticias a las tres.  
3.25: España en directo.  
4.25: Planeta azul.  
4.55: Cine para todos. Hoy: «La odisea del Capitán Steve».  
6.45: Disneylandia.

#### TARDE

7.25: Fiesta.

#### NOCHE

8.55: Teatro breve.  
9.30: Telediario.  
9.55: Antología de la zarzuela.  
11.10: Marcus Welby, Doctor en medicina.  
0.05: Veinticuatro horas.  
0.25: Despedida y cierre.

## UHF

8.00: Carta de ajuste.  
8.30: Presentación y avances.  
8.32: Don Gato.  
9.00: Julia.  
9.30: Telediario.  
9.55: Tauromaquia.  
10.25: Hora oncé.  
11.30: Nocturno.  
0.25: Ultima imagen.

## Radio

RADIO JUVENTUD  
«LA VOZ DE BALEARES»  
(O.M. y F.M.)  
PROGRAMAS PARA HOY

7:55: Apertura. Lectura de programas; 8:00: Primera Cita; 8:55: Los días tienen su historia; 9:05: Pórtico español; 9:30: Escapate de novedades; 9:40: Ultimos éxitos; 10:05: Los tiempos pasados; 10:30: Radio Club del oyente; 11:00: Play Time; 11:30: Operación felicidad; 12:00: Angelus, oración del siglo XX, noticiario de actualidad; 12:40: Cita con Bacomo; 13:05: Aperitivo musical; 13:30: Radio Diario; 13:45: Ciudades de Lona; 14:10: El deporte al día; 14:30: Servicio informativo de R.N.E.; 15:00: Mensaje de omistad; 15:30: Ca Vostra; 16:00: Musical Chez Nous; 16:30: La Hora Trinca; 17:30: Cantan ellas...; 18:00: Cita musical; 18:35: Auto Radio; 18:40: La Ballena Alegre; 19:00: Programa en sueco; 19:30: Panorama alemán; 20:00: Cupón pro ciegos; 20:10: Miniprograma; 20:15: Desfile de orquestas; 20:45: Un avoz en la noche; 21:00: Contrapunto 21; 21:30: Recuerdos musicales; 22:00: Servicio informativo de R. N. E.; 22:30: Música religiosa en alta fidelidad; 23:45: Concierto selecto; 1:00: Despedida y cierre de la emisión. F. M. 88,8 megaciclós.

19:00: Programa en sueco; 19:30: Panorama alemán.

### RADIO POPULAR DE MALLORCA

Programa en O. M. 1268 kilociclós

#### Programa para hoy

7:00: Apertura; 7:15: A quien madruga... Radio Popular; 8:00: Información Nacional; 8:30: Silbando al trabajar; 9:15: La melodía de hoy; 9:20: Transmite Radio Popular; 9:30: Studio Alemán; 10:30: Punte musical; 10:55: Boletín Meteorológico; 11:00: Te habla una mujer; 11:33: Impacto Pamoma; 12:00: Angelus; 12:03: Coperima; 12:08: Festival Juventud-71; 13:00: Este tiempo nuestro; 13:30: Verano 71; 14:00: Buenas tardes Baleares; 15:30: Transmite Radio Popular; 15:40: Club de amigos; 16:30: Trilogía musical; 17:00: Entre amigos; 17:45: Transmite Radio Popular; 17:50: Fotos Simón; 18:00: De mujer a mujer; 18:30: Studio alemán; 19:30: Los toros, por Miguel Méndez; 20:00: Sorteo Cupón pro-ciegos; 20:03: Nueva dimensión; 21:15: Meridiano del Borne; 21:50: Pequeño concierto; 22:00: Información Nacional; 22:25: Boletín Meteorológico; 22:30: Campaña de Promoción del Teatro Regional; 24:00: Palabras para el silencio; 0:05: Amigos en la noche; 2:00: Cierre de la estación. Frecuencia Modulada de 975 megaciclós

7:00: Apertura en simultáneo con Onda Media; 8:30: Programa en danés; 9:00: Programa en sueco; 10:00: Radio France; 10:15: Estudio-4 Musical F.M.; 11:00: Emisión en simultáneo con Onda Media; 13:00: Radio France; 13:30: Emisión simultánea con Onda Media; 19:30: Programas independientes de tarde 19:30: Radio France; 19:45: Música en la tarde; 20:00: Radio Internacional. Emisión en inglés; 20:45: Emisión simultánea con Onda Media.

### R. A. J. 13 - RADIO MALLORCA

Programa para hoy

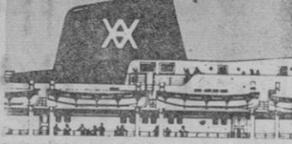
Sólo F.M.:  
19:00: The Riki Lash Lazzar Show.  
Ondas Media y de F.M.:

7:00: Apertura. Música al despertar; 7:20: Santo Rosario y Noticiario Católico; 7:57: Matinal Ser; 9:35: París al habla; 10:00: Radiopop; 11:30: Lo que me gusta; 11:55: Servicio Meteorológico Nacional; 12:00: Angelus; 12:05: Ritmo atrevido; 12:10: Juegos musicales; 12:30: Mediodía Ser; 13:10: Pasarela; 13:50: Hoja de calendario; 14:00: Hora exacta. Palma hoy; 14:05: Actualidades; 14:30: Radio Nacional. Información local. Carteleras; 15:10: Discotrés; 16:00: Fin de semana; 18:00: Ondas femeninas; 18:15: Concierto piano y orquesta Mozart; 19:00: Novedades; 19:30: Preludios e intermedios; 20:00: Hora exacta. Santoral para mañana; 20:03: Radio Young; 21:03: Lluvia de estrellas; 21:20: Selecciones; 22:00: Radio Nacional; 22:30: Jazz en la noche; 23:00: Programas de verano; 24:00: Mallorca: hora cero; 1:00: Programas para mañana y cierre.

## Hostal SA TAFONA - ALARO

NUEVA DIRECCION  
PARRILLA - PISCINA - TERRAZAS  
ESPECIALIDAD: SOPAS MALLORQUINAS

## YBARRA y Cia. S.A. SEVILLA



## SERVICIOS TRASATLANTICOS

Próximas salidas para...

- BRASIL
- URUGUAY
- ARGENTINA

### \*DE BILBAO

Cabo San Vicente: 9 septiembre

### \*DE BARCELONA

Cabo San Vicente: 14 octubre

Cabo San Roque: 18 diciembre

### \*DE TARRAGONA

Cabo San Roque: 25 septiembre

### \*DE CADIZ

Cabo San Roque: 26 septiembre y 19 diciembre

Cabo San Vicente: 15 octubre

### \*DE VIGO

Cabo San Vicente: 10 septiembre, 17 octubre,

18 noviembre y 22 diciembre

Cabo San Roque: 13 noviembre

Estos buques admiten  
pasaje para Tenerife.

## MIGUEL PUIGSERVER

Avda. Antonio Maura, 64  
Teléfono 15303  
PALMA DE MALLORCA

y en todas las  
AGENCIAS DE VIAJES

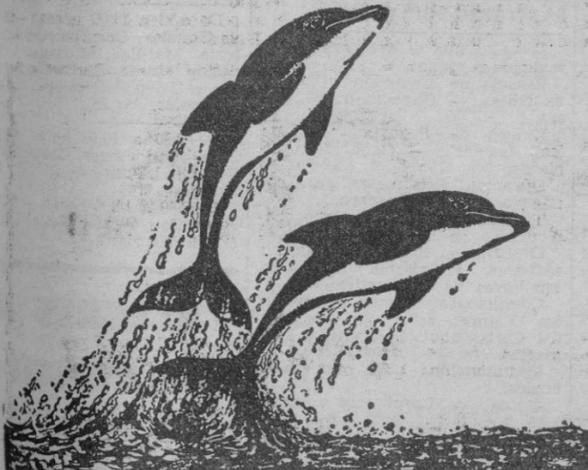
## YBARRA

Servicios trasatlánticos.  
Cruceros turísticos.  
Servicios de carga.



## Cupon del ciego

017



## DELFINARIUM

Costa d'en Blanes, Palma Nova. Telefono 478

### AHORA

6 ESPECTACULOS DIARIOS  
10'30 - 12'30 - 15'30 - 17'30  
19'30 Y 22 HORAS

## PLAZA DE TOROS DE PALMA

MAÑANA DOMINGO  
5'45 TARDE

### GRANDIOSA

## CORRIDA DE TOROS

6 Toros de D. Alipio Pérez T. SANCHON 6

Joaquín BERNADO

«EL VITI»

Gregorio LALANDA



Venta de localidades:

Plaza de Toros: Tel. 255245 - Rincón Taurino: Tel. 226139

## para su descanso y esparcimiento

## RESTAURANT-BAR LE PETIT TRIANON

PLAYA MAGALLUF  
(Entre Hoteles Flamboyán y Coral Playa)

PLAYA SOLARIUM  
PISCINA  
TERRAZA  
COCINA INTERNACIONAL  
ESPECIALIDADES  
AIRE ACONDICIONADO

Reserve su mesa al teléfono 304 (Palma Nova)



AYER, PLENO EN EL AYUNTAMIENTO

UNA MEJORA DE EXTRAORDINARIOS BENEFICIOS: EL AGUA DE S'ESTREMER LA NUEVA CASA DE SOCORRO

CONCESION DE LA MEDALLA DE SOCORRISMO AL NIÑO ANTONIO OLIVER ROIG

Ayer se celebró en el Excmo. Ayuntamiento de Palma el Pleno Municipal en sesión ordinaria convocada para esta fecha a las doce horas, siendo presidida por el Alcalde de Palma, don Gabriel Alzamora López; tenientes de alcalde señores Sureda Meléndez, Izquierdo, Tous, Cirerol, Llauger, Pereiro, Oliver y los concejales señores Bennasar, Pujol, Seguí, Moreno, Oliver Salas, Bernad, Cabrer, Moragues y Barrado.

Por el secretario fue leída el acta de la sesión anterior.

URBANISMO. — Aprobación provisional modificación Ordenanzas Construcción Plan Parcial Playa de Palma (Zona Residencial), chalets; y elevación a la Superioridad para su definitiva aprobación. (Se aprueba).

Propuesta suspensión Licencias Edificación y parcelación en Zona Influencia trazado Autopista Palma-Inca, por un año, a petición de la Jefatura Provincial de Carreteras de Baleares. (Se aprueba).

Propuesta desestimando proposición formulada por doña Ana Mir Colomar, propietaria

de la finca Avda. Argentina, 135 por considerarla excesiva; y proseguir expediente de conformidad Ley Expropiación Forzosa. (Se aprueba la desestimación por considerar excesivo el precio que pide dicha señora).

Propuesta desestimación reclamación que formula doña Josefa García Ruiz contra pliego condiciones obras construcción escalinatas entre calle Isabel Roselló y 230 (Cala Mayor); y proseguir expediente. (Se aprueba la desestimación).

Dar cuenta resolución al Excelentísimo Sr. Ministro de la Vivienda denegando recurso reposición interpuesto por este Ayuntamiento contra denegación proyecto reforma alineaciones zona Camp Redó. (Se acepta dar cuenta).

Alegación Municipal en relación al Plan Provincial de Ordenación Urbana de Baleares. (Se suplicará a la Diputación una prórroga del plazo fijado por la magnitud del mismo. Sobre este apartado intervinieron en debate los señores Izquierdo, Cirerol y el mismo señor Alzamora, sobre puntos diferenciales sobre este Plan y el Plan General.

VIAS Y OBRAS. — Propuesta declarar de urgencia, prescindiendo trámites subasta, ejecución obras pavimentación asfáltica y drenaje Aguas Pluviales en tramo calle Balmes (Entre Aragón y Jacinto Verdaguer); aprobando pliego de condiciones y presupuesto. Importe: pesetas 3.399.474. (Se aprueba).

ACTIVIDADES CULTURALES. — Reconocimiento de la Corporación Municipal en favor del joven Antonio Oliver Roig y solicitud concesión Medalla del Socorrismo. (El señor Alzamora expuso detalladamente las incidencias en este suceso heroico del joven Oliver Roig, quien no sólo salvó la vida a un bañista sino que con otros muchachos solicitó la urgente ayuda de algunos clínicas o centros sanitarios, tres de las cuales se desentendieron del suceso por alegar que no sabían de quien iba a cobrar los servicios. El señor alcalde, lamentándose de ese tan poco humano proceder, se dirigió a los periodistas para pedirles hicieran constar en la información una súplica a todos los centros sanitarios para que no se repita la condenable actitud).

(Se da la circunstancia de que el niño de trece años Antonio Oliver Roig, pequeño héroe del suceso mencionado, es hijo del concejal señor Oliver Salas, presente en la sesión municipal, quien recibió calurosos plácemes de sus compañeros de Corporación).

GOBIERNO INTERIOR. — Propuesta no aceptando oferta de don Francisco Ramis Obrador, arrendatario del local de negocio «Dantés», sito en la calle Cadena, 2, propiedad municipal, relativa a importe indemnización prórroga contrato arrendamiento. Y que el importe de la indemnización a satisfacer sea determinada por la Junta de Estimación prevista en el artículo 73, de la Ley de Arrendamientos Urbanos. (Se aprueba la propuesta).

HACIENDA. — Propuesta fijación condiciones concierto con Sindicato Nacional del Seguro para pago Contribuciones Especiales, Servicio Extinción Incendio.

Idem modificaciones en texto Ordenanza Fiscal General aprobada en 21 de mayo último.

Idem modificación con efectos desde primeros de enero 1972 de los artículos 17 y 37 de la Ordenanza Fiscal 1.204, reguladora del Arbitrio sobre Incremento Valor Terrenos.

Idem modificación con efectos desde primero de enero 1972 de la Ordenanza Fiscal 2.106 reguladora del impuesto sobre Carruajes, Caballerías de Lujo y Velocipedos.

Idem modificación con efectos de primero de enero de 1972 Ordenanza Fiscal 2.107, reguladora impuesto sobre Traviesas y Apuestas en Espectáculos Públicos.

Idem modificación con efectos desde enero de 1972 de la Ordenanza Fiscal 3.106 reguladora de la Tasa sobre Licencias para construcciones y obras en terrenos sitios en poblados contiguos a vías municipales fuera de poblado.

Propuesta aprobación provisional Cuentas Generales de Presupuesto Ordinario, u Especial de Urbanismo; aprobación definitiva de la Administración del Patrimonio, todas ellas correspondientes al Ejercicio de 1970.

FOMENTO. — Propuesta aprobación Pliego de Condiciones subasta 218 puestos y bar mercado Camp Redó.

Propuesta desestimación petición de don José Ivorra Gisbert, concesionario del concurso para explotación del Mercado Camp Redó, interesando modificación Pliego Condiciones regulador concesión.

SMAYA. — Propuesta interesante aprobación Proyecto modificación y cambio tuberías de impulsión de aguas residuales en Estación Impulsión Cala Mayor, importe 147.726 pesetas.

El señor Izquierdo defiende la propuesta, pero el señor Sureda Meléndez considera que tales gastos no debe abonarlos el Ayuntamiento. La propuesta pasa a los Servicios Jurídicos.

Proyecto cambio trazado tubería agua potable en escalares Cala Mayor. Ptas. 108.140.

Proyecto cambio trazado tubería Impulsión aguas residuales en escalera Cala Mayor. Ptas. 141.221.

Proyecto sustitución de un tramo tubería para aguas negras y pluviales en calle Reina María Cristina, Ptas. 850.653,70, y declaración de urgencia. (Se aprueba).

Proyecto de captación y conducción de aguas en S'Estremera. Imp. 15.436.475,50. Expediente declaración de urgencia u aplicando Contribuciones Especiales. (El señor Izquierdo, en una detallada y clara exposición de este proyecto advierte los extraordinarios beneficios que sin duda aportará en un momento en que el consumo de agua se eleva en proporciones ciertamente fabulosas, que es necesario conseguir nuevas fuentes de captación de agua que asegure el abastecimiento de la ciudad y barriadas extremas. (Se aprueba el proyecto).

PERSONAL. — Dar cuenta Comisión Permanente, de 13 del actual, sobre resolución de la Dirección General de Administración Local (B. O. del Estado número 184, de 3 del corriente), otorgando nombramiento provisional del Secretario del Ayuntamiento de Palma a don Antonio Alonso Giralde para su ratificación por el Ayuntamiento en Pleno. (El señor alcalde expuso los contactos con la Dirección General, y se acordó remitir informe a la misma expresando el sentido general del Pleno y sus apertencias en esta cuestión).

RUEGOS Y PREGUNTAS. — Se debatió el problema de la Casa de Socorro, interviniendo los señores Pereiro, Izquierdo, Cirerol, Cabrer y el propio alcalde señor Alzamora. Coincidiendo todos en la urgente necesidad de crear un nuevo centro dotado de las condiciones necesarias, por lo que se propuso la fijación e instalación de unos nuevos locales. El señor Alzamora recordó que la Diputación Provincial había aceptado en principio la sugerencia de ceder unos locales para este fin, por lo que se acordó que el señor Pereiro visitará al Presidente de la Diputación con el fin de poder fijar esta instalación o determinar otro lugar adecuado. Tras algunos ruegos y preguntas de menor trascendencia se dió por terminada la sesión.

SECCION FEMENINA DEL MOVIMIENTO

ALBERGUE DE JUVENTUDES «CRUCERO BALEARES»

Se pone en conocimiento de todas las niñas que deseen solicitar asistir al SEGUNDO TURNO en el Albergue de Juventudes «Crucero Baleares», emplazado en Monte de La Victoria (Alcudia) que D. m. tienen que presentarse el próximo jueves día 26 de agosto a las 8,30 horas de la mañana, en el Círculo de Juventudes, sito en Avenida Conde Sallent, núm. 71, de donde saldrá autocar con destino al Albergue.

SECCION FEMENINA DEL MOVIMIENTO

DEPARTAMENTO DE PERSONAL CURSO NACIONAL DE EDUCACION FISICA

Escuelas que se destinan para los cursos de Educación Física: Escuela de San Fernando (Cádiz) «Manuel Mora de Figueroa». — Capacidad: 60 plazas. — Fecha: el 3 de octubre del presente año. Escuela de Sada (La Coruña) «Marina Española». — Capacidad: 114 plazas. Escuela de Polanco (Santander) «José María Pereda». — Capacidad: 45 plazas. Escuela de Vitoria «Batalla de Somosierra». — Capacidad: 36 plazas.

Duración: nueve meses. Titulación que se obtiene: Instrucción de Educación Física.

Nómina a percibir: La establecida por el Ministerio para los destinos oficiales. Para los destinos de Sección Femenina, tarifa según reglamentación laboral.

Manutención: 1.700 ptas. mensuales. Cuota de enseñanza y material: 100 pesetas mensuales.

Condiciones: Bachiller Elemental. Plazo de admisión: 27 de agosto.

Los viajes serán por cuenta de la interesada.

CURSO DIVULGADORAS

SANITARIO-SOCIALES

Escuelas que se destinan para realizar el curso: Escuela de Castellón «Castillo de Oñite». — Capacidad: 60 plazas. Escuela de Segovia «Alto de los Leones». — Capacidad: 45 plazas.

Duración: Seis meses, dará comienzo el próximo enero.

Titulación que se obtiene: Diplomadas en Divulgación. Destinos en Sección Femenina: cátedras, guarderías infantiles, auxiliares de puericultura.

Condiciones: Tener cumplidos los 17 años, estar en posesión del Certificado de Estudios Primarios. Manutención: 1.300 ptas. mensuales. Cuota de Enseñanza y mate-

rial: 200 pesetas mensuales. Plazo de admisión: En septiembre próximo.

Para más información en la Delegación Provincial de Sección Femenina del Movimiento, Departamento de Personal, 14 horas, Telf. 212007. Vía Antonio 13-tercero.

INTERRUPCION DE SERVICIO ELECTRICO

«Gas y Electricidad, S.A.» avisando con la oportuna antelación de la Delegación de Industria de Baleares realizara los días 22 y 23 de agosto, en las localidades que se indican, en las localidades que se expresan, las siguientes interrupciones en el servicio de suministro eléctrico: Lunes, día 23

De 6,00 a 14,00 horas. — San Cristóbal (de Plaza María Cristina a calle Miramar de El Arenal).

De 7,30 a 12,00 horas. — Spain, Shell, CAMPS Aeropuerto, PREBETONG Aeropuerto, DRAGADOS Aeropuerto. Martes, día 24

De 6,30 a 13,00 horas. — De Bonaire, Campamento La Victoria, Mal-Pas, Mamresa, Urbanización Morer, Barcarena, Aguilos y Calvo Sotelo, de Alcudia. Miércoles, día 25

De 7,30 a 10,30 horas. — Jordi, Son Ferrer, Obispo Son Gual, Punta Son Gual y Delebau.

De 7,30 a 14,00 horas. — Ferrante Son Gual y Hostal de la Zona Xorriego).

TALLERES DE REPARACION

Servicio especial de reparaciones de automóviles que permanecerán abiertos al público de 8 a 14 horas el mañana 22.

TURNO DE TALLER

Bernardo Munar Perelló, Martí, 215. Tel. 272083.

TURNO DE NEUMATICOS

José Pujol Muniesa, Barrio Pinopar, 19. Tel. 255943.

SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS

A. Salas Tormos, Miguel Qués, 62. Teléfono: 214953. J. Sempere Antón, Balmes Teléfono: 273931. A.N.S.A. Fausto Morell, 278888.

SERVICIO ESPECIAL DE REPARACIONES URGENTES

Garage Canals Mascaró, de los Santos Oliver, 9. Nova.

SERVICIO DE TALLER PARA TODOS LOS DOMINGOS

Francisco Roig Garau, go Darder, 6. Palma.

PORRERAS

SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

M. Llaneras Mora, 18 de 30. Teléfono: 213. También permanecerán de talleres de reparación de ca, Pollensa, Sóller, Manacor, Campos del Puerto, en cuyas salas Consistoriales y lugares mayor concurrencia habrá chos turnos.

CRONICA de SOCIEDAD NATALICIO En la clinica "Mare Nostrum" ha dado a luz un niño doña María Luisa Muntaner Mas, esposa de don Gabriel Garau Tugores. SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a. VUELTAS al RUEDO

¿Una corrida de beneficencia en Palma?

Con las naturales reservas le decimos Pero quien nos lo comunica parece ser que lo sabe del sitio de los «secretos». Hay proyecto de organizar todos los años, a final de septiembre, una corrida benéfica que se haría tradicional, y con toreros de postín. Para esta primera corrida se habla de toreros del Marqués de Domecq y a base de toreros como Antonio Bienvenida, Andrés Vázquez y El Puno. Este cartel nos dan y la fecha que apunta es el 29 de septiembre.

Lo que si es cierto es que el cartel de la corrida de la Prensa tiene la base de estos dos toreros: Diego Puerta y «Cordobés». El día 9 de septiembre.

El lunes próximo en Ibiza tienen un cartelazo: Diego Puerta, Palomo Linares y José Luis Galloso.

El novillero mallorquín Francisco Gabriel Pericás sigue cosechando éxitos en los festejos que participa. Dicen que es posible tome la alternativa esta temporada y en su casa: el Coliseo Balear. Pues adelante, muchacho.

Muy pronto veremos a Manzanares y Galloso en Palma. Los jóvenes matadores están situándose arriba con sus tardes triunfales.

Se encuentra en Palma el matador de toros Luis Barceló que actuó el pasado domingo en Barcelona. ¿Cuándo actuará en nuestro ruedo?

El domingo 29 tenemos este cartel en nuestra plaza: Paco Camino, Miguel Márquez y El Puno. Con toros de María Lourdes Martín de Pérez Tabernero.

El Viti vuelve este domingo acompañado de Bernadó y Lalandia. Puede ser una tarde interesante de toros.

En Muro están ansiosos de ver de nuevo al torero de Palma del Río. Y es que allí es el torero predilecto del pueblo.

Ha llegado a nuestra ciudad el compañero y amigo Manuel F. Moles, crítico del diario «Pueblo». Viene a descansar y a cazar personajes de fama mundial. Le han dicho que la novia de «El Cordobés» llegará el martes próximo ya que su novio torea en Muro días después. ¡Atención reporteros, el reportaje está de «caramelo»!

En la Casa Regional de Andalucía preparan una fiesta taurina para fecha próxima. Conferencias taurinas, homenaje a varios toreros y un festejo en Vista Alegre que será sonado.

Se habla mucho y bien de los toreros juveniles Joséle, Miquelete y Currillo. Tres chavales que están pegando fuerte. Las promesas de un futuro taurino esperanzador.

Y nada más por hoy. Hasta la próxima semana, amigos.

Ministerio de Agricultura I DEMOSTRACION INTERNACIONAL DE RECOLECCION MECANIZADA DE ALMENDRA en la provincia de BALEARES Organizada por la DIRECCION GENERAL DE AGRICULTURA El día 27 de Agosto de 1971 LUGAR DE LAS PRUEBAS: Finca «SAVALL» del término municipal de Ses Salines (Mallorca). ACCESOS: Carretera de Campos a Ses Salines, Km., 13. HORARIO DE LA DEMOSTRACION: De 9 de la mañana a 1 de la tarde. — Attancadores manuales y mecánicos — Vibradores — Recogedores de almendra — Mallas para la recogida. MAS DE 20 MAQUINAS DIFERENTES de varias nacionalidades trabajando real y simultáneamente sobre 10 hectáreas de almendra. ¡AGRICULTORES! ASISTID a esta DEMOSTRACION y podréis observar el funcionamiento de la más moderna maquinaria para la recolección de la ALMENDRA. ORGANIZAD vuestro VIAJE COLECTIVO a través de las HERMANDADES y Agencias de EXTENSION AGRARIA de vuestra zona.

# COLOCACION DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA FUTURA CENTRAL EN BALEARES, DE LA CAJA IBERICA DE CREDITO COOPERATIVO

AL ACTO ASISTIERON NUESTRAS PRIMERAS AUTORIDADES



Seguindo el programa de actos oficiales, que la Caja Ibérica de

Crédito Cooperativo, tiene establecidos para el presente año, ayer tarde, en el solar de la Avenida Alejandro Rosselló, se celebró el acto de colocación de la primera piedra, de lo que será, la central en nuestra provincia, de esta entidad bancaria que, día a día, se va afinando más en todas las ciudades de nuestra isla.

Al acto, asistieron el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Excmo. Sr. don Víctor Hellín Sol; en representación de la Delegación Provincial de Sindicatos, don Manuel Mateas; en representación del Delegado de Trabajo, el Secretario señor Real; por el Presidente de la Diputación, don Miguel Company; por el Delegado de Hacienda don José Antonio Tenza. Por parte de la Caja Ibérica de Crédito Cooperativo, el Secretario General don José Oriol Oriol; don José Antonio Izquierdo, director general; don Jesús Jaraiz, Jefe de Servicios Generales; don Miguel Angel Martínez, Director Regional; don Antonio Catalá, Director de las oficinas de Palma y todos los directores de las sucursales de la isla.

Cuidó de la bendición el Rvdo.

don José Sacanell, Canciller Secretario del Obispado.

Dirigió la palabra a los asistentes, en primer lugar, don José Oriol Oriol, quien puso de manifiesto la satisfacción que le producía el acto que estaba presidiendo en nombre de la Caja Ibérica, y prometió, en nombre propio y de la mencionada sociedad, apoyar los intereses locales y nacionales, para el bien de España.

A continuación el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol, dió las gracias a Caja Ibérica, y a su Consejo de Administración, por la ayuda que presta al incansable desarrollo nacional cada día más firme y seguro.

Después, en el Hotel Victoria, se ofreció un cocktail a todos los invitados.

En el grabado, momento en que el Excmo. Sr. Gobernador Civil, don Víctor Hellín Sol, coloca la primera piedra que, anecdóticamente, contenía en su interior, un ejemplar de los periódicos locales y monedas de curso legal. — (Foto Terrades).

## DELEGACION DE EDUCACION Y CIENCIA

# PRECIOS ENSEÑANZA PRIVADA

El Boletín Oficial del Estado de 13 del corriente inserta la O. M. de 9 del mismo mes por la que se regulan los precios de los Centros de Enseñanza no gratuitos que impartan Enseñanza de Educación Preescolar, General Básica, Formación Profesional, Bachillerato y Curso de Orientación Universitaria, con referencia al año académico 1971-72, y que deberán someterse a las siguientes normas.

**Primera.** — Los Centros no estatales que deseen modificar sus precios para el curso 1971-72 deberán presentar en esta Delegación, a partir de la publicación de la presente Orden, la solicitud de aprobación de los nuevos precios con arreglo a la instancia modelo que se acompaña en el Anexo I.

Aquellos Centros que no cumplieron la O. M. de 19 de octubre de 1970, deberán acompañar a la instancia declaración de sus precios durante el año 1970-71, según el modelo a que se refiere la citada disposición.

**Segunda.** — Los precios autorizados, según el procedimiento que regula esta disposición, no prejuzgarán en su día los costes de sostenimiento por alumno a que se refiere el art. 94 de la Ley General de Educación.

La facturación por todos los conceptos de los mencionados precios, se realizará en recibos talonarios numerados, según modelo Anexo 2, de esta Disposición, y las matrices se ar-

chivarán a cualquier efecto de la oportuna Inspección.

**Tercera.** — Los Centros se proveerán en la Delegación de un Certificado del contenido de sus precios autorizados oficialmente, que estará a disposición de los padres de los alumnos y del personal del Centro que lo solicite.

En las Delegaciones se facilitará información a las Asociaciones de Padres de alumnos, o individualmente, a éstos, de los precios solicitados y autorizados.

**Cuarta.** — A partir del Curso 1971-72 la totalidad de las cantidades a devengar por los Centros en cada año será dividida por el número de meses del curso escolar de cada provincia, sin que durante el período de vacaciones puedan percibirse cantidades de ningún género con cargo al curso vencido, salvo lo que perciban por cursos de verano, u otras actividades independientes del curso escolar.

Tampoco ningún Centro podrá percibir cantidad alguna en concepto de cuota de entrada, reserva de plaza u otras de similares características.

**Quinta.** — El Servicio de Inspección y Disciplina del Mercado del Ministerio de Comercio vigilará el cumplimiento de lo dispuesto en la presente Orden. Con dicho Servicio colaborarán la Inspección General de Servicios y la Inspección Técnica.

**Sexta.** — Contra las sanciones impuestas se podrán entablar los recursos legales correspondientes, y sólo en el momento en que estas sanciones sean firmes serán anotadas en el Registro Especial de Centros de Enseñanza a los efectos oportunos.

La presente Orden ministerial está vigente desde el día 14 del corriente mes de agosto.

Palma de Mallorca 17 de agosto de 1971. — El Delegado: Bartolomé Pastor.

**CONCURSILLO**  
De acuerdo con lo dispuesto en la Resolución de 17 de junio de 1971 (B.O. del 28) el lunes día 30 de agosto del actual, tendrá lugar la elección de destinos por Concursillos en localidades de más de 10.000 habitantes, en Palma en los locales de esta Delegación a las once horas.

En las demás localidades, ante las respectivas juntas municipales, en la misma fecha.

**NOMBRAMIENTOS MAESTROS PROVISIONALES**  
En el tablón de anuncios de esta Delegación se halla expuesta la lista de los señores maestros provisionales por Orden de Promoción de los cuales deberán

elegir destino sólo los que han resultado desplazados, según dispone el apartado cuarto de la D.D. gl. de 19-69-71 B.O.M. de 5-7-71, así como la relación de vacantes a proveer.

Esta relación estará sujeta a las variaciones derivadas del resultado de los concursillos que se celebrará el día 30.

La adjudicación de plazas tendrá lugar el próximo día 2 de septiembre en el local de la Delegación a las once horas.

**CONCURSO DE MERITOS**  
Por O.M. de 17 de julio inserta en el B.O. del E. del 17 de agosto del año en curso, se convoca concurso de méritos para la concesión de licencias y becas a maestros nacionales que se propongan iniciar o continuar estudios universitarios en la Facultad de Filosofía y Letras o de Ciencias.

Las solicitudes se presentarán en la Delegación de Educación y Ciencia de la provincia en que radique el destino del solicitante, antes del día 30 del mes corriente.

## CONCURSO PARA LA COMPRA DE AVIONES

14 BIMOTORES PARA ENTRENAMIENTO

MADRID, 20. (Pyresa). — La Junta Central de Compras del Ministerio del Aire anuncia hoy, en el Boletín Oficial del Estado, un concurso para el suministro de catorce aviones bimotores con destino a enseñanza de vuelo instrumental y entrenamiento del personal S. V., al precio límite de 406.500.000 pesetas. El plazo de entrega será antes del 31 de diciembre de 1971.

Los pliegos de condiciones se encuentran en la Secretaría de la Junta, sita en el Ministerio del Aire (Plaza de La Moncloa, Madrid).

## JAIME III

REFRIGERADO  
¡EXITO GRANDIOSO!



## CANTINFLAS EL SR. DOCTOR

Color  
(AUT. TODOS PUBLICOS)

## SIGUE LA RACHA DE INAUGURACIONES



La Caja Ibérica de Crédito Cooperativo ha inaugurado una nueva sucursal. Esta vez ha sido en ALGAIDA en la Pl. General Franco, 4. A dicho acto, que tuvo lugar el pasado jueves, asistieron los señores D. José Oriol Oriol, Secretario General; don José Antonio Izquierdo, Director General; D. Jesús Jaraiz, Jefe de los Servicios Generales, D. Miguel Angel Martínez, Director Regional, D. Antonio Catalá, Director de las oficinas de Palma y todos los directores de las sucursales de la isla. También estuvieron presentes D. Rafael Oliver, Alcalde de la localidad, los Concejales del Ayuntamiento así como el Comandante del puesto de la Guardia Civil, don Rafael Santandreu.

El Rvdo. Don Juan Martorell Mir bendijo los nuevos locales, los cuales fueron motivo de elogio por parte de todos los asistentes.

El acto fue cerrado con un espléndido cocktail.

COMODA ELEGANTE BIEN PEINADA  
con una PELUCA de POLYAMIDE  
desde 899 Ptas.  
Distribuidor para España  
Festival  
HUARD PARIS  
SAN MIGUEL, 174

## (5207) SECRETARIA

Importante empresa:  
SE REQUIERE:  
Hablar y escribir perfectamente francés  
Buena presencia  
Que pueda viajar al extranjero  
Muy bien preparada  
SE OFRECE:  
Sueldo elevado  
Ambiente de trabajo agradable

Dirigir correspondencia, adjuntando curriculum vitae  
Edificio Olivar - 3.º B  
Calle Padre Atanasio.  
Referencia: «SECRETARIA»

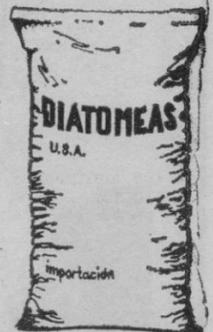
## PISCINAS

MANTENGA LA PUREZA DEL AGUA DE SU PISCINA, EMPLEANDO PRODUCTOS DE PRIMERA CALIDAD

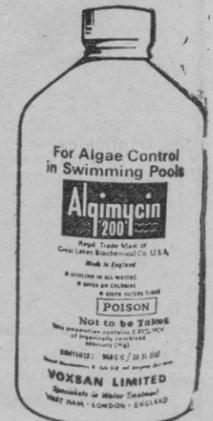
(IMPORTACION U.S.A.)



COLORO SECO



DIATOMEAS



ALGICIDA

SOLICITE INFORMACION A NUESTRO DPTO. TECNICO

Electrica Española SA

Avda. Alejandro Rosselló, 14-16

# AYER MARCHO CON DESTINO A NIZA, EL PRESIDENTE DE LAS CORTES, SEÑOR RODRIGUEZ DE VALCARCEL

## AEROPUERTO

Como todos los viernes, solamente después de las seis de la tarde se empezó a ver el verdadero movimiento de pasajeros. Solamente, cuando llegaron cinco o seis vuelos de Inglaterra, y otros tantos de Alemania, en algo así como una hora, la Aduana Internacional tuvo aspecto de fin de semana. O de pórtico de un nuevo fin de semana.

En el hall principal, ni por la mañana ni por la tarde vi aglomeraciones. Poco después de las seis, como ocurrió en la zona de llegadas, también se comenzó a llenar este lugar. Y fueron muchos los cientos de turistas que se arremolinaron en torno a los mostradores de facturación y que luego llenaron la sala de espera.

En total que el día se puede decir que comenzó a las seis de la tarde, o que se dividió en dos partes, no iguales, una desde sus inicios hasta las seis de la tarde, y otra desde esa hora en adelante, o sea hasta la media noche.

### MUCHOS

Aunque ya ha desaparecido toda posibilidad de un nuevo record, la programación que había entre las dos de la noche del sábado para el domingo, y las ocho de la mañana de hoy, sábado, era bastante larga. Una programación que hace suponer el paso de varios miles de turistas.

De todas maneras, aun cuando hubiesen llegado a los treinta vuelos de entrada, creo que de ninguna manera será como las correspondientes a los sábados 31 de julio y 7 de agosto, hasta la fecha, los de mayor movimiento, a esa hora, y a todas las demás.

### PRESIDENTE DE LAS CORTES

Tras sus acostumbradas vacaciones en la isla, marchó ayer por la tarde, a las tres y media, con destino a Niza, el Presidente de las Cortes Españolas, señor Rodríguez de Valcárcel, en compañía de su distinguida esposa.

Los señores de Rodríguez de Valcárcel, fueron despedidos por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, señor Hellín Sol y su esposa.

### VIAJES MUY LARGOS

A partir del próximo año, habrá la posibilidad de que los mallorquines se puedan convertir en viajeros de largo alcance, pues, tendrán oportunidad de aprovechar los desplazamientos de Neckermann, desde Alemania, hasta el Extremo Oriente, África y América.

El agente para toda España de estos vuelos de Neckermann, será el club de «Vacaciones», quien se encargará de realizar el tramo entre España y Alemania, desde donde se iniciará, prácticamente, el largo y sugestivo recorrido.

### ATRACTIVO

Indudablemente, que el Extremo Oriente, los diferentes puntos de África que visita Neckermann, y América, tanto del Norte, como del Caribe y algunos países del Sur, han de ejercer gran atractivo en España.

No solamente los mallorquines tendrán esta oportunidad, puesto que «Vacaciones», cuenta con la representación para toda la nación.

## A PARTIR DEL PROXIMO AÑO HABRAN VUELOS CHARTERS AL EXTREMO ORIENTE, AFRICA Y AMERICA

Dentro de algunos días, seguramente, podré ofrecerles mayores informaciones al respecto.  
LA CONDESA

Los Condes de Barcelona estuvieron ayer en el aeropuerto, aunque solamente marchara la Condesa, acompañada de la señora Viuda de Ybarra.

La Condesa fue despedida por muchas personas amigas, así como por el Gobernador Civil, señor Hellín Sol. Habiéndose dirigido a Francia.

### DINAMARCA

Ya hace varias semanas les ofrecí una información sobre el turismo danés que a partir del próximo invierno traerá Air Spain. En realidad ya lo trae, y esto ocurre desde hace algún tiempo, pero a partir del próximo invierno se incrementará el número de vuelos.

Les hablaba en aquella oportunidad en que les informé de este asunto, de una curiosa fórmula, la venta de billetes de acuerdo al peso del cliente. Recuerdo que les decía que las damas y los jockeys o los boxeadores de peso mosca, por ejemplo, resultarían muy beneficiados.

Se que este sistema que se pondrá en práctica, ha despertado gran revuelo en Dinamarca, y que seguramente han de ser muchos los miles de ciudadanos de ese país que nos visiten.

### A LERIDA

En la tarde, y con destino a Barcelona, salió el equipo del Mallorca, que se enfrentará al Lérida en su campo.

Viajó con ellos el presidente del club, señor Fandos.

### PASAJEROS

Ha marchado con destino a Zurich, tras unos días de vacaciones en la isla, la señora Greta de Verneuil.

Salió con rumbo a Barcelona el señor Oscar Barrio Orduña, quien había llegado la semana anterior.

### EXTRAORDINARIO

Ayer estubo en el aeropuerto Miguel Vidal, Presidente de la Asociación de la Prensa. El motivo no era la recepción de algún pasajero, sino del número extra a todo color que lanzará la «Hoja del Lunes», y que llegó procedente de Barcelona.

### LA PREGUNTA

Siempre al terminar el viernes, o aunque no sea al terminar, dentro del viernes, se escucha una pregunta ya característico: «¿Cuántos pasajeros habrá este fin de semana?». Pero en esta ocasión, aunque se ha formulado la pregunta, ya no ha tenido esos destellos de enorme interés o ansiedad, que se notaba en fechas pasadas, porque en esta ocasión ya no se piensa en un record. La época de records ha pasado ya.

Hasta mañana.

COCO MENESES

## «VACACIONES» QUE ACTUALMENTE TIENE 15 VUELOS CON MALLORCA CONTARA EN 1972, CON 2



El pasado lunes día 16 de Agosto, llegó a Mallorca el Director de la agencia mayorista «Vacaciones», don Arturo Estrada, y tuvimos oportunidad de conversar algo con él, relacionado con la marcha de su empresa. Posteriormente, hemos vuelto a cambiar impresiones, y han sido muchas las partes interesantes de la conversación las que traemos a esta nota.

Por ejemplo, «Vacaciones», que actualmente cuenta con quince vuelos entre la Península y Palma, aumentará a veintidos vuelos en la próxima temporada.

«En la actual temporada tenemos seis vuelos entre Barcelona y Palma; cinco de Madrid a Palma; y cuatro más, a razón de uno por ciudad, con Valencia, Zaragoza, Bilbao y Alicante —nos informa el señor Estrada—.

El próximo año, el número de vuelos de la Península a Mallorca, pasará a ser de veintidos a la semana aumentando dos vuelos con Barcelona; tres con Madrid, y creándose dos nuevas líneas, una de ellas Oviedo-Mallorca.

«Este aumento de vuelos repercutirá como es lógico, en la cifra de pasajeros. En este año, aunque aún no ha terminado, calculamos que hemos transportado unos 35.000 pasajeros. Pues, con el aumento que menciono, se podrá llegar a los cincuenta mil pasajeros.

El señor Estrada nos explica que por lo general la temporada para ellos se inicia con la Semana

Santa y termina en Noviembre que en los meses no incluidos dentro de esos dos puntos del calendario, se tiene una programación menor, pero que de todas maneras aumenta año tras año.

«Actualmente, y ya desde algunas temporadas, ofrecemos nuestros clientes, desplazamientos a Rimini. Pues bien, el próximo año podremos ofrecerles desplazamientos a muchos otros puntos de Europa. Uno de los más interesantes viajes que pongamos a disposición de nuestros clientes de ser el de Grecia.

Según nos informa nuestro entrevistado, «Vacaciones» tiene el objeto, ayudar al español a conocer Europa. Divulgar el viaje en avión. Proporcionarle oportunidades para salir de España a conocer otros países, sin que el bolsillo que deba hacer sea de difícil acceso.

«Este año, hemos tenido muchos clientes italianos y portugueses. A través de otras compañías que nos compran nuestros vuelos, por ejemplo, los portugueses, han sido como tres mil, han estado en un noventa por ciento en Mallorca.

Pero el señor Estrada insiste en hablarlos de los viajes de España al exterior o dentro del territorio español, pues, considera que es la misión fundamental de «Vacaciones».

«Este año creo que llegaremos a transportar un total de noventa mil pasajeros. Lo cual supera mucho a lo transportado el año pasado, que alcanzó un total de 50.000 —comenta—.

Luego nos dice que cuenta con una oficina representante en los Estados Unidos de Norteamérica, y que ya ha comenzado a trabajar. Que entre los clientes que cubren está el personal de la compañía de aviación TWA.

«El personal de TWA viene de España en sus aviones, en el territorio nacional, nuestros vuelos, ya sea para ir a Mallorca o a Canarias, etc.

La conversación con don Arturo Estrada, director de «Vacaciones», es interesante y cuesta mucho interrumpirla, porque una noticia, viene otra. Por eso al despedirnos fijamos una fecha para reunirnos y seguir conversando.

¡UN AMOR SUBLIME SURGE DE UN PASADO LEJANO PARA GOLPEAR CON FUERZA EN EL CORAZON DE LAS NUEVAS GENERACIONES!

¡NADA TAN ACTUAL COMO LA OBSTINADA DETERMINACION DE AQUELLOS JOVENES AMANTES PARA ENFRENTARSE A TODO Y A TODOS!

PARAMOUNT PICTURES presenta  
UNA PELICULA NUEVA  
Producción de  
**FRANCO ZEFFIRELLI**  
**ROMEO  
y JULIETA**



No es una vulgar historia de amor...

THE FRANKO ZEFFIRELLI PRODUCTION BY  
MILTON SHAPIRO AND JOHN W. BARRY  
PAT HEYWOOD / NATASHA PARRY / ROBERT STEPHENS / FRANKO BRUSATI and MASOLINO D'AMICO  
ANTHONY HAVELLOCK-ALLAN and JOHN BRADBURY / RICHARD GOODWIN / FRANCO ZEFFIRELLI

¡SINCERA! ¡JOVEN! ¡ATREVIDA!  
¡LA PELICULA POR TODOS DESEADA!  
SERA OFRECIDA CON HONORES DE

ESTRENO en **JAIME III**  
cinema

Refrigerado

RIGUROSAMENTE SOLO PARA MAY. 18 AÑOS

**Palacio  
AVENIDA**

REFRIGERADO  
¡DIVERTIDISIMA!



**ALEGRES  
VIVIDORES**  
(LES BONS VIVANTS)

**BERNARD BLIER  
MIREILLE DARC**  
DIRECTORES  
GEORGES LAUTNER  
GILLES GRANGIER

En el mismo programa:

**Simón Bolívar**



Color

**AIRE ACONDICIONADO**  
**Roca York**

A la vanguardia en la fabricación de aparatos de AIRE ACONDICIONADO, ROCA está presente en las instalaciones de los más modernos e importantes edificios del país.

ROCA posee el máximo prestigio, amparado por su eficaz servicio de asistencia técnica. Aparatos para acondicionamiento de aire en grandes y pequeñas instalaciones. Sistemas centralizados o autónomos.

**CLIMA Roca**  
La mayor organización de aire acondicionado de España.

**comercial  
ANTONIO  
BUADES  
FERRER, S.A.**

**PALMA** Av. A. ROSSELLO, 84 TEL. 227443  
**MANACOR** Av. JAIME III - P. PIO XII TEL. 221427  
Pza. JOSE ANTONIO, 12 TEL. 17

• Servicio de Asistencia Técnica post-venta por toda España.

# HITCHOCK, UN MELODRAMA DIDACTICO Y EL OFICIO MAS ANTIGUO DEL MUNDO



## «ALEGRES VIVIDORES»

**AVENIDA** Títulos de los episodios: «La fermeture», «Le procès» y «Les bons vivants». — Producción: R. Dorfme e I. Quezel, para Les Film Corona (París-Roma). — Dirección: Michel Audrart, Albert Simonis y Albert Kantoff. — Director de fotografía: Georges Lautner y Gilles Graugier. — Fotografía (blanco y negro): Robert Lefebvre y Maurice Felloux. — Música: Michel Magne. — Intérpretes: Bernard Blier (Monsieur Charles); Louis de Funes (León Open); Mireille Darc (Eloise); Andrea Parisy, Jean Lefebvre, Bernardette Lafont, Frank Villar, Pierre Bertin, Jean Richard. Duración: 90 minutos.



El 1946 se decreta el cierre de las casas «galantes» y tanto los dueños como las pupilas tienen que arreglárselas para ganarse el sustento, unos con más suerte que otros. También los hombres respetables se las ingenian para pasar sus ratos de ocio y tener algo y alguien que les sirva de tapadera.

Se van desenterrando viejas películas de Louis de Funes como esta en la que es el actor principal de uno de los tres episodios que forman el film. Dos de estos episodios los mismos personajes y suponemos que la realización no superado el guión aunque muy amablemente se habla de la profesión antigua del mundo y resulte calidamente gracioso el aire familiar que se le ha dado al día del cierre de un lujoso establecimiento, un «monsieur» y una «madame» muy paternalistas con sus pupilas y muy serios y honrados en dirección de su «empresa».

En el último «Les bons vivants» se ha caricaturizado más situaciones, quizá por la intervención de Louis de Funes que siempre desorbita graciosamente a sus personajes, aquí el del solterón de excelente reputación al que sus amigos transforman su casa en un club que no responde, precisamente, a su denominación de «atletico».

Aunque no se haya sacado todo el partido posible del tema, éste es de efecto infalible y es siempre un alegato a favor de unas chicas muy «sociables». Hay que decir que se pudo caer fácilmente en situaciones de mal gusto y que éstas se soslayan con bastante humor.

Rodada casi exclusivamente en interiores el film cuenta con un extenso reparto destacando Bernard Blier en los dos primeros episodios y Louis de Funes en el último.

**Agricultores, Floristas**  
Hoja de polietileno especial para agricultura, en transparente y negro.

**Vis Queen PIRELLI**  
Recubrimientos de tierra de cultivo, silos, pajares, heras.

**CASA CODINA**  
Gal. Mola, 22 - Galerías Avenida, 14

## Sala Augusta

CADA DIA DIVULGAMOS LO QUE OCURRIO A UN TIPO LLAMADO **HOFFMAN**

**PETER SELLERS**  
**SINEAD CUSACK**

**Amor a la INGLESA**

DIRECTOR ALVIN RAKOFF  
Technicolor

Además: **LLEGO, VEO Y DISPARO**

en 70mm  
en color - Aut. May. 18 años

## «EL GRAN CRUCERO»

### METROPOLITAN

Producción: Tecisa (Madrid) — Euro-América (Buenos Aires). — 1969. — Guión: Zúñiga, Cesarabea y Maeso. — Director: José G. Maeso. — Fotografía (Eastmancolor - Techniscope): Jorge Herrero. — Música: Adolfo Waitman. — Ambientación: Francisco Canet y Abel López. — Montaje: Angel Serrano. — Unidad científica: G. Zúñiga. — Intérpretes: José Calvo (Abuelo); Carlos Estrada (Juan); Teresa Gimpera (Lucía); Erika Walker (Irene); Pedro Quertucci, Maribel Hidalgo, Goyo Lebrero, Tito García. Duración: 88 minutos.



Un buque argentino dedicado a estudios oceanográficos pesca un salmón que lleva una marca no registrada, pero el Dr. Santamaría la recuerda como la de un viejo asturiano, que conoció de niño, verdadero pionero en el estudio de la vida de los salmones.

Este film tiene dos partes que conviene diferenciar: la documental sobre la interesante vida del salmón y la trama argumental, bastante folletinesca, que sirve para engarzar unas imágenes de verdadero valor didáctico ya que se nos muestra desde el desove de este apreciado pez, los peligros que tiene que arrastrar cuando es pequeño y se dirige al mar para hacer su «gran cruceo», hasta las trampas que le tiende el hombre cuando guiado por su instinto remonta las rápidas corrientes para dar comienzo a un nuevo ciclo de vida.

Todo lo captado por la unidad científica dirigida por G. Zúñiga es muy superior a todo lo demás a pesar del buen trabajo interpretativo de Pepe Calvo en el papel del hombre intuitivo, apasionado criador de salmones y curioso observador.

También se debe poner en el haber del film la espléndida fotografía que capta el bellísimo y verde paisaje asturiano con sus ríos y pintorescos pueblos pesqueros. En conjunto «El gran cruceo» es un film bien intencionado y que por su tema no deja de ser una novedad dentro nuestro cine.

## «PSICOSIS»

### RIVOLI

T. O. Ssycho. — Producción: Shamley para Paramount. — 1960. — Guión: Joseph Stefano de la novela de Robert Bloch. — Director: Alfred Hitchcock. — Fotografía (blanco y negro): John L. Russell. — Montaje: George Tomasini. — Director artístico: George Milo. — Música: Bernard Herrman. — Sonido: Walden O. Watson. — Intérpretes: Anthony Perkins (Norman Bates); John Gavin (Sam); Janet Leigh (Marion Crane); Vera Miles (Lila Crane); John Mc. Intyre (Sheriff); Martin Balsam (Detective Arbogast); Simón Oakland (Dr.); Frank Alberston, Pat Hitchcock, Vaughn Taylor, Lawrence Tuttle, John Anderson, Mort Mills. Duración: 100 minutos.



Una muchacha que ha robado una importante cantidad de dinero desaparece en un misterioso motel que ha quedado alejado de la carretera principal. En su busca sale un detective privado, la hermana y el novio de la muchacha desaparecida.

El espectador joven podrá formarse una idea muy exacta de la obra de Alfred Hitchcock, si ha seguido el ciclo que le ha dedicado la televisión y otro ciclo retrospectivo que se proyecta y anuncia en las salas comerciales. «Psicosis» es su película número cincuenta y fue rodada en 1960, después de dos obras definitivas en su filmografía: «De entre los muertos» (Vertigo) (1958) y «Con la muerte en los talones» (1959). Después sus obras vendrían algo más espaciadas pero el «maestro del suspense» se mantendría en forma a pesar de dejar a un lado las tendencias modernistas que, al menos en toda su amplitud, no ha querido aceptar. Quizá este sea el motivo de que «Topaz», su última película, haya sido muy discutida aunque nosotros opinemos que en ella se encuentran estendidas secuencias, muestra de un cine que no ha sido superado.

«Psicosis» es una de las obras más significativas de A. H. y en ella se refleja este mundo tan fuera de la lógica que siempre ha preferido al que es reflejo de la realidad. Un mundo que, sin embargo, se nos hace creíble tal como nos es contado por este fantástico narrador que es Hitchcock.

En él se observa su preocupación para que el espectador no se sienta nunca aburrido en su butaca y unas veces burlándose de él con elementos de falso suspense y otros añadiéndole otros que aumente su tensión, llega al final dando una explicación de lo sucedido después de haberlo insinuado ya en los títulos de crédito y en multitud de detalles siempre bien dosificados en la acción.

A nosotros nos parece muy bien la revisión de las más notables obras del cine que no tienen por qué dejarse olvidadas en los almacenes de las productoras. Y lo más importante es que estas repeticiones son bien recibidas por el público que vuelve a llenar los locales.

## LA CORRIDA DEL DOMINGO

### CON S. M. «EL VITI» REAPARECEN J. BERNADO Y GREGORIO LALANDA

Para mañana domingo se arte exquisito de Joaquín Bernadó, veremos al gran maestro salmantino S. M. «El Viti», de ma corrida de toros. Componen la terna tres espadas que la afición isleña siempre gusta de verlos actual, ya que son muchos los triunfos cosechados en nuestro coso taurino.

Las reses escogidas para este singular acontecimiento taurino pertenecen a la prestigiosa ganadería salmantina de Pérez T. Sanchón, ganado codiciado por los grandes ases del toreo.

Mucho esperan los aficionados mallorquines de esta corrida, dado que la combinación de toreros y toros es todo un acierto de la empresa. Junto al

# Programas Para hoy

**MUSICA**  
AUDITORIUM. — A las 9'45 horas: Gran Gala de la «Holiday Startime» presentando a NINA y MARMALADE.

**SALAS DE RITMO Y ENSAYO**  
SALA MOZART. — (Refrigerada). — Desde las 4: «TO BE OR NOT TO BE» (Ser o no ser), de Ernst Lubitsch, con Jack Benny, Carole Lombard y Robert Stack.

**CINES DE ESTRENO**  
SALA ASTORIA. — (Refrigerado). — Desde las 3: «EL TESORO DE DRACULA» (Color), «LA DINAMITA ESTA SERVIDA», Tony Leblanc, Alfredo Landa, Manolo Gómez Bur, Laura Valenzuela. (Color).

AVENIDA. — (Refrigerado). — Desde las 3'15: «ALEGRES VIVIDORES», Louis de Funes, Mireille Darc — «SIMON BOLIVAR», Maximilian Schell, Rosanna Schiaffino. (70 mm. color)

AUGUSTA. — Desde las 3: «AMOR A LA INGLESA» en technicolor. Peter Sellers y «LLEGO, VEO Y DISPARO» en Todd-Ac. Antonio Sabato. — (Prog. aut. mayores).

SALA BORN. — (Refrigerada). — Desde las 3'15: «DUELO DE PILLOS», con Frank Sinatra y George Kennedy. Complemento: «SLOGAN». (Aut. mayores 18 años).

TEATRO BALEAR. — (Climatizado). — Desde las 3: AEROPUERTO, con Burt Lancaster y Dean Martin; y de complemento estreno de «EL ENIGMA DEL ATAUD». (May. 18 años).

CAPITOL. — Desde las 3: «PIGALLE... BARRIO PROHIBIDO», color, con Gino Cervi, Raymond Pellegrin, Lila Kedrova. Complemento «TIERRA DE FUEGO», color. (Mayores 18 años).

DORADO. — Desde las 3: «LAS ENDEMONIADAS» en Technicolor y cinemascope y «RISAS Y SENSACIONES DE ANTANO».

HISPANIA. — Desde las 3: «PIGALLE... BARRIO PROHIBIDO», color, con Gino Cervi, Raymond Pellegrin, Lila Kedrova. Complemento «TIERRA DE FUEGO», color. (Mayores 18 años).

LAIME III. — (Refrigerado). — Desde las 3: «TARZAN Y LAS INTREPIDAS AMAZONAS», Johnny Weissmuller. «SEÑOR DOCTOR», Cantinflas, Color. (Aut. todos públicos).

METROPOLITAN. — (Refrigerado). — Desde las 3: «EL GRAN CRUCERO» Pepe Calvo, Carlos Estrada, Tere Gimpera, Erica Wallner. Director: José G. Maeso. «A SANGRE FRÍA» (70 m.m.)

MODERNO. — Desde las 3: «PIGALLE... BARRIO PROHIBIDO», color, con Gino Cervi, Raymond Pellegrin, Lila Kedrova. Complemento «TIERRA DE FUEGO», color. (Mayores 18 años).

PALACIO DE LA PRENSA (Refrigerado) Desde las 3: «EL RUISEÑOR DE LAS CUMBRES», color, con Joselito. Complemento «MOGAMBO», color, con Clark Gable y Ava Gardner. (Tot. menores).

RIVOLI. — (Refrigerado). — Desde las 3: «PSICOSIS», un film de Alfred Hitchcock, con Anthony Perkins, Vera Miles, John Gavin. — «EL AROBINABLE HOMBRE DE LA COSTA DEL SOL» Juanjo Menéndez. (Color). May. 18 años.

RIALTO. — (Refrigerado). — Desde las 3'30: «PIGALLE... BARRIO PROHIBIDO», color, con Gino Cervi, Raymond Pellegrin, Lila Kedrova. Complemento «TIERRA DE FUEGO», color. (Mayores 18 años).

- SALAS DE FIESTA**
- \* BARRAPELA. — Cada noche baile.
  - \* BACOMO. — Cada noche baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30.
  - \* CABALA. — Todas las noches baile con «Nosotros Cinco», hasta las 4 madrugada.
  - \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones.
  - \* CHEZ NOUS. — Cada día, Miguel Moreno con «Nuevo Grupo» y «Los Delfos».
  - \* EL BARCO (Night Club). — Tarde y noche baile.
  - \* PATIO ANDALUZ FELIPE. — Todas las noches canciones y bailes flamencos.
  - \* TA. OMAGO. — Abierta todas las noches: Baile y atracciones con LOS VALDEMOSA.
  - \* TITO'S. — Todas las noches baile y atracciones.
  - \* TROCADERO. — Tarde y noche baile y atracciones.
  - \* CLUB LATIN (Las Maravillas). — Baile todas las noches hasta las 3'30.
  - \* ORD NILSON (Ca'n Pastilla). — Todos los días baile con «Los Grecos».
  - \* S'ESCAR. — Todas las noches baile y atracciones.
  - \* «ROSALES», (Night Club). — Todos los días baile y atracciones. Domingos y Festivos. Galas para la Juventud.
  - \* MALVALOCA (La Ribera) Ca'n Pastilla. — Baile todas las noches a partir de las 22 horas.
  - \* CLUB SALEM. — Diariamente baile y atracciones.

**PELOTA NACIONAL**  
FRONTON BALEAR. — Laborables a las 4,45. Fesivos y vísperas a las 4.

**BOLOS**  
BOLERA INTER BOWLING. — Abierto todos los días de 3 tarde a 1 noche Domingos de 10 mañana a 1 noche.

**PARQUE DE ATRACCIONES**  
Abierto todos los días a partir de las 5 de la tarde. Junto «Cortijo Vista Verde», Ca'n Pastilla.



MUSICA

# LOS BELAK, SOLICITADISIMOS

HOY, NOCHE, EN SOLLER; MAÑANA TARDE, EN «TAGOMAGO»



El popular grupo bilbaino está en un momento sensacional y buena prueba de ello es lo solicitado que está por las comisiones de festejos de nuestra isla. Concretamente esta noche estarán en Sóller, animando las verbenas de aquella coqueta ciudad.

Y mañana por la tarde serán los animadores de la gran gala de juventud en «Tagomago», lugar harto conocido del grupo bilbaino por los éxitos que sobre aquel escenario han ido acumulando.

La estrella de Los Belak, va adquiriendo más brillantez, día a día.

## Últimas novedades PARA SU DISCOTECA

LA REVOLUCION DE EMILIANO ZAPATA

**NASTY SEX.** Ciudad perdida. Presentación en nuestro país de este grupo mejicano. La Revolución de Emiliano Zapata, que está consiguiendo un evidente impacto mundial con este disco que, recién, acaba de editarse en nuestro país. «Nasty Sex» ha sido éxito en todos cuantos países se ha lanzado y creemos que España no será una excepción. De auténtica revolución puede calificarse a este grupo y «Nasty Sex», su éxito, se distingue por la originalidad y maestría con que se resuelve el empleo de los instrumentos y por su excitante ritmo.



ADAMO

VEN EN MI BARCO. Las bellas damas.

Adamo sigue siendo Adamo. Por lo tanto la legión de seguidores que tiene, forzosamente tiene que seguir siéndole fiel. A esto se le llama tener personalidad, carácter. En este registro, Adamo, nos canta en castellano y no sería nada extraño que volviera a alcanzar altas cifras de venta. La canción nos recuerda («Ven a mi barco») un pasado éxito suyo, pero en general el tema está bien resuelto y la letra dirigida a las «quinceañeras» que volverán a soñar despiertas con esta nueva canción (?) de su ídolo.

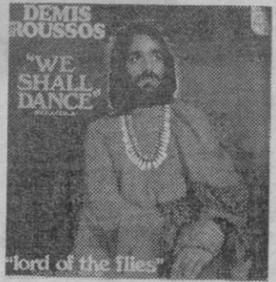


DEMIS ROUSSOS

BAILAREMOS. Señor de las moscas.

Demis Roussos era uno de los tres elementos de los Aphrodite's Child. Era la voz del trío. Pero ahora Demis Roussos se ha independizado. Se ha transformado en cantante solista y su debut no ha podido ser más afortunado.

«We shall dance» («Bailaremos»), es ya todo un éxito en toda Europa y en España ha iniciado el despegue de forma espectacular. La voz de Demis Roussos, misteriosa, con una tremenda fuerza, con una gigantesca personalidad, es un poderoso atractivo para quien la escuche. Super-interesante.



### Hostal LOS PINOS

SERVICIO RESTAURANTE  
Selecta cocina regional — Especialidad en pescados y paellas.  
Portals Nous (Mallorca). — Telf.: 59

### «LA BOLSA DEL DISCO» LOS MAS VENDIDOS DE LA SEMANA

| TITULOS E INTERPRETES  | ANTERIORES SEMANAS |
|--|--------------------|
| 1   HELP (Get me some help) Tony Ronald.   | 1   1              |
| 2   FIN DE SEMANA Los Diablos.   | 2                  |
| 3   QUE SERA José Feliciano.   | 5   6              |
| 4   TIERRAS LEJANAS Basilio.   | 3                  |
| 5   SINDY Divina Comedia.  | 6   7              |
| 6   BUTTERFLY Danyel Gerard  | 4                  |
| 7   LO DIGO ASI / NO ES PARA TI Grupo 15.  | 9   10             |
| 8   POM, POM, POM / NO, NO, NO Margaluz.   | 10   11            |
| 9   SALUD, AMOR Y PESETAS Los 5 del .ste.  | 7   9              |
| 10   AHORA SE QUE ME QUIERES Fórmula V.  | 11   8             |
| 11   CARMEN Trebol.  | 13   14            |
| 12   VACACIONES EN MALLORCA (L. P.) (Fonal) Romantics, Delfos, M. Moreno, Talayots, etc. | 14   3             |
| 13   SWEET HITCH-HIKER Creedence Clearwater Revival.                                     | -   -              |
| 14   BAILAREMOS Demis Roussos.   | -   -              |
| 15   QUE SERA, TODO EN TI Miguel Moreno.   | -   -              |

### «MALLORCA HITS»

|  |       |
|--|-------|
| 1   VACACIONES EN MALLORCA (L. P.) Los Delfos, Miguel Moreno, Marta Christel, etc. | 1   1 |
| 2   MAÑANA SERA MEJOR Los Delfos / Los Ta'ayots.                                   |       |
| 3   CA'N PICAFORT/TRAS MIS PASOS Los Romantics.                                    | 4   3 |
| 4   CHIRPY CHIRPY, CHEEP CHEEP / RA-TA-TA V Combinación.                           | 5   6 |
| 5   JARDIN DE ROSAS / LOVE STORY Marta Christel.                                   | 7   4 |
| 6   LOVE STORY y otros (L. P.) Los Sampedro.                                       | 6   7 |
| 7   TODO EN TI / QUE SERA Miguel Moreno.   |       |
| 8   I WANNA LEAVE THIS PLACE/KERSTINE Mariano.                                     | 5     |
| 9   DUM, DUM/JARDIN DE ROSAS Los Millonarios.                                      |       |
| 10   HITS DE VACACIONES (L. P.) Los Massot.  |       |

Lo más destacado de la semana en esta lista es la subida, y aceptación por parte de público, del nuevo disco de Miguel Moreno. «Todo en ti» es una canción que el público «descubre» gracias al gancho comercial de «Qué será» y le auguramos al disco una brillante carrera.

Nota destacable, también, es la puesta sobre mercado del nuevo L. P. de Los Massot. Super-comercial y bajo el título de «Hits de Vacaciones», recoge los números más populares del momento.

### FELANITX EN FIESTAS Y VERBENAS

## ESTA NOCHE, LOS BRAVOS, LOS DIABLOS, LOS BETA Y LOS TALAYOTS

Hoy tienen un brillante y espectacular inicio las verbenas de Felanitx en el popular recinto del Parque Municipal de La Torre.

Para empezar veremos a Los Bravos, el grupo español más internacional. El conjunto que ha logrado saltar las barreras musicales de todos aquellos países en que se editó su ya legendario «Black is black». Andy, cantante. Pablo, batería. Miguel, bajo. Tony, guitarra. Y Jesús, órgano, son los «bravísimos» muchachos que siguen manteniéndose a fuerza de voluntad, de trabajo y clase en un primerísimo lugar. Sin lugar a dudas serán las grandes «vedettes» de esta noche en Felanitx.

Los Beta serán dignos rivales de los antes citados. Están en su mejor momento musical. Su disco, aparecido como Divina Comedia («Sindy»), les está resultando no solo un éxito en Baleares, sino en toda España. De la mano productora de Tony Ronald, Los

Beta o Divina Comedia, han dado en la diana del éxito.

Los Diablos también se «alinearán» esta noche en el Parque Municipal de Felanitx. Vienen eufóricos, plétóricos de moral gracias a su «Fin de semana», en los primeros lugares de las listas nacionales. Sin duda están repitiendo el éxito del verano anterior con esta canción citada, digna sucesora de «Un rayo de sol». Los Diablos solo tienen esto en el nombre porque son unos excelentes muchachos que han llegado al éxito por méritos propios y ansias de trabajo. Se lo tienen bien merecido. Serán otra de las grandes atracciones de la noche verbenera en Felanitx.

Completa el programa el grupo Los Talayots, dentro de su habitual línea nunca defraudan y dejan grato recuerdo por donde actúan.

Esta noche nos veremos en Felanitx. Es la primera de las noches grandes.



### Pelucas GWENDOLINE OFERTA ESPECIAL DEL MES DE AGOSTO

Pelucas a 1.200.— Ptas., de KANEKALON 100x100 Santa Catalina Thomás, 28 - Teléf. 21 43 11 Y le brinda su nuevo establecimiento en: RAMON MUNTANER, 78.

Que le ofrece pelucas y bordados modernos y vistosos.

## ¡EMPIECE A PREPARARSE PARA SU ESTRENO!



# La COLINA de las Botas

BUD SPENCER · WOODY STRODE · EDWARD CIANNELLI · VICTOR BUONO · LIONEL STANDER

70mm DIRECTOR GIUSEPPE COLIZZI · TECHNICOLOR



### ¡CHANTAJE!



### ¡CORRUPCION!

### GRANDIOSO PROGRAMA DOBLE



GEORGIE FAME Y ALAN PRICE, JUNTOS  
GRACIAS A «ROSETTA»



Son dos colosos del mundo musical «pop». Son Alan Price y Georgie Fame. Ambos tienen un historial brillante, cargado de grandes éxitos. Y ahora, una canción los ha unido en el éxito conjunto: «Rosetta».

«Rosetta» es una canción alegre, divertida, descenfadada, que inyecta optimismo y que Alan Price y Georgie Fame han catapultado al éxito mundial. «Rosetta» empieza a ser éxito en nuestro país.

\*confianza  
\*seguridad  
\*estilo

**VIVES**  
muebles metálicos

Font y Monteros 56-58-Tel. 21 50 72

CON LLENOS Y EXITO DIARIO



SEGUNDA SEMANA

UNA GRAN NOVELA... SE CONVIERTE EN UNA GRAN PÉLICULA

BURT LANCASTER - DEAN MARTIN - JEAN SEBERG - JACQUELINE BISSET  
WELLEN HAYES - VAN HEFLIN - MAUREEN STAPLETON - BARRY NELSON  
LLOYD NOLAN - DANA WYNTER - BARBARA HALE

UNIVERSAL FILMS ESR S.A. presenta

AEROPUERTO  
AEROPUERTO  
AEROPUERTO  
AEROPUERTO  
AEROPUERTO  
AEROPUERTO

UNA PRODUCCION DE BOSS MÜNTER.  
BURT LANCASTER - DEAN MARTIN  
JEAN SEBERG - JACQUELINE BISSET - GEORGE KENNEDY  
WELLEN HAYES - VAN HEFLIN - MAUREEN STAPLETON - BARRY NELSON  
LLOYD NOLAN - DANA WYNTER - BARBARA HALE

Música compuesta y dirigida por ALFRED NEWMAN. Guion y dirección de GEORGE SEACON.  
Basada en la novela de ARTHUR HAILEY. Producida por BOSS MÜNTER.  
PELICULA UNIVERSAL. TÉCNICOLOGÍA 70 mm TODD-AO

¡La película que todos se complacen en volver a ver!!  
Y de complemento ESTRENO  
«EL ENIGMA DEL ATAUD»

«NOTICIAS MUSICALES»

PAUL MCCARTNEY, el «beatle» de más popularidad y personalidad, forma nuevo grupo. Estará dentro de la línea «rock» pero hasta cuando no haya resuelto sus problemas con los demás beatles, no podrá ponerse en funciones.

MIGUEL RIOS representará a España en la próxima gala mundial de la U.N.I.C.E.F. La canción con la cual representará a nuestro país se titula «Unidos» y está basada sobre el Tedeum de Charpentier. Fragmento del cual sirve a Eurovisión en sus conexiones.

TETE MONTOLIU, el mejor «jazzista» español, ha dado unos recitales en Sitges. Posteriormente ha estado en Berlín, y tras participar en el Festival de «Jazz de Barcelona», emprenderá una gira por diversos países europeos, y a finales de año, a Nueva York y Tokio.

VICTOR MANUEL Y JULIO IGLESIAS han «formado» sociedad artística conjunta. Actúan juntos y los dos cantan idéntico número de canciones. Esta, llamémosle sociedad se inició hace algunos días en La Coruña.

EN PETRA todavía «escuce» el asunto de las pasadas fiestas con el «affaire» de Los Diablos. Lo malo es que los organizadores del «fregado» se están «olvidando» de satisfacer sus compromisos económicos. ¿Quiénes son los «diablos» aquí? Y además pobres.

GRUPO 15, en alza con «Lo digo así» y «No es para ti», estarán mañana en Felanitx, en la segunda gran verbena del Parque Municipal de La Torre.

CONSELL tiene mañana su gran verbena con las esperadas actuaciones de Los Javaloyas y Los Naipes.

YERBA MATE son, ahora, cuarteto instrumental, los tres músicos, restantes, se separaron y, posiblemente, formarán un conjunto.

MARY SANTPERE vuelve a Palma, el sábado día 28 y el domingo 29, en Tagomago y, claro está, haciendo gran pareja cómica con nuestro genial Xesc Forteza.

PORTO CRISTO tendrá la última verbena de la temporada el sábado 4 de septiembre con las actuaciones de «X-70» y «Los Alamos», dos buenos conjuntos.

SARA MONTIEL en sus actuaciones en Rosales los próximos 4 y 5 de septiembre, será acompañada por una grandiosa orquesta; un gran recital de la primerísima estrella del cine nacional.

JAIRO el cantante que se reveló en el Festival de la Canción de la Costa del Sol, acaba de lanzar nuevo disco con arreglos de César Gentili, el director musical de Raphael.

ANTONIO MACHIN, el más genial de todos los cantantes de estos últimos tiempos en España, actuará en Rosales los días 18 y 19 de septiembre.

LINEA MARITIMA  
PALMA - TOULON  
PALMA ou IBIZA  
PALMA - MARSELLA  
PALMA ou IBIZA

(Pasajeros, carga y toda clase de vehículos)

Servicio regular, semanal con el moderno Car - Ferry «SARDAIGNE» y con el Paquebote de lujo Car - Ferry «AVENIR».

Salidas de Palma a Toulon  
MIÉRCOLES A LAS 12'30

Salidas de Palma a Marsella  
DOMINGOS A LAS 11'00.  
(Durante los días 1, 15 y 29 de agosto)

TARIFA POR PERSONA:

Clase económica 1.375'— Pts.  
Clase cabina 1.875'— Pts.

Autos: 2.500'— Pts.

«Cie. Gle. Transmediterraneenne

e.  
Cie. Maritime Toulon Sardaigne»  
Agentes Generales

AGENCIA SCHEMBRI, S.L.

Plaza Lonja, 2 — Telfs.: 22 79 76 - 21 10 74

HOY, NOCHE, Y MAÑANA  
SHIRLEY BASSEY EN «TITO'S»



Shirley Bassey se hizo popular en todo el mundo cuando cantó el tema del film de James Bond, «Goldfinger». Actualmente sus versiones de «Something» y «Love Story» le han vuelto a colocar en todas las listas mundiales de éxitos.

Shirley Bassey eclipsará, sobre el escenario de «Tito's», las estrellas de nuestra bahía.

De fabuloso acontecimiento puede catalogarse la presencia de Shirley Bassey en «Tito's». Los buenos «catadores» del «music-hall», los exigentes de verdad, tienen una gran oportunidad de sentirse transportados a las zonas más exquisitas de la canción. Basta acudir hoy y mañana a Tito's y escuchar la portentosa voz de esta gran cantante de color, británica, que es Shirley Bassey. Algo fuera de serie.

Shirley Bassey es sin duda una de las primerísimas voces femeninas inglesas, por su fuerza expresiva, por su gran popularidad, por la venta de sus discos y por ser una de las más internacionales.

BODA o BANQUETE

SALONES PRIVADOS DE TODOS LOS TAMAÑOS  
SOLICITE PRESUPUESTO  
CRISTINA-HOTEL PALMA

RECUPERE SU OIDO

PHILIPS

NARIO Y MINIMO CON EL REVOLUCIONARIO APARATO PARA DETRAS DE LA OREJA

- MAXIMA POTENCIA
- MINIMO TAMAÑO
- SIN CORDON NI RECEPTOR.
- CONTROL DE VOLU MEN AUTOMATICO

GARANTIA de PHILIPS

OPTICA LUX

OLMOS, 92 TEL.: 22-15 5

¡ATENCIÓN NIÑOS!  
NOTICIA BOMBA

CINE  
PALACIO DE LA PRENSA  
T.C. MUNICIPAL

MAÑANA: CICLO

TARZAN

EN COLOR

4 NUEVAS AVENTURAS DEL REY DE LA SELVA

A TODO COLOR

MAÑANA PRIMER PROGRAMA



Tito's

HOY Y MAÑANA DOMINGO, 21-22 AGOSTO

SHIRLEY BASSEY

LYCRA  
Marca registrada de Du Pont

# WOLING®

NUEVAS POR SU TEJIDO ELASTICO  
NUEVAS POR SU TOTAL AJUSTE

UN NUEVO CONCEPTO DE LA INTIMIDAD

PRENDAS INTERIORES

## TIRO OLIMPICO

*Damián Cerdá y Juan Seguí, representarán a España en los campeonatos de Europa, en Sulh (Alemania Oriental)*

El tiro olimpico, este gran desconocido en Baleares y que cuenta con tres grandes tiradores de talla internacional, va a ser protagonista una vez más de un gran acontecimiento deportivo, al poder representar dos de estos tiradores, a España en los Campeonatos de Europa de Tiro a celebrar en la ciudad de Sulh (Alemania Oriental). Nos referimos a nuestros pre-olímpicos en la modalidad de tiro rápido a siluetas, Juan Seguí



DAMIAN CERDA

y Damián Cerdá que a lo largo de este año han logrado multitud de triunfos de los que los más destacados han sido el conseguir para España la medalla de plata por equipos en el match de las Naciones Latino Europeas y Grecia, celebrado en Turin, batiendo asimismo el anterior record de España.

Otro gran triunfo fue en el match Francia-España, en el que nuestros anteriormente nombrados tiradores, junto al corniense González Chás volvieron a batir el record nacional y ganar la medalla de oro.

Pero quizás la culminación de tantísimos éxitos y no pecamos de optimista sea la buena participación de Damián Cerdá y Juan Seguí en los XX Juegos Olímpicos de Munich, máxima aspiración de un deportista, puesto que este año y a través de las distintas competiciones nacionales e internacionales, han logrado las marcas exigidas por la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes,



JUAN SEGUI

que los sitúa en el grupo de los escogidos para la próxima Olimpiada.

INSIGNIAS DEPORTIVAS  
**ELOY EL SANTO**  
Teléfono: 23 43 23

Para terminar sólo nos queda desear muchos éxitos y buena participación en los Campeonatos de Europa, estando seguros de que el próximo año habrá representación mallorquina en Munich.

## FIN DE SEMANA DEPORTIVO

**EL PRIMERO DE ELLOS SERA EN ASTURIAS, ORGANIZADO POR VIAJES POLITUR**

Viajes Politur ha organizado unos fines de semana deportivos, el primero de los cuales será en Asturias, con arreglo al siguiente programa:

**Día 11 Septiembre.**  
PALMA. Salida a las 9 horas. Viaje en avión DC-7 de la Cia. SPANTAX. Desayuno en vuelo. GIJON. Llegada a las 11 horas. Asistencia y traslado desde el Aeropuerto al Hotel. Almuerzo, Cena y Alojamiento.

**Día 12 Septiembre.**  
Desayuno en el Hotel. Excursión en Autocar a COVADONGA. Almuerzo en el Parador. Por la tarde regreso a OVIEDO. A una hora conveniente, traslado desde la Ciudad al Aeropuerto. OVIEDO. Salida a las 23 horas. Cena en vuelo. PALMA. Llegada a las 01 horas.

### FINAL DEL TORNEO CAPDEPERA-CALA RATJADA

**Gran final a cargo del Margaritense - Manacor**

Los multicolores programas y carteles, que con gran profusión andan repartidos por Capdepera y Cala Ratjada, anuncian de que esta tarde tendrá lugar el encuentro entre el Escolar y Serverense, para clasificar al 3 y 4 puesto de este interesante torneo. La realidad ha sido bien

distinta, ya que anoche, en conferencia telefónica de nuestro corresponsal Jato, nos comunicaba que ante la imposibilidad de poder acudir el Margaritense en la fecha de mañana domingo a Capdepera, ya que tiene que jugar otra final correspondiente al "Trofeo del Melón", en Villafraña, había solicitado pudiera adelantarse el encuentro final a jugar contra el Manacor, y tras laboriosos trámites, la Comisión organizadora ha accedido a tal ruego, y de esta forma esta tarde a partir de las 5'30, se jugará la emocionante final entre el conjunto "millonario" y el Manacor, posponiendo para mañana domingo la celebración del encuentro de consolación.

### FRONTON BALEAR

Dividendos de las quintelas de ayer. - Boletos a 10 ptas.

| Ptas.       | Ptas.       |
|-------------|-------------|
| A 1-7 a 788 | E 3-2 a 296 |
| B 4-7 a 208 | F 3-6 a 411 |
| C 3-2 a 223 | G 3-5 a 529 |
| D 6-3 a 202 | H 8-4 a 391 |

#### TRIOS

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Blanco   | 1-6-2 a 1.041   |
| Verde    | 7-4-8 a 2.782   |
| Naranja  | 4-8-2 a 536     |
| Amarillo | 6-8-5 a 2.520   |
| CUARTETO | 4-3-8-6 a 2.235 |

(Desierto)

## LA

# LIQUIDADORA DEL MUEBLE

Héroes de Manacor, 123

**LIQUIDACIONES CONSTANTES  
NUEVA REPOSICION DE MUEBLES**

|   |             |
|---|-------------|
| TRESILLO SKAY                                     | 4.500 Ptas. |
| TRESILLO SKAY 3 plazas con almohadones            | 6.500 "     |
| TRESILLO TELA CONFORTABLES desde                  | 8.750 "     |
| BUTACAS SKAY SUELTAS desde                        | 1.500 "     |
| COMEDOR COMPLETO                                  | 9.000 "     |
| COMEDOR COMPLETO MALLORQUIN                       | 13.500 "    |
| COMEDORES ESTILO. Aparador, Vitrina, etc.         | 16.000 "    |
| DORMITORIO POLICROMADO COMPLETO PLAZA             | 5.000 "     |
| LITERAS CONVERTIBLES 2 CAMAS                      | 4.250 "     |
| CAMAS RUSTICAS PLAZA                              | 600 "       |
| CAMAS CASTELLANO, GRAN CALIDAD                    | 1.650 "     |
| APARADOR CASTELLANO, 2 m.                         | 4.500 "     |
| APARADOR CASTELLANO, 1'70 m.                      | 3.000 "     |
| MESAS LIBRO COMEDOR                               | 1.800 "     |
| SILLAS CUERO                                      | 550 "       |
| GRAN VARIEDAD DE ARMARIOS 2, 3 y 4 puertas, desde | 3.000 "     |
| SINFONIER CASTELLANO a                            | 2.500 "     |
| TAQUILLONES ESTILO, desde                         | 1.000 "     |
| GAN VARIEDAD CUADROS OLEO, desde                  | 500 "       |

MUCHISIMOS MAS ARTICULOS A PRECIOS DE GANGA

¡VISITENOS!

¡¡NO LO OLVIDE!!

HEROES DE MANACOR, 123

## SU PISCINA

Mejor Depurada con:  
**COLOR TABLIAS**  
(Importadas USA) - Delegación. - P. Gisbert  
Avda. A. Rosselló, 117-2.º-2.º - Tel. 221253

# El Calor Roca protege su economía.

Su economía en el consumo. Su economía de instalación. Pruebe el caluroso recibimiento de un ambiente protegido con Calor Roca y quedará definitivamente convencido. Nuestros distribuidores recibirán calurosamente su consulta.

calefacción  
**ROCA**



Calor Roca, calor que protege.

CON CALOR le informaremos en:

**NADAL JORDI**

ARAGON, 117

TELEFONO 21 33 87



# HIPODROMO

## ESTA NOCHE EN «SON PARDO»

### DOS INTRIGANTES TRIOS Y AMBOS CON FONDO DEBUTA «TAQUIN V»

A las 20 horas serán abiertas las taquillas para las apuestas «trío» y a las 20,30 las de quiniela, ganador y colocado de la prueba inicial que se lanzará a las 21. Recordamos que al haberse quedado desiertos el pasado miércoles los dos «tríos», los de esta noche se abrirán ambos con fondo: con 31.410 pesetas el «verde» y con 41.110 el «blanco». Distancias de esta noche: 2.300 m., 2.500, 2.300, 1.600 y 2.100.

#### QUINESTEL — P. Q.

##### PENELOPE

Primera carrera.—Nelsona, Oí, Oronelle, Oh Miss Pista, Oda II, 2.300; P. Q., O'Liserón, Osborn, 2.320; Oriental, Oda, Quinestel, 2.340; Penélope, 2.360.

Nelsona, difícil de juzgar por su irregularidad. Oí se dejó sentir durante más de una vuelta. Oronelle se clasificó tercero el día 11. Oh Miss Pista ha actuado muy esporádicamente durante esta temporada. Oda II tiene un 1'39" registrado en Manacor. P. Q. llegó tercero tras una combativa carrera. O'Liserón no fue peligroso en su última salida pero sí en las anteriores rindiendo el mismo handicap. Osborn estuvo irregular en sus dos últimas carreras. Oriental no se dejó sentir. Oda tampoco se destacó. Quinestel será el favorito. Penélope va a más y deberá contar a pesar del handicap.

#### PINITA JULIA — ORQUIDEA

##### ODESA JULIA

Segunda carrera.—Centauro, Pinita Julia, Orquidea, Mojoli, 2.520; Oasis, Insula, Odesa Julia, 2.540.

Pocos corredores pero todos con su oportunidad. Centauro se dejó sentir en la primera vuelta. Pinita Julia fue distanciada pero en sus embestidas demostró poder con sus rivales. Orquidea se

clasificó segunda tras figurar siempre en las mejores posiciones. Mojoli tuvo un fuerte remate y peleó con los más adelantados. Oasis lleva unas fechas sin correr, su media no es superior a la de sus rivales pero debe contar su capacidad rematadora. Insula la mejor colocada según su marca y distanciada en el último momento tras haber figurado en cabeza. Odesa Julia repartió su triunfo el día 14 con Petisa y es de destacar el remate que forzó la comprobación fotográfica.

#### ROYALE NOBLESSE

##### J/GIRALDA — MASSINA

Tercera carrera.—Lora d'Or, Royale Noblesse, 2.200; J. Giralda, Massina, Natalia V, 2.220; Nogaro, Querón, 2.240; Shelly J. C., 2.260; Raboliot Z, 2.280; Romantic III, 2.300; Julia, 2.340.

Lora d'Or bien colocada por su record. Royale Noblesse ha demostrado que su peor enemigo es su propia inseguridad. J. Giralda tuvo mala salida, reacción muy fuerte en la prueba de 1.600 m. y llegó tercero en su anterior carrera. Massina llegó segundo el día 11 tras un fuerte e indicador remate. Natalia se ha mostrado insegura en sus dos últimas salidas pero está bien colocada por su record. Nogaro no ha sido muy peligroso en sus dos últimas carreras. Querón no se dejó sentir seriamente. Shelly en gran forma pero algo handicapado. Raboliot Z algo estirado. Romantic III retrasado después de su victoria del miércoles. Julia muy handicapado.

#### JUNIOR FOX — OBERIVE O

##### JAMIN HANOVER

Cuarta carrera.—Junior Fox, Imagen, 1.600; Harmonisley, Marisol, Oberive, 1.620; Gengis Khan,

Jamin Hanover, Olga I, 1.660; Nick Hanover, 1.680.

Todo resultado puede darse en una carrera poco habitual. Junior Fox parece tener condiciones muy adecuadas para la distancia. Imagen podría contar de estar en mejor forma. Harmonisley dió pruebas de una mejora notable. Marisol en buena forma y muy eficaz. Oberive O se desmontó en el momento más inoportuno cuando marchaba destacada en cabeza. Gengis Khan se colocó evidenciando estar en forma. Jamin Hanover alcanzó el grupo de vanguardia y llegó junto a los clasificados siendo la distancia muy adecuada para su fuerte embestida. Olga I en buena forma pero algo handicapada. Nick Hanover figuró en el remate en su última actuación.

#### SIRIUS III — TURFISTE PELO

##### TAQUIN V

Quinta carrera.—Prince du Figuer, Lin Hanover, Stia, Upsus, 1.600; Taquin V, Royal Cambais, Horsepower, Sirius III, 1.620; Sans Souci G. Turfiste Péló, 1.640.

Otra prueba que puede deparar las máximas sorpresas. Prince du Figuer en gran forma y compitiendo con rivales de la superior categoría, pero habiendo conseguido marcas muy parecidas a las suyas. Lin Hanover tuvo un fuerte remate que le colocó tercero. Stia reaparece tras larga ausencia, es una incógnita pero su colocación es buena. Upsus tuvo una brillante actuación en su última salida. Taquin V se presenta, tendrá malos rivales pero a su favor un brillante historial y recientes marcas de calidad en el extranjero. Royal Cambais figura siempre en la batalla aunque no atraviese su mejor momento. Horsepower tiene seguridad y una fortísima embestida que podría aprovechar. Sirius III se vió en cabeza y sólo en los últimos momentos cedió. Sans Souci venció y está algo handicapado. Turfiste Péló figuró en el remate y puede aprovecharse de sus velocísimos momentos.

#### NELSON D'OR — PETISA

##### MILAN

Sexta carrera.—Trío Boleto Verde-Milán, Nelson d'Or, 2.100; Petisa, 2.120; Nevada Y, Nilcon, Marli, 2.140; Miss Kid, Iapis II, Orondel, 2.160; Lord Kid, 2.180; Meteoro, 2.200.

Milán ha desarrollado dos carreras en buena posición habiendo sido distanciada el miércoles cuando entrama con los clasificados. Nelson d'Or triunfó en su última salida y no parece perjudicado con su nuevo arranque. Petisa tuvo una brillante actuación en otra categoría y tampoco parece mal colocada en esta. Nevada Y continúa con sus fuertes arrancadas sin fruto. Nilcon lleva cierto tiempo sin correr y será una de las principales incógnitas de la prueba. Marli buen colocado por su record pero irregular. Miss Kid tuvo una vuelta inicial buena y se desmontó. Iapis II no se destacó en su última carrera. Orondel algo atrasado después de su victoria. Lord Kid saldrá con el número 9 pero nosotros le hemos colocado en el sitio que le correspondía después de su victoria del miércoles. Meteoro se clasificó y registró una buena marca pero todo depende de la marcha que impriman los de delante.

#### RICTOS — ROYAL AMOUR

##### TEAM ROYAL

Séptima carrera.—Trío Boleto Blanco-Quelonces, Rictos, 2.300; Prigotsi, Ispahan, Socoa, Aboul Péló, 2.320; Son Petit Lou, Quatre d'Avril, Royal Amour, Topsy M, Team Royal, Pretty Vandeen, 2.340.

Otro trío difícilísimo al permitir multitud de combinaciones lógicas. Quelonces no mal colocado. Rictos ha peleado mucho en sus últimas salidas clasificándose pero no ganando. Prigotsi figuró entre los primeros en sus inmediatas carreras. Ispahan es caballo de sorpresas y por sus marcas puede optar. Socoa ha sido atrasado después de su victoria pero no ha perdido toda opción. Aboul Péló ha sido avanzado. Son Petit Lu parece peor colocado que en su última salida en la que consiguió clasi-

ficarse. Quatre d'Avril figuró en cabeza y cedió en la última vuelta. Royal Amour se clasificó tercero con menos obstáculos iniciales. Topsy M no ha sido peligroso. Team Royal siempre luchó en las mejores posiciones y fue distanciada. Pretty Vandeen ha desarrollado dos excelentes carreras indicadoras de su buen momento llegando segundo en su última actuación.

#### ARRANQUES Y DISTANCIAS

##### PARA LA PROXIMA SEMANA

Miércoles día 25 de agosto:



«Stia» de don Jaime Crespi, reaparece tras larga ausencia. Será la incógnita de la prueba de 1.600 metros para los ascs.

1'49" 2.500 m.  
1'45" 2.100 m.  
1'39" 1.600 m.  
1'34" (nacionales), 1.600 m.  
1'32" (importados), 2.500 m.  
1'29" (importados), 2.100 m.  
1'27" (importados), 2.200 m.

Sábado día 28:  
1'42" 1.600 m.  
1'39" 2.500 m.  
1'36" 2.100 m.  
1'34" (nacionales), 2.400 m.  
1'30" (nacionales), 2.300 m.  
1'27" (importados), 2.400 m.  
1'25" 2.300 m.



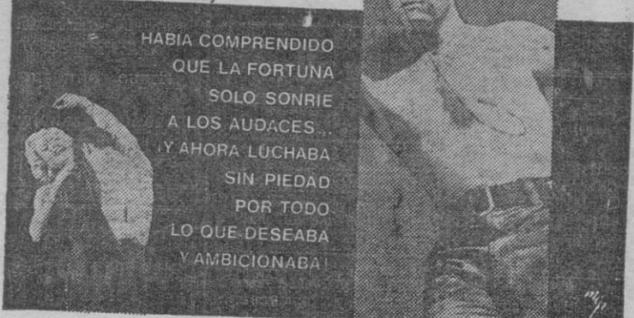
LA PELICULA QUE CONSAGRO A **PAUL NEWMAN** COMO UNO DE LOS MEJORES ACTORES DE NUESTRA EPOCA

SERA LA PELICULA QUE INICIARA LA MAS SUGESTIVA TEMPORADA CINEMATOGRAFICA EN ESTE CIRCUITO

Paul Newman

La Ciudad frente a mi

(EL DINERO LO PUEDE TODO)



BARBARA RUSH • ALEXIS SMITH • BRIAN KEITH • DIANE BREWSTER  
BILLIE BURKE • JOHN WILLIAMS guión de JAMES GUNN. director VINCENT SHERMAN

rizto hispania moderno capitol

ESTRENO MIERCOLES

Y A CONTINUACION

PREPARAMOS TITULOS DE LA CATEGORIA DE MUJERCITAS - ESPLENDOR EN LA YERBA EL IDOLO CAIDO - ASESINADA AYER ZEPPELIN - MAX Y LOS CHATARREROS EL APARTAMENTO DE LA TENTACION

VEA HOY EL GRAN EXITO DE LA INTRIGANTE PELICULA

PIGALLE BARRIO PROHIBIDO

**ANTENAS COLECTIVAS SINGLE (ZARAGOZA)**  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS OFICINA TECNICA  
Miguel Calvo Font  
FRANCISCO SANCHO 66  
Tel. 25 51 41 PALMA

## Gran espectáculo de Ski acuático «PAM HORTON'S»



TODOS LOS DIAS, A LAS 5 DE LA TARDE En Lago Menor, ALCUDIA PRECIOS POPULARES

# Ensaladilla FÚTBOLÍSTICA

## «ME PARECE ADMIRABLE EL PROYECTO DEPORTIVO DEL MALLORCA»

### «SUS NUEVAS INSTALACIONES PERMITIRAN AGLUTINAR A TODOS SUS SOCIOS Y GANAR SOLERA»

#### DECLARACIONES DEL DELEGADO PROVINCIAL DE DEPORTES

Hemos entrevistado a un personaje muy caracterizado para hablar del proyectado complejo deportivo del R. C. D. Mallorca. Se trata del De-

legado Provincial de Educación Física y Deportes, don Bartolomé Tous Amorós. Con él, mantuvimos el siguiente diálogo:

—¿Cuál es tu opinión respecto a la posibilidad de ver nuevas instalaciones para la práctica del deporte en el Estadio Luis Sitjar?

—Me parece extraordinario, bajo todos los aspectos. Como Club, se consolidará más; creará una auténtica familia, parte de la cual seguirá siendo espectadora, como ahora, del fútbol y la otra parte practicará las diferentes modalidades que ofrecerán las instalaciones. Ello, hará que aumente el número de socios; la afluencia de los mismos será masiva, en la Entidad. Se logrará más solera y se aglutinará a todos los mallorquinistas.

—¿Prestará la Delegación su apoyo?

—Totalmente. Prometer, no puede, por cuanto, el primer paso, exige que se tenga un proyecto, que elevaremos a la Nacional. Pero los dirigentes mallorquinistas tendrán el apoyo, cien por cien, dentro de las posibilidades.

Declaración escueta, pero suficiente. Es indudable que todos deben arrimar el hombro para conseguir un Mallorca nuevo; al estilo Real Madrid, con las naturales diferencias; al estilo, si quieren, de los grandes clubs argentinos.

Continúan los ingresos de socios. No nos extrañaría que esta temporada se consiga alcanzar la cifra de cinco mil, lo que constituiría un éxito inimaginable.

El vicepresidente, don José Sánchez, trabaja afanosamente en esta meta.

Otro día podremos co-

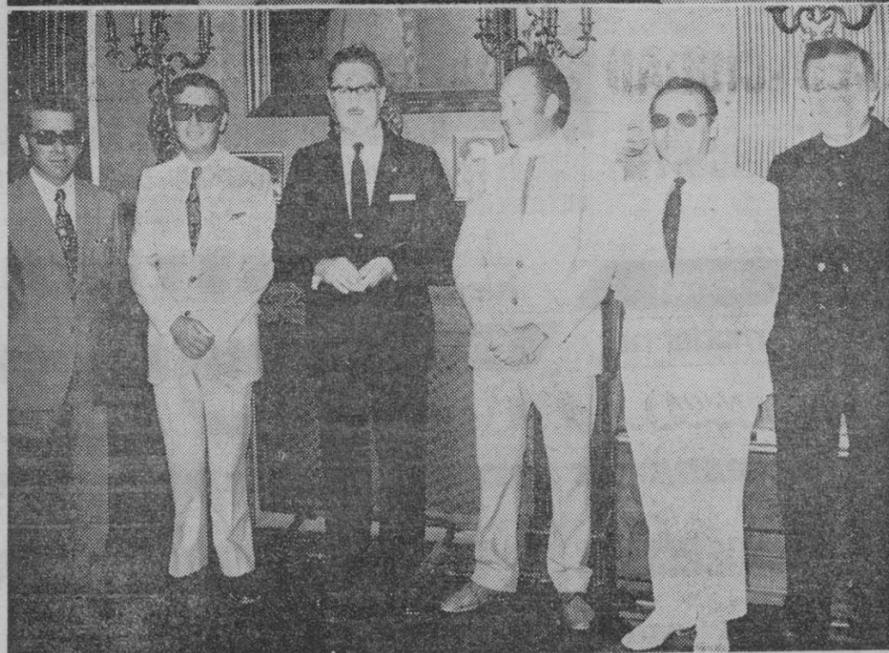


D. BARTOLOME TOUS AMOROS, DELEGADO PROVINCIAL DE E. F. Y DEPORTES.

mentar con fidelidad el proyecto que va a ser redactado. Cuando

lo conozcan, la lista de socios aumentará con mayor rapidez, si cabe.

## La Directiva del Club decano cumplimentó al Capitán General y Gobernador Civil NOMBRANDOLES SOCIOS DE HONOR



Ayer por la mañana, una representación de la Junta Directiva del R. C. D. Mallorca, cumplimentó al Capitán General de Baleares, para ofrecerse totalmente y, a su vez, hacer entrega del nombramiento de Socio de Honor, a don Mariano Fernández Garrón.

La entrevista se desarrolló en un ambiente extraordinariamente cordial. Su Excelencia se interesó por la actual situación del Club, del equipo y por el complejo deportivo que se proyecta construir.

Después, la Directiva, encabezada por su presidente, don José Fandos, acudió al despacho del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, con los mismos fines expuestos y nombrar también Socio de Honor a don Víctor Hellín Sol.

En las fotografías de Sergio pueden ver un momento de las audiencias concedidas por las primeras autoridades militar y civil.

## 18 JUGADORES A LERIDA

Ayer, vía aérea, salieron hacia Barcelona, desde donde continuaron viaje a Lérida, los siguientes jugadores del Mallorca que intervendrán en el Torneo de la Amistad:

Vallespir, Heredia, Muñoz, Taberner, Sans, Pons, Gerardo, Cano, Pocholo, Moya, Cáceres, Roig, Pérez, Pereda, García-Temprano, Reina, Martínez y Bartolí.

Al frente de la expedición marchó el presidente, don José Fandos.

Forneris decidirá la formación inicial antes del encuentro.

Se están haciendo gestiones con un primerdivisionario —es posible sea el Sabadell— para disputar un amistoso, el próximo día 28, en el «Luis Sitjar», a fin de peresentarse a Chango, el cual es esperado el próximo martes, según confirmó ayer por teléfono, ya que tiene reservada plaza en el avión de «Iberias» que el próximo lunes sale de Montevideo.

## «II Trofeo Transportes Scat»

### STA. CATALINA - ARENAS CALVIA - INTERNACIONAL

Las instalaciones del campo del Alcázar, serán escenario a partir de esta tarde de la disputa de las semifinales del «II Trofeo Transportes Scat» que nuevamente se pone en litigio, dada la extraordinaria brillantez que tuvo en su primera edición.

A partir de las 5,30 de esta tarde, los conjuntos del Santa Catalina y el nuevo I Regional, C. D. Arenas, dirimirán en el transcurso de 90 emocionantes y disputados minutos, el pase a la final que tendrá lugar el próximo día 29 en el mismo escenario.

Mañana domingo, lucharán con el mismo objetivo, C. D. Calviá e Internacional, dos conjuntos que este año se han puesto de moda dado los excelentes fichajes que ambos han realizado y que casi se les apoda ya, como «supermillonarios» de I Regional.

Dos jornadas pues de extraordinario interés, y dadas las ganas locas de ver nuevamente en acción a los equipos punteros, (como se ha podido comprobar de un mes a esta parte) es de esperar que el recinto del Alcázar vea concurrir a aficionados, para deleitarse en las dos jornadas, con las evoluciones de los cuatro participantes, potentes en grado sumo, y que solo ansian llegue la fecha del 5 de septiembre para vérselas frente a frente en competición oficial.

## EN EL NUEVO CAMPO DE DEPORTES

### C.D. FERRIOLENSE - C.D. ALGAIDA

Fiesta grande la que se celebrará mañana en Son Ferriol, muy especialmente para el deporte, ya que tras larga temporada vuelve a renacer con renovados bríos, el C.D. Ferriolense que este año militará en II Regional.

Nos visitó el presidente del club, don Antonio Guasp, para contarnos los pormenores de tal acontecimiento.

—Quedamos maravillados del entusiasmo que reina en todos los estamentos deportivos de la simpática barriada, ya que a la mayoría de sus vecinos por no decir a todos, cabe la feliz idea de resucitar aquel famoso equipo que diez años atrás, causó la admiración de toda la comarca.

—¿Nos puede decir con qué jugadores cuenta?

—De momento, pertenecen a la disciplina del Club, Suau, Juan, Orell, Mas, Sánchez, Vich Gari, Ramburgo, Coll, Sastre, Ramis, Estrany, Suárez, Munar y Sotelo.

—¿Es verdad que a más de presidir la Junta, se encarga también de la preparación de los jugadores?



ANTONIO GUASP

—Pues no va mal encaminado. Fero mi misión solamente es del equipo juvenil, ya que para el primer equipo contamos con Miguel Gual, más conocido por «Miquel Rigó», y que en la barriada es conocido de sobras.

—¿Muchos socios?

—Por ahora, las listas reba-

san la cantidad de 150, y como los jugadores no van a percibir cantidad alguna, esperamos que con las cuotas mas las ayudas que esperamos recibir de la afición local, nos ayudará a llevar a feliz término la aventura en que nos hemos metido.

—¿Aspiran a clasificarse por las alturas?

—Entusiasmo y ganas de lograrlo, no nos van a faltar. Y eso que desconocemos casi por completo la potencia de los demás equipos con los que tendremos que luchar.

—¿Será recordada la fecha de mañana por los aficionados ferriolenses?

—Yo espero que sí, ya que a más de proceder a la inauguración del nuevo campo de fútbol, nos visita un equipo casi vecino y que como nosotros, debuta esta temporada como equipo federado, y si a ello añadimos, el aliciente del artístico y monumental trofeo puesto en disputa, que gentilmente ha ofrecido la dirección del Restaurante Parkin's, más motivo habrá para que sea recordado mucho tiempo.

# Ensaladilla FOTBOLÍSTICA

ESTA NOCHE EN EL ESTADIO BALEAR

## ATCO. BALEARES - CONSTANCIA

Esta noche, tendremos un partido amistoso muy interesante, en el Estadio Balear, enfrentándose dos equipos de solera, que aprovecharán la coyuntura para hacer la presentación oficial de sus jugadores, ante los aficionados.

Se trata del Atlético Baleares y del Constancia.

### PARTIDOS AMISTOSOS

DIA 21 AGOSTO

|                |       |                                 |
|----------------|-------|---------------------------------|
| Rafal          | 16.-  | At. Baleares - V. de Lluc (Juv) |
| Rafal          | 18.-  | Peña Central - Mallorca (Juv)   |
| Capdepera      | 17.30 | Margaritense - Manacor          |
| Estadio Balear | 22.-  | At. Baleares - Constancia       |
| Pollensa       | 16.30 | Andalucía - Cultural            |
| Alcázar        | 17.30 | Santa Catalina - Arenas         |
| Collerense     | 17.30 | At. Molinar - Ca Na Paulina     |
| Rotlet         | 17.30 | At. Rafal - Son Cotoneret       |
| La Vileta      | 16.30 | Vil.-S. Bartolomé - Buñola      |
| La Vileta      | 18.15 | At. Baleares - San Javier       |

DIA 22 AGOSTO

|               |       |  |
|---------------|-------|--|
| Rafal         | 16.-  | Perd. At. Baleares-V. Lluc contra Per. P. Central-Mallorca (J) |
| Rafal         | 18.-  | Vencedores de los dos partidos anteriormente citados.          |
| Villafranca   | 16.-  | Villafranca - Collerense                                       |
| Villafranca   | 18.-  | Margaritense - Murense   |
| Capdepera     | 17.30 | Escolar - Serverense   |
| San Juan      | 17.30 | San Juan - Porto-Cristo  |
| San Francisco | 17.30 | San Francisco - At. Campos                                     |
| Alcázar       | 17.30 | Calviá - Internacional   |
| Inca          | 18.-  | Constancia - At. S. Juan (Juv)                                 |
| Arenal        | 17.30 | At. Son Verí - Soledad (Juv)                                   |
| Consell       | 17.30 | Consell - Llosetense   |
| Rotlet        | 17.30 | Rotlet - Palma   |
| Son Ferriol   | 17.-  | Ferriolense - Algaida  |
| La Vileta     | 16.30 | Perd. Vil.-S. Bartolomé-Buñola contra At. Baleares - S. Javier |
| La Vileta     | 18.15 | Vencedores de los dos partidos anteriormente citados.          |
| Pollensa      | 17.45 | Pollensa - Poblense  |
| Montuiri      | 17.-  | Montuiri - Poniente  |
| San Lorenzo   | 17.-  | Cerdassar - España   |
| Sóller        | 17.30 | Sóller - Buñola  |
| Collerense    | 17.30 | Carmen - Independiente   |
| Ses Salines   | 15.15 | Ses Salines - Campos (Juv)                                     |
| Ses Salines   | 17.15 | Ses Salines - Campos   |
| Alaró         | 17.30 | Alaró - Altura   |
| Lluchmayor    | 17.30 | España - Porreras (Juv)  |
| Miguel Nadal  | 17.30 | Marina - Sordomudos  |
| Alcázar       | 9.-   | Insular - Santa María  |

DIA 23 AGOSTO

|         |       |                            |
|---------|-------|----------------------------|
| Consell | 17.45 | Consell - Sancellas (Juv.) |
|---------|-------|----------------------------|

DIA 24 AGOSTO

|         |       |                         |
|---------|-------|-------------------------|
| Consell | 17.45 | Consell - Independiente |
| Sóller  | 17.15 | Sóller - Collerense     |

DIA 25 AGOSTO

|           |       |  |
|-----------|-------|--|
| Capdepera | 17.30 | Venc. Margaritense - Manacor contra Poblense |
|-----------|-------|--|

### COORDINA:

## EL CONFIDENTE

### COLABORAN:

B. ALORDA  
GABRIEL GENOVART

### NOTA DEL R. C. D. MALLORCA

Se ruega a todos los señores socios tenedores de acciones y obligaciones, que a partir de hoy pueden pasar por el Club a recoger su propiedad. Debido a la gran demanda de localidades y haberse detectado publicidad de la misma, solamente se les reservará su localidad hasta el día 30 del actual. A partir de dicha fecha se pondrán a la venta todas las localidades. Se les suplica un donativo de 500 pesetas. Horas de oficina en el Club: de 9 a 14 horas y de 16 a 21 horas.

También se comunica a los señores socios anuales que todavía no han retirado su carnet, lo hagan antes del 30 del actual, pues solamente se les reservará su localidad hasta esa fecha.

Para retirar el carnet, se deben dirigir a cualquiera de las oficinas del Banco de Crédito Balear.

Por el R. C. D. Mallorca,

Palma de Mallorca, 17 de agosto de 1971.

Firmado: Manuel Barceló. - Secretario.

fino CANDIDO Brandy **MÉRITO**

DESDE LA PUEBLA

## «SOMOS UN CLUB MODESTO»

«NECESITAREMOS EL APOYO DE LA AFICION»  
(MIR I, PONS Y MIR II)



MOMENTO DE LA TERTULIA DE NUESTRO CORRESPONSAL, ALORDA, CON MIR I. (Foto Cervera)

### TROFEOS ELOY EL SANTO

Samaritana. 22 Palma

Para este partido —regirán precios populares— hay bastante expectación, lo que seguramente permitirá ver mucho ambiente en las tribunas.

En el local que ocupa en el Estadio Balear la Junta Pro-campo, tuvo lugar una reunión, a la que fue invitada la prensa (nos resistimos a pensar que para un acto de simpatía se convoque una «rueda de prensa»), a la que se informó que se ayudará en todo lo posible al Atlético Baleares, como se viene haciendo desde que asume la presidencia de la citada Junta, la señora viuda de Peñaranda.

Es indudable que en el Club blanquiazul, desde hace unos meses, se hacen las cosas lo mejor posible.

A raíz de su fichaje por la U. D. Poblense, era no solamente un deber, más bien diría yo, una obligación el traerle a nuestras páginas.

Una tentativa de hablar con él y me dice, ahora voy a Palma, pero en cualquier momento estoy a tu disposición. Nos encontramos en Sa Fortalesa, le indico mis nuevas presentaciones y me dice, vamos al Club y allí hablaremos tranquilamente. Se encuentra junto a nosotros su hermano Gabriel —Mir II— y el entrenador sancho, después se le añadía ya como a modo de tertulia el Relaciones Públicas de la U. D. Poblense, don Pedro Payeras, Tesorero, don José Socias y Vocal, don José Capó.

Antes de organizarse la tertulia yo había tenido tiempo de hacerle mis diría yo —candidas preguntas, para uno como él, que ha estado expuesto a los tiros de plumas mucho más brillantes que la mía, pero vayamos al grano, mi primera pregunta es esa:

—Julian, sé que el Poblense el pasado año, se interesó por tí, si bien te quedaste en el Gerona. ¿Cómo ha sido eso de venir al Poblense?

—Pues, efectivamente así es, el Poblense ya mantuvo conversaciones conmigo, si bien ya había suscrito contrato con el Gerona, contrato, que traté de

zanjar, pero no fue posible. Antes de finalizar la temporada de nuevo insistieron sobre la posible venida al Poblense y aquí me tienes de nuevo.

Huelga decir que el fichaje de Mir I, para los aficionados locales supuso una gran satisfacción, ya que todos sin excepción se acuerdan perfectamente de su clase, además de que es admirado.

—¿Ha habido alguna persona o personas que hayan intervenido directamente en tu fichaje?

—No, sencillamente, me he entendido directamente con la Directiva, en general y concretamente con la Comisión Deportiva.

—¿Cuántas temporadas llevas jugadas desde tu marcha del Poblense?

—Si no llevo mal la cuenta, doce.

—¿En qué equipos has jugado?

—Cinco temporadas en el Mallorca, en Segunda y Primera División. Dos en el Elche, en Primera División, cuatro en el Alcoyano y la última en el Gerona.

—¿Contento de volver, diríamos a casa?

—De verdad te diré que tenía una ilusión enorme de volver, ya que soy de La Puebla, me formé en el Poblense, siempre me he considerado juga-

dor del Poblense y los azulgranas son los colores que de veras quiero.

—¿Conoces a los jugadores del Poblense?

—Sí a la mayoría, a unos —caso Meñico— por haber jugado juntos en el Alcoyano y a otros por haber estado juntos en los juveniles, hay algunos que desconozco su manera de desenvolverse, pero ello no supone problema.

—¿Contento de las condiciones económicas?

—Bueno, esta es una pregunta que normalmente se hace; te voy a decir que desde el momento en que suscribo contrato es que estoy de acuerdo con las condiciones económicas y otro tanto le pasa al club.

—¿Esperais realizar un brillante papel en esta temporada que se avecina?

—Hay que partir de la base de que la temporada será bastante más difícil que la anterior por haberse reforzado la mayoría de equipos, por tanto habrá equipos bastante más potentes que la anterior, ahora bien, ello no supone que nosotros con nuestro esfuerzo y con la afición a nuestro lado no logremos una clasificación brillante.

—¿Qué le pedirías a los aficionados?

—Pediría que se tuviese en cuenta que el Poblense es un club modesto, que además de todas nuestras fuerzas en defensa de nuestros colores, debemos contar con el apoyo total del público, ya que en determinados momentos podemos precisar de él.

Entran en estos momentos otros en la conversación, que damos por finalizada, no sin antes de que el buen fotógrafo que es Cervera, tome algunos «flash»; y de allí la conversación se deriva por otros cauces. Añadimos, bienvenido Julián, contamos contigo.

## ECOS DEL TORNEO «CIUDAD DE PALMA»

### CIFRAS EQUIVOCADAS

# humoradas



VALENCIA, 3 - LUXEMBURGO, 1

—Te repito que para encontrar el camino del gol, líco no necesita gafas como el jugador luxemburgués sino una buena cortada de pelo.

Actualmente, la organización del Torneo Ciudad de Palma está procediendo a pagar facturas y proceder a confeccionar el balance definitivo. Ya saben que esta vez hubo beneficios, que se destinan a «Hogares para Palma», campaña que patrocina el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento.

Dicho balance se entregará a la prensa por los organizadores, los cuales quieren expresar su gratitud a la afición de Mallorca, que tan bien ha sabido corresponder.

Al margen de ello, podemos dar cuenta de que, las cifras que se han publicado en cierta prensa, de lo que han percibido los clubs participantes en el Torneo, son inexactas en lo que concierne al Bandera Roja y al Atlético de Bilbao.

Una fue exagerada y la otra un poco corta. A cada cual lo suyo.

## TORNEO DEL MELON

Fecha inolvidable, la que tendrá por escenario mañana por la tarde el campo de deportes de la villa «melonera», ya que a partir de las cuatro de la tarde, vibrará de emoción ante la disputa de los encuentros valederos para el tercer y cuarto puesto, entre el Collerense y Villafranca, para dar paso a la final, que este año estará a cargo de los equipos potentes y punteros del fútbol regional mallorquín. Como son nada menos que el Margaritense y Murense. La emoción experimentada la temporada pasada con motivo de la final jugada por el Collerense y Margaritense, aún perdura en la memoria de la gran cantidad de aficionados que abarrotaron las dependencias del campo de fútbol local y nada de extrañar será, que mañana, Villafranca vuelva a vibrar al unísono, ante la sensacional confrontación de los dos finalistas.

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra · Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra · Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
**CONSULTENOS: Teléfs. 235710 y 231177**

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

## Oliver maleu

PALMA AVDA. JAIME III, 137  
TLFONO. : 21 06 41

VENDO EN KORRIGO (16 kms. de Palma) chalet estilo mallorquín completamente amueblado, 4 dormitorios, baño, sala comedor, con gran chimenea, cocina amueblada, cochería, barbacoa exterior, grandes terrazas, 2 aljibes, terreno de 4.700 m<sup>2</sup>, cercado electricidad, mucho pinar, edificación nueva Precio: 1.350.000 ptas. Buenas facilidades (OM-124).

VENDO EN EL ARENAL (zona Club Náutico) apartamento completamente amueblado y equipado prácticamente nuevo a estrenar, 2 dormitorios, con armarios, sala comedor, cocina, baño completo, 2 terrazas y galería. Buena situación, orientación y vistas. Precio: 800.000 ptas. con muy buenas facilidades (OM-124).

SOLAR EN PALMAÑOLA de 1.000 m<sup>2</sup>. completamente cercado con muchos árboles frutales y orientado S. O. Precio: 475.000 pesetas. Facilidades. (S-IN-158).

APARTAMENTOS 10% de rentabilidad garantizada sobre precio de compra, tipo estudio en nuevo Edificio en Calamayor. A sólo 200 metros de la playa, piscina climatizada, jardines, solarium, gran restaurante, bar, calefacción central, teléfono y parking. Precios: desde 500.000 ptas. completamente amueblado y facilidades de pago.

VILLA en la parte alta de GENOVA con unos 1.500 m<sup>2</sup>. de terreno, inmejorables vistas sobre toda Palma y Bahía. Cuatro dormitorios, dos baños, aseo, cocina, sala comedor, terraza grande, garaje, teléfono, calefacción central, orientado al Sur. Precio: 3.500.000 ptas (V-PO-60)

## SE NECESITA

Local de 500 m<sup>2</sup>. en edificio industrial o similar, situado en calle ancha con fácil acceso.

Pago al contado  
Abstenerse intermediarios.  
Escribir a: Ref. 143 - Vía Roma, 18  
PALMA

## VICH

Plaza Gomila, Telf. 231622  
ZONA SAN AGUSTIN. Se vende solar de unos 2.000 m<sup>2</sup>. directamente al mar. Especial para construcción de apartamentos.  
SAN TELMO: Venta de solares y parcelas desde 300 ptas. m<sup>2</sup>. También venta de apartamentos y estudios (ahora en construcción) desde 450.000 ptas. Facilidades.

VENDO casa rústica sobre colina, con magnífica vista, a 300 m. de carretera Palma Nova a Calviá. Almonds y encinar. Terreno de 4.000 m<sup>2</sup>. Telf. 214798 (36)

OCASION: vendo en Palma fiola estupendo chalet nuevo con cuatro dormitorios dobles, dos baños completos, sala comedor enorme cocina con office, 1.000 m<sup>2</sup> de terreno. Precio 1.500.000 ptas. Facilidades 5 años Telf. 221321. (31)

VENDO maravillosa villa de lujo en Calvo Sotelo, a 20 m. Plaza Gomila Ideal como villa o para restaurante de lujo. Telf. 214798 (34)

VENDO estupendo local para comercio en calle Bover a 50 m. de Plaza Serralla Precio 500.000 ptas Telf. no 221321. (20)

PISO ATICO, con vistas toda la bahía, cuatro habitaciones, dos baños espléndidas terrazas Facilidades 214958 (15)

VENDO villa con extraordinarias vistas sobre bahía en la parte alta de Génova con 1.400 m<sup>2</sup> de jardín, cuatro dormitorios dobles, dos baños, 1 aseo, gran salón con chimenea y terraza comedor y cocina, calefacción central, garaje, y teléfono. Precio: 2.900.000 pesetas. Telf. 221321. (45)

VENDO en Son Rapita, chalet amueblado de dos pisos con garaje, 700 m<sup>2</sup>. de terreno 3 dormitorios dobles, baño y aseo salón con chimenea, comedor Precio 2.300.000 ptas. Teléfono 221321. (30)

PISOS EN ZONA SON ARMADANS, tres habitaciones, sala-comedor, baño, aseo, cocina, gran terraza. Facilidades. 214958. (16)

## Solares y Terrenos

COMPRARIA solar en polígono de Son Castelló. Teléfono 224776. (10)

PARCELAS junto al mar y bonita playa; desde 900 pesetas m<sup>2</sup> Facilidades de pago. Informes: Luca de Tena, 49, bajos. (20)

TENEMOS junto carretera de Sóller, altura Pn. gono. 2.500 m<sup>2</sup>. a 850 ptas. m<sup>2</sup> mucha agua. INMOBILIARIA C'an Pastilla Tel 260194, ext. 4. (20)

VENDO solar con casita en ruinas, fácil reconstrucción en San Lorenzo, muy cerca estación ferrocarril, 100.000 ptas. Informes: Calle Antillón, 51, 2º, 2a. (22)

CAN PASTILLA los mejores solares de esta zona precios interesantes. INMOBILIARIA C'an Pastilla. Teléfono 260194, ext. 6. (16)

VENDO solar 1.000 m<sup>2</sup>. situado en urbanización Gomar, Puerto de Pollensa. Informes: Telf. 276128.

VENDO solar con casa antigua reformada, en carretera Inca, a 5 kms. de Palma, agua canalizada, árboles frutales, teléfono, etc. Ideal para restaurante, parador o similar. Facilidades de pago. Informes: Fincas Riera Jaume, Conde Salent 47. Tel. 224542. (39)

VENDO solar 537 m<sup>2</sup>. en Urbanización Son Roqueta, cerca club. Tel. 260376 (10)

EN PLAYA DE PALMA, vendiendo el mejor solar, fachada a tres calles, 1ª línea, propio para apartamentos u hotel. ALZINA. Jaime II, 32. Tels. 214147 - 214663. (26)

**PARTICULAR**  
VENDE  
solar inmediaciones ESPORLAS  
BONITA VISTA  
SUPERF. 2.000 M<sup>2</sup>.  
Informes: Tel. 234391.

## Locales

SE ALQUILA local de 95 m<sup>2</sup>. en la calle Francisco Martí Mora. Informes: calle Cataluña 7. Telf. 231823. (12)

DESEO alquilar local comercial céntrico. Tel 254125 De 12 a 2. (10)

ALQUILO por 3.000 ptas. local 21 m<sup>2</sup>. calle Monterrey. Telf. 232929. (10)

OCASION: Vendo dos locales en plena calle Olmos, apropiados cualquier negocio; pueden venderse juntos o separados; precio ocasión: facilidades VALENTI: San Miguel, 230. (22)

ALQUILO almacén 120 m<sup>2</sup>. calle Arquitecto Benassar. 19. Portal grande, teléfono, electricidad, aseo. Teléfono 251575. (14)

ALQUILER Y VENTA DESPACHOS, LOS MAS PRESTIGIOSOS Y FUNCIONALES DE BALEARES. «EDIFICIO MINACO»; Avenida Alejandro Rosselló, 49. Teléfonos 224444 - 226788 (20)

VENDO local centro Palma, 350.000 ptas. 50.000 entrada resto 5 años. Piso en Son Cotoner, 485.000 ptas., facilidades hasta 10 años. Informes: Telf. 231910, ext. 1146, sólo mañanas. (28)

SE ALQUILA espacioso local apto para cualquier negocio en la calle del Carmen núm. 34. Informes en el mismo. (18)

VENDO locales comerciales y despachos en Pza. España. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (14)

**Planta comercial**  
EN ALQUILER  
en Palma de Mallorca.  
260/600 m<sup>2</sup>  
Información Barcelona:  
ALCROS S.A. - Paseo Manuel Girona 9 bajos  
Teléfono 203 66 87

ALQUILO local 300 m<sup>2</sup>. 2 puertas. Minador Júpiter, 20. (10)

ALQUILO local 150, en esquina Rafal, Bienes, Massanes y Reyes Católicos, Teléfono 271552. (14)

**SE VENDEN**  
DESPACHOS EN EL BORNE  
Superficie desde 43 m<sup>2</sup>. a 97 m<sup>2</sup>.  
Informes: Paseo Generalísimo, 1. 4º. C.  
Teléfono: 22 36 25. - Mañanas de 12 a 2

## Fincas

FINQUITA RUSTICA DE MONTANA, de 14.000 m<sup>2</sup>. con almendros, algarrobos e higueras, Casita aros de 3 x 5 m<sup>2</sup>. con cisterna y magnífica vista; a dos kilómetros Esporlas. 660.000 pesetas. (Ref. RE-29). DARSER. Tel. 231849. (33)

RUSTICA MONTANA, setenta cuarteradas, bosque, encinas, almendros, algarrobos, pinos, olivos, huerto, manantial, estanque, depósitos, casa antigua de piedra de dos plantas, a 15 kms. Palma. Mucha caza. Magnífica vista. 7.000.000 pesetas. (Ref. RV-3). DARSER. Tel. 231849. (35)

SOLAR EN PUEBLO VALLDEMOSA, de unos 450 m<sup>2</sup>. buena orientación, con frutales, agua y electricidad. 400.000 ptas. (Ref. RV-5). DARSER. 231849. (21)

CASA ESTILO MALLORQUIN todo piedra, 150 m<sup>2</sup>. jardín 400 m<sup>2</sup>. Sala comedor con chimenea, cuatro dormitorios, baño y aseo, cocina mosaicos, salita, teléfono, calefacción, amueblada, vista sobre Valldemosa. Pesetas 3.000.000. (Ref. RV-9). DARSER. Tel. 231849. (35)

CASA RUSTICA, con agua y electricidad y 2.500 m<sup>2</sup> con frutales, en afueras Valldemosa. Buena vista. 2.100.000 pesetas. (Ref. RV-6). DARSER. Tel. 231849. (23)

SEIS CUARTERADAS ALMENDROS, casa rústica, cisterna, Zona Esporlas. 1.800.000 Ptas. (Ref. RE-7). DARSER. Tel. 231849. (15)

VENDO en Puerto Alcudia, junto carretera Puerto, cerca playa, huerto 3.700 m<sup>2</sup>. Casa dos plantas, electricidad, noria, estanque, varios frutales. Facilidades. Razón: Honderos, 6, 6º, 2a. Palma. (26)

RUSTICA 2 cuarteradas y media, cercada pared, cerca del asfalto, almendros y algarrobos, 240.000 ptas. Facilidades. Lluchmayor. Inmobiliaria MARQUES. Pza. Olivar, Edificio España, entresuelo. Telf. 233719. (28)

2 CUARTERADAS y media, con pozo tierra muy buena, 340.000 ptas. Facilidad. Lluchmayor. Inmobiliaria MARQUES. Pza. Olivar, Edificio España, entre suelo. Telf. 233719. (22)

RUSTICA con porche, cisterna, almendros, 3.500 m<sup>2</sup>. terreno, 85.000 ptas. Facilidades. Lluchmayor. Inmobiliaria MARQUES. Pza. Olivar. Edificio España, entresuelo. Telf. 233719. (21)

## Traspasos

TRASPASO negocio por no poder atender. Informes: C/. Tomás Rullán, 43. 2º-1a. (13)

CALLE Escuela Graduada (junto Avenidas), traspaso local 40 m<sup>2</sup>. 6.000, alquiler Agencia FERNANDEZ. Teléfono 216680. (15)

TRASPASO confitería ambulante, precio interesante, urgente por causa salud. Razón: Carretera Andraitx, 50 Portals Nous. (16)

TIENDA se vende. Permiso licorería, souvenirs con pastelería. Urgente. 10 kms. carretera Palma - Andraitx. Razón: Chalet «La Ausardiera». Santa Ponsa (tardes). (20)

GRAN OCASION: Traspaso amplio local con teléfono, cerca Vía Roma, propio Supermercado o electrodomésticos. Informes: Teléfono 215047. (16)

ALQUILO LOCAL para despacho u oficinas; situación Borne. Informes: Teléfono 21 15 66. (10)

SE TRASPASAN dos locales céntricos. Informes: 221273 (10)

MAGALLUP, tienda en zona rodeada de hoteles, vía principal. Gran oportunidad, sin traspaso. Informes MADE. Telf. 211485. (17)

UNTO Paseo Mallorca, alquiler pisos lujo, sin muebles; cuatro dormitorios Agencia FERNANDEZ. Teléfono 216680. (14)

INTERESAN PISOS para alquilar; con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ. Teléfono 216251. (12)

DESEO alquilar apartamento o chalet de categoría, amueblado, 2 dormitorios y living, jardín o terrazas. Por 11 meses renovables. Únicamente cerca playas entre Arenal y Sta. Ponsa, 1ª línea y con buenas vistas. Teléfono 225901 lunes a sábados de 9:30 a 13 únicamente, Sr. Osvaldo. (45)

ALQUILO bar zona turística, completamente equipado, por no poder atender. Teléfono 253689, mañanas. (12)

SE ALQUILA piso a estrenar, matrimonio, vistas al mar, bien situado, 2 h., televisión, 6.000. Telf. 232827. (18)

PRECISO alquilar piso sin muebles, nuevo o seminuevo, cualquier zona. Teléfono 226902. (12)

ALQUILO piso chalet playa Ca'n Pastilla, amueblado, tres dormitorios, sala-comedor con chimenea, terraza, vista al mar, baño agua fría y caliente, galería, cocina, butano nevera. Informes: Huerto Torrella. 56. (30)

ALQUILO despacho zona San Miguel, con teléfono. Informes: 225536. (10)

ALQUILO en La Soledad perfumera; mobiliario y decoración nuevo Clientela propia. Sin traspaso y con alquiler bajo. Telf. 270072 (19)

SENA Inmobiliaria, solicita pisos y apartamentos para alquilar. Teléfonos: 215840 - 217640. (11)

SENA: Alquiler pisos, despachos, locales, apartamentos confort. ALZINA. Jaime II, 32. Telf. 214147. (20)

ALQUILO local en Antonio Marqués de unos 200 m<sup>2</sup>. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (15)

URGENTE, traspasaría, alquilaría, daría medias, bar en Arenal, con vivienda; abierto todo el año. 261027 (14)

TRASPASO negocio, por no poder atender zona Mercado Olivar, valor instalación y mercancía. Particular a particular. Enrique Alzamora, 18. (29)

SE TRASPASA cafetería, por no poder atender; diez metros playa Arenal. Instalación reciente y moderna en pleno rendimiento. Teléfono no 251688. (18)

TRASPASO tienda por ausencia al extranjero Souvenirs Madelein. Calle Calvo Sotelo, 742. Información en la misma. Llamar 9. 10 noche. Telf. 275561. (23)

COLMADO centro Palma, traspaso, mucha clientela. Precio 550.000; entrada 50.000 ptas. resto 10.000 al mes. Telf. 222667. (16)

SE TRASPASA bar por no poder atender, buena clientela, buena situación. Informes: Telf. 274064. (14)

FOR NO PODER atender traspaso bar con vivienda. Teléfono 255016. (10)

URGE traspasar tienda comestibles, buena clientela buena zona. Telf. 276560. (10)

TRASPASO acreditada perfumería, pleno rendimiento por no poder atender, con o sin género. Alquiler 4.500 pesetas. Telf. 210617. (18)

TRASPASO «BAR LOS HERMANOS», precio interesante facilidades. Telf. 255022. (10)

TRASPASO tienda instalación moderna en calle concurrida en casco de Palma. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (17)

## Alquileres

ALQUILO piso amueblado 4 dormitorios, salón comedor zona Son Armadans. Teléfono 232209. Horas oficina. (14)

ALQUILO local para negocio o almacén, 130 m<sup>2</sup>. cámara frigorífica, calle Beatriz de Pinós, 99. Teléfono 255832. (16)

ALQUILER Y VENTA DESPACHOS, LOS MAS PRESTIGIOSOS Y FUNCIONALES DE BALEARES. «EDIFICIO MINACO»; Avenida Alejandro Rosselló, 49. Teléfonos 224444 - 226788. (20)

DESEO piso en alquiler sin muebles, 3 dormitorios, bien situado. Telf. 224798. horas 2 a 6 tarde. (16)

SU PISO, local u hotel, lo alquilamos gratis, adelantando alquileres seguidamente. Telf. 227220. (13)

ALQUILO, Costa Andraitx, chalet precioso, 4 dormitorios. Finales agosto. Telf. 234664. (12)

ALQUILO, en Costa de la Calma, chalet 4 dormitorios. Telf. 234664. (13)

DESPACHO para alquilar situado Sindicato, con teléfono. Informes: Tel. 253754. (10)

ALQUILO bungalows en Son Matet 3, cerca Calamayor, desde 7.000, electricidad, gas agua, ropa incluidos. 230464. (16)

ALQUILO piso completamente amueblado; termo nevera, ropa, etc. dos dormitorios, junto Iglesia San Francisco, 3.500 pesetas mes. Teléfono 253159. (18)

ALQUILO piso amueblado, 2 dormitorios, salón comedor, cocina, baño, 4.500 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (16)

ALQUILO apartamento en Plaza Olivar, completamente amueblado, 1 dormitorio. Precio: 7.000 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (15)

ALQUILO apartamento en Avda. Jaime III, completamente amueblado, 1 dormitorio. Precio: 6.000 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (17)

ALQUILO piso en Plaza España, 3 habitaciones, gran sala comedor, 2 baños, todo confort. ALZINA. Jaime II, 32. Telf. 214147. (20)

ALQUILER de televisores: BOLSA DEL TELEVISOR: Plaza Arzobispo Miralles, 27 y Teniente Mulet, 27 (TERRENO) (15)

ALQUILO local en Antonio Marqués de unos 200 m<sup>2</sup>. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (15)

URGENTE, traspasaría, alquilaría, daría medias, bar en Arenal, con vivienda; abierto todo el año. 261027 (14)

TRASPASO negocio, por no poder atender zona Mercado Olivar, valor instalación y mercancía. Particular a particular. Enrique Alzamora, 18. (29)

SE TRASPASA cafetería, por no poder atender; diez metros playa Arenal. Instalación reciente y moderna en pleno rendimiento. Teléfono no 251688. (18)

TRASPASO tienda por ausencia al extranjero Souvenirs Madelein. Calle Calvo Sotelo, 742. Información en la misma. Llamar 9. 10 noche. Telf. 275561. (23)

COLMADO centro Palma, traspaso, mucha clientela. Precio 550.000; entrada 50.000 ptas. resto 10.000 al mes. Telf. 222667. (16)

SE TRASPASA bar por no poder atender, buena clientela, buena situación. Informes: Telf. 274064. (14)

FOR NO PODER atender traspaso bar con vivienda. Teléfono 255016. (10)

URGE traspasar tienda comestibles, buena clientela buena zona. Telf. 276560. (10)

TRASPASO acreditada perfumería, pleno rendimiento por no poder atender, con o sin género. Alquiler 4.500 pesetas. Telf. 210617. (18)

TRASPASO «BAR LOS HERMANOS», precio interesante facilidades. Telf. 255022. (10)

TRASPASO tienda instalación moderna en calle concurrida en casco de Palma. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (17)

ALQUILO piso amueblado 4 dormitorios, salón comedor zona Son Armadans. Teléfono 232209. Horas oficina. (14)

ALQUILO local para negocio o almacén, 130 m<sup>2</sup>. cámara frigorífica, calle Beatriz de Pinós, 99. Teléfono 255832. (16)

ALQUILER Y VENTA DESPACHOS, LOS MAS PRESTIGIOSOS Y FUNCIONALES DE BALEARES. «EDIFICIO MINACO»; Avenida Alejandro Rosselló, 49. Teléfonos 224444 - 226788. (20)

DESEO piso en alquiler sin muebles, 3 dormitorios, bien situado. Telf. 224798. horas 2 a 6 tarde. (16)

SU PISO, local u hotel, lo alquilamos gratis, adelantando alquileres seguidamente. Telf. 227220. (13)

ALQUILO, Costa Andraitx, chalet precioso, 4 dormitorios. Finales agosto. Telf. 234664. (12)

ALQUILO, en Costa de la Calma, chalet 4 dormitorios. Telf. 234664. (13)

DESPACHO para alquilar situado Sindicato, con teléfono. Informes: Tel. 253754. (10)

ALQUILO bungalows en Son Matet 3, cerca Calamayor, desde 7.000, electricidad, gas agua, ropa incluidos. 230464. (16)

ALQUILO piso completamente amueblado; termo nevera, ropa, etc. dos dormitorios, junto Iglesia San Francisco, 3.500 pesetas mes. Teléfono 253159. (18)

ALQUILO piso amueblado, 2 dormitorios, salón comedor, cocina, baño, 4.500 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (16)

ALQUILO apartamento en Plaza Olivar, completamente amueblado, 1 dormitorio. Precio: 7.000 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (15)

ALQUILO apartamento en Avda. Jaime III, completamente amueblado, 1 dormitorio. Precio: 6.000 ptas. Sindicato, 178. Tel. 233347. (17)

ALQUILO piso en Plaza España, 3 habitaciones, gran sala comedor, 2 baños, todo confort. ALZINA. Jaime II, 32. Telf. 214147. (20)

ALQUILER de televisores: BOLSA DEL TELEVISOR: Plaza Arzobispo Miralles, 27 y Teniente Mulet, 27 (TERRENO) (15)

URGENTE, traspasaría, alquilaría, daría medias, bar en Arenal, con vivienda; abierto todo el año. 261027 (14)

TRASPASO negocio, por no poder atender zona Mercado Olivar, valor instalación y mercancía. Particular a particular. Enrique Alzamora, 18. (29)

SE TRASPASA cafetería, por no poder atender; diez metros playa Arenal. Instalación reciente y moderna en pleno rendimiento. Teléfono no 251688. (18)

TRASPASO tienda por ausencia al extranjero Souvenirs Madelein. Calle Calvo Sotelo, 742. Información en la misma. Llamar 9. 10 noche. Telf. 275561. (23)

COLMADO centro Palma, traspaso, mucha clientela. Precio 550.000; entrada 50.000 ptas. resto 10.000 al mes. Telf. 222667. (16)

SE TRASPASA bar por no poder atender, buena clientela, buena situación. Informes: Telf. 274064. (14)

FOR NO PODER atender traspaso bar con vivienda. Teléfono 255016. (10)

URGE traspasar tienda comestibles, buena clientela buena zona. Telf. 276560. (10)

TRASPASO acreditada perfumería, pleno rendimiento por no poder atender, con o sin género. Alquiler 4.500 pesetas. Telf. 210617. (18)

TRASPASO «BAR LOS HERMANOS», precio interesante facilidades. Telf. 255022. (10)

TRASPASO tienda instalación moderna en calle concurrida en casco de Palma. ALZINA. Jaime II, 32. Teléfono 214147. (17)

LA CABANETA chalet de dos plantas sobre solar de 1.000 m<sup>2</sup>. con 3 dormitorios, salón comedor con chimenea, cocina completa, baño y aseo. Jardín con frutales y pequeña piscina. Garaje. Fachada a dos calles. DARSER. Tel. 231849. (37)

EN TERRENO cerca Pl. G. milla vendemos chalet con solar 450 m<sup>2</sup>. de dos plantas con 5 dormitorios, salón-comedor, baño, 2 dormitorios con aseo servicio. Jardín. Garaje. Vista sobre la Bahía. Precio: 3.000.000 ptas. Ref. CV-6. DARSER. Telf. 231849. (39)

VENDEMOS bonito chalet a estrenar en La Cabaneta, con 3 dormitorios dobles, baño salón-comedor con chimenea, cocina, garaje. Terrazas y jardín. Superficie solar 800 m<sup>2</sup>. Precio: 1.000.000 Ptas. con facilidades. (Ref. C-199) DARSER. Telf. 231849. (36)

VENDO piso en Son Cladera (Vivero), 415.000 ptas. Informes Celler SA BOTA. Avda. Nacional, 64. El Arval. (17)

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: «Agencias de Publicidad y Paseo Mallorca, 29  
CONSULTENOS: Teléfs. 235710 y 231177

## BOLSA INMOBILIARIA

### Casas y Pisos

**PARTICULAR** vende un piso y un ático, en Edificio COBASA. Teléfono 21 16 96. Horas de oficina. (15)

**PISOS** gran variedad en precio y tamaño en Ca'n Pastilla, Arenal. INMOBILIARIA Ca'n Pastilla. Tel. 260104 ext. 4. (18)

**SE VENDEN** pisos económicos calle Platería. Informes Platería, 34, 30, 1ª. (10)

**VENDO PISO**, junto Colegio La Salle, cuatro dormitorios; estrenar, llaves mano 950.000,-; facilidades, VA LENTI; San Miguel, 230. (17)

**VENDO magníficos** pisos, llaves en mano en Avda. Argentina, 3 y 4 dormitorios 250.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort 15. (21)

**VENDO** pisos 3 dormitorios zonas Pedro Garau y Fortí 150.000 ptas. entrada y años facilidades. Agencia QUETGLAS. Pza. Cort, 15. (21)

**VENDO magníficos** pisos 3 y 4 dormitorios, calle Reina Esclaramunda en construcción. Facilidades a convenir Agencia QUETGLAS. Pza. Cort, 15. (22)

**VENDO magníficos** pisos 3 y 4 dormitorios, zona Tennis, desde 200.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15. (18)

**VENDO** pisos 3 dormitorios en Arenal, llaves en mano 150.000 a 200.000 ptas. entrada, Agencia QUETGLAS Plaza Cort, 15. (19)

**VENDO** piso en edificio Plaza España, 4 habitaciones, sala comedor, baño, aseo. Tel. 460878. (14)

**PEDRO GARAU** vende áticos y sobrestrechos, 1 y 2 dormitorios, salón comedor, baño, cocina, terraza. Precios 500.000 y 600.000. Facilidades. Sindicato, 178, 2ª. Teléfono 213950. (25)

**MAGNIFICO** ático a estrenar principios Gral. Riera, de 4 dormitorios recibidor, gran salón-comedor, cocina grande, baño y aseo. Dormitorio servicio, grandes terrazas con maravillosas vistas. Precio: 1.600.000 ptas. Entrada 650.000. Resto 8 años. (Ref. PA.41). DARSEER. Teléfono 231849. (39)

**VENDEMOS** piso en Sta. Catalina, 3 dormitorios, parcialmente amueblado, precio ganga. 600.000 ptas. Fincas JULIA. Pza. España. (22)

**VENDO** ático en construcción en zona Blanquerna, 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, cocina y grandes terrazas. Precio: 900.000 pesetas. Facilidades. Sindicato, 178. Tel. 223347. (25)

**EN PZA. ESPAÑA**, vendo piso 3 y 4 habitaciones, calefacción, 2 baños, perfecto acabado, terminados. ALZINA. Jaime II, 32. 214147. (20)

**VENDO** pisos en Paseo Mallorca, todo confort, 5 y 6 habitaciones desde 2.600.000 a 3.500.000. ALZINA. Jaime II, 32. Tel. 214147. (21)

**VENDO** piso en zona Jaime III, 4 habitaciones, comedor, sala, 2 baños, 1 aseo, 160 m2. más 26 m2. de terraza, 2 chimeneas en comedor y sala. 1.600.000 pesetas. ALZINA. Jaime II, 32. Tel. 214663. (35)

**ATICO** en construcción, zona Blanquerna, 4 dormitorios dobles, 2 baños, cocina, grandes terrazas, 170 m2. Buena vista. Precio 875.000; 200.000 firma contrato, 75 mil durante construcción, 200.000 entrega llaves y resto en 10 años. Sindicato, 178. Tel. 223347. (37)

**FLORIDA** descapotable vendido enteramente revisado, como nuevo. Tel. 235827. (10)

**COMPRARIA** coches accidentados, pago al contado. Teléfono 278507. (10)

**PARTICULAR** vende SIMCA 1.500, como nuevo. AUTOCASION; Luca de Tena, 12. (10)

**COMPRO TODA CLASE DE AUTOMOVILES**, nuevos, usados, al contado, y se admiten cambios por nuevos y usados. Grandes facilidades. GARAJE «LA ISLA»; Patronato Obrero, 59. (26)

**VENDO** Seat 850; Seat 800 4 puertas; Seat 600-D; Seat 600 normal; Fiat 501 muy antiguo y varios Citroenes muy antiguos descapotables. Héroe Manacor, 249. Garaje JAIME. (28)

**GARAJE HASSO**: Se alquilan coches 150 ptas. diarias; suplemento para 850, coupé Simca, Mehary, 1.430 y Dodge. Calle Volantín, 20. Tel. 260219. (22)

**RENAULT R-3; Citroen Break** perfecto estado, facilidades de pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (13)

**PARTICULAR** 600-D impecable, facilidades. Teléfono 251000, Calle Balmes, 133, de 2 a 4. (14)

**VENTAS** automóviles de ocasión procedentes de camión. Facilidades de pago. DARDER FIAT-SEAT. Roselló y Cazador, 44. (17)

**GARAJE SEGUÍ**, alquila coches dos semanas 150 ptas diarias, vendo 124 850 600-E; 600-D. Duquesa La Victoria, 35. Tel. 260252. (22)

**TAUNUS 17-M SUPER**, perfecto estado, con radio y servo-freno. Admito cambio y facilidades. Costa y Llobera, 46-50. (20)

**VENDO 1.400 - C**, motor Diesel. AUTOCASION; Luca de Tena, 12. (10)

**SEATS 850 coupé**, FM, impecables; muchos accesorios. Facilidades. AUTOCASION; Luca de Tena, 12 (junto Pedro Garau). (16)

**VENDO Morris Traver** 1.300. FM 139.900. AUTOCASION. Luca de Tena, 12. (11)

**VENDO 1.400 - C**, motor Diesel. AUTOCASION; Luca de Tena, 12. (10)

**OCASION**: Vendo SEAT 128, FM 127.000. AUTOCASION; Luca de Tena, 12. (11)

**VENDO** coche Citroen seml. nuevo, de particular a particular. Precio interesante. Tel. 214087. (12)

**M. G. seminuevo**, vendo, 98 mil ptas. Calle Calvo Sotelo, 560. (10)

**M. G. apenas** se usó, particular, vende por 72.000 pesetas. Facilidades. Teléfono 284432. (12)

**1.430 P.M.** con radio, impecable, facilidades, aceptaría cambio. Tel. 214740 (mañanas). (10)

**FACILIDADES**: Seats 1.430; Coupé varios; Spider; 850; 800 4 puertas; 600-D; 600-N 9.000 ptas.; 1.400-C Barreiros Diesel; 1.400-C desde 28.000 ptas.; Simcas garantizadas; R-8; Mini 1.000; Dodge Dart; Vauxhall Viva; Volkswagen; Buggy; Citroen Break; Fiat 500 familiar. EXPOAUTO. A. Luis Salvador, 60. (47)

**DE PARTICULAR** a particular vendo coche R-8 en perfecto estado. Taller GL. CASA. Antillón, 12, Verlo de 9 a 13. (20)

**COMPRO MINI** en buen estado. Pago contado, calle Marqués Fuensanta, 86. (10)

**VENDO** Seat 1.500 y Citroen 2 HP, en perfecto estado y a toda prueba. Garaje La Isla, calle Patronato Obrero, 59-63. (20)

**OCASION**: de particular a particular, Seat 1.400-C, impecable, color blanco, al contado 30.000 ptas. Teléfono no 277767. M. 288743. (20)

**VENDO** Citroen 2 CV, en perfecto estado, barato, calle Miguel Marqués, 83. (10)

**GRUAS SALA**



Vda. e hijos de A. SALA TORMOS  
E. de Manacor, 23 23.

**Tels. 224422, 227722 y 214953**

(5100) **SECRETARIA**, Precisa secretaria competente y con experiencia, rápida en taquigrafía y mecanografía, desenvoltura en inglés, para llevar correspondencia inglesa y española. Ofrecemos buen sueldo, ambiente de trabajo agradable, horas de 8 a 14.30. Escribir «curriculum vitae» a PORTLAND DE MALLORCA, S. A. Avda. Jaime III 162. (45)

(5191) **PELUQUERIA AVENTURA**, Avenida Alejandro Roselló núm. 47. Palma. Necesita aprendiz. (10)

(4717) **PELUQUERIA** de señoras de alta categoría en Paguera necesita oficiala muy competente. Sueldo 10.000 ptas. mensuales, con vivienda Peluquería Jacque. Una Tel. 105 PAGUERA. (22)

(5187) **URGENTE** necesito la oficiala peluquera. Teléfono no 262469. (10)

**PRECISO** media oficiala y aprendiz, para trabajar en zona turística. Peluquería ADROVER; Escultor Galnés, 49. Tel. 250551. (17)

(4587) **NECESITO** oficiala peluquera caballeros. Salón de Lujo, Arenal. Sueldo 40 por ciento recaudación. Todo el año. Informes: Teléfono 261824. (19)

(4587) **NECESITO** oficiala y aprendiz en peluquería de lujo, Arenal. Sueldo 1.500, semana más propinas 2.500, todo el año. Informes: Teléfono 261824. (100)

**MATRIMONIO** precisa chico, dormir en casa; sueldo interesante. General Moia, 55 principal. (12)

**SE NECESITA** chica todo sector, matrimonio solo. Presentarse en la calle Horacio núm. 4, Ca'n Pastilla. (16)

**SE NECESITA** unica para servicio; sueldo 6.500 ptas. General Moia, 53, prai. (12)

**MAYKA** servicio doméstico le ofrece cocineras, doncellas y asistentes. Teléfono 22 28 90. (11)

**SE NECESITA** chica para trabajo doméstico. Cafetería ROCA frente Correos. (10)

**SE NECESITA** CHICA de servicio, dormir en casa. Pza. Cardenal Reig, 5. Palma. (13)

**MATRIMONIO** con una niña, precisa chica de 20 a 26 años. Dormir en casa, buen sueldo. Tel. 224093.230364. (100)

**CAMARERA** para casa particular. Llamar de 9 a 12. Tel. 234122. (10)

**ARPINTERIAS**

(4947) **SE PRECISAN** carpinteros y banistas calle San Rafael, núm. 285. (10)

(5148) **SE NECESITAN** carpinteros oficiales la Fray Luis Jaume, 19. Tel. 256940. (15)

**MECANICOS**

(5153) **SE NECESITA** un lavacoches con carnet 2ª. Presentarse de 4 a 8 tarde CA. SA MASCARO, calle Calvo Sotelo, núm. 69-71. Frente Barbarella. (22)

(5086) **SE NECESITAN** mecánicos que sepan trabajar en coches extranjeros. Informes: Wilhelm Motor Sport. Calle Teniente Lizaolaín, 97. Tel. 231850. (18)

(5180) **SE NECESITA**: Buen especialista en el manejo del torno y fresa, para trabajos de precisión. Informes: Tel. 236740 230469. (100)

(5225) **SE NECESITA** oficiala segunda mecánico en MUSA. Arturo Rizzi, 25. (10)

**VENTA VEHICULOS USADOS GARAJE VIDAL**  
AVDA. ALEJANDRO ROSSELLO, 56

|                         |     |      |         |
|-------------------------|-----|------|---------|
| BORGWARD                | ... | P.M. | 58.000  |
| CITROEN A. K. turismo   | ... | B.   | 572.000 |
| CITROEN A. K. turismo   | ... | P.M. | 102.000 |
| RENAULT 4F FURGONETA    | ... | P.M. | 89.000  |
| CITROEN 2CV. FURGONETA  | ... | P.M. | 89.000  |
| SIATA                   | ... | P.M. | 128.000 |
| SIATA                   | ... | P.M. | 130.000 |
| D.K.W. DIESEL FURGON    | ... | P.M. | 82.000  |
| D.K.W. DIESEL CAPITONE  | ... | P.M. | 82.000  |
| D.K.W. GASOLINA COMBI I | ... | P.M. | 77.000  |
| D.K.W. 800-S            | ... | P.M. | 62.000  |
| 4L TURISMO              | ... | P.M. | 81.000  |

FACILIDADES DE PAGO

**VENDO**  
DOS SEATS 600 JARDINERAS  
POR 60.000 PESETAS.  
Tel. Sr. MORAGUES: 236357, de 13'30 a 15'30.

**SEAT GARAU AUTOMOVILES**  
VENDEDOR AUTORIZADO  
C/ BALMES, 96  
C/ E. ESTADA, 126  
TEL. 25 2170

**SEAT**: Todos los modelos, a estrenar. COCHES USADOS - OPORTUNIDADES: SEAT 1430; 600; 850; 850 especial (a elegir); 24; 1500; coupé - MORRIS 1100 y 1300 - M.G. 1100 y 1300 - MLNIS 850; 1000 y 1275 - RENAULT 4/L, 3 y 4 marchas; R-8 TS; R-8 y R-10 - SIMCA 1200 - Varios Simcas; Dauphines; Dodge Dart. FACILIDADES hasta 24 meses. MINIMA ENTRADA. Abierto, incluso, sábados tarde.

**«SCARABO» UN AUTOMOVIL DIFERENTE DE VERDAD «SCARABO» EL PRIMER «BUGGY» EN ESPAÑA**

Entrega inmediata.  
Ideal para invierno y verano.  
Equipado con capota y calefacción.  
No existen problemas de motor:  
**VOLKSWAGEN**  
¡Venga a visitarnos y compruebe con nosotros las delicias del nuevo BUGGY!  
Exclusiva de venta para BALEARES:  
**TOURISTICSPT ESPANOLA, S. A.**  
Edificio Isabela, n.º 21  
SANTA PONSA  
Teléfono 680000 - 122 de 10 a 15 horas.



**BOLSA DE TRABAJO**

LAS EMPRESAS están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan, los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3.º Ley de 10-3-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISADO DE LA OFICINA DE COLOCACION.

**Desean Trabajo**

(4.994) **OFICIALES-AS ANTE Y NAPA**  
Empresa Alta Costura necesita oficiales/as de primera para confección de lujo en piel, trabajo a domicilio todo el año; exigimos perfecta confección y pagamos mejor que nadie. - Tel. 26 46 41, mañanas. (16)

(5136) **A FAMILIA** española o extranjera se ofrece atender señor solo, 35 años, chófer pasaporte. Informes: Adm. nistración. (16)

**Ofrecen Empleo**

**OFICINAS Y DESPACHOS**

(5090) **SEÑORITA** Receptionista. Se precisa. Preferible con idiomas, mecanografía. Inmobiliaria MEDITERRANEA. Paseo Mallorca, 56. Tel. 244321. (15)

(5031) **AGENTE** de ventas textiles para hostelería. Coche indispensable. Muy indicado señora o señorita con responsabilidad e iniciativa. Razón: Tel. 273766 o tardes 5-8 Tel. 234602. (24)

(5030) **ADMINISTRATIVO** señora o señorita con conocimientos contabilidad, responsabilidad y experiencia. Razón: Tel. 273766 o tardes 5-8. Tel. 234602. (16)

(5206) **CONTABLE** falta con experiencia, varias horas o mediodía. Escribir indicando edad, tiempo disponible y pretensiones al Apartado Correos núm. 763. Palma. (20)

(5185) **LAVANDERIA HOTELERA, S.A.**  
Precisa hombres y mujeres para trabajos propios de lavandería industrial  
Interesados dirigirse a:  
LAVANDERIA HOTELERA, S. A.  
Polígono ASIMA Gremio Horneros, manzana 25, solar. 5.  
TELEFONO: 25 65 20

(5043) **AUXILIAR ADMINISTRATIVA**  
CON PRACTICA CALCULOS, MECANOGRAFIA Y ESTADISTICA, PRECISA:  
Comercial Industrias Agrícolas de Mallorca, S. A.  
Avenida Argentina, 195

**MARQUES DE FUENSANTA ESQUINA GABRIEL MAURA**  
Pisos de 4 habitaciones con dos baños. Aparcamiento propio. - Oficina de ventas: General Primo de Rivera,, 1, 2ª. Tl. 212792, ó en la obra.

**SE VENDE**  
Un piso de tres habitaciones y uno de cuatro habitaciones. Tiene garage y linda con el mar. Visibles en la obra. C/ Calvo Sotelo, 319. (Edificio Ca'n Barbará). - Informes: Paseo Generalísimo, 1-4º-C.- Tel. 22 36 25.

**VENDO**  
Piso terminado en calle Dr. Andrés Feliu, por 500.000 pesetas.  
Piso terminado zona Fortí, por 600.000 ptas.  
En Arenal, vendo pisos terminados, de 3 dormitorios, con 50 m2. de terraza.  
Pisos terminados, frente estación Sóller.  
Pisos de renta limitada de 3 y 4 dormitorios, junto Plaza de las Columnas.

**BOLSA DEL MOTOR**

**Camiones**

TRANSPORTES BAUZA servicio de camiones y camión grúa. Tel. 252716. (10)

VENDO camión Super-Azor buen estado, capacidad de carga 9 toneladas. Interesados presentarse en Padre Bartolomé Fou, 113, 3º. A. de 19 a 21 h. (26)

**Motocicletas**

VENDO Ssanglas 350 c.c., buen estado. Informes de 8 a 9,30 horas noches. Carrera Militar, 509-A. El Arenal. (16)

**AUTOMOVILES**

**GARAJE METROPOL**, vende: Seat 1500; 124; 850; 600-D (varios a elegir); 1400-C (motor Diesel y gasolina); Fiat 1300; Dodge Dart; Simca; Renault R-10, R-8, 4-L, Gordini, Alpine; Citroen Break; Diane 6 dos HP.; Morris 1.300; Morris familiar; Mini 850; Mini 1000 E; Austin; Furgonetas 1 HP y 4-F. Facilidades GABRIEL LLABRES, 20. (56)

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
 MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
 y **Paseo Mallorca, 29**  
**CONSULTENOS: Teléfs. 235710 y 231177**

## BOLSA DE TRABAJO

Ofrecen Empleo

### CHOFERES

(5106) **CHOFER 1.ª** Especial se necesita. Autocares LADA. Plaza Concordia (Amanecer). (10)

(5094) **URGENTE**, se necesita chófer 1.ª especial para autocar turismo. Informes: Telf. 233933, a partir 21 horas. (16)

(4131) **SE NECESITA** chófer de 1.ª y 2.ª, para reparto. Lavanderías Diana, S. A. Regalo, 107 y 109. (16)

(5084) **SE PRECISA** conductor carnet Segunda para Vespacar. Presentarse con referencias: Comercial Garaje Segura, Avda. Alejandro Rosselló, 60. (17)

(5174) **NECESITAMOS** chófer carnet 2ª y 3ª. BETANCORT. Arco Merced, 4. (10)

(5066) **CONSTRUCCIONES NASA:** Necesita chófer y mecánico, para camiones y maquinaria pesada; bien retribuidos. Presentarse, de 7 a 8 tardes. Paseo Mallorca, núm. 29, 1.ª (24)

(4761) **SE PRECISA** en alimentación de material eléctrico y electrodomésticos chófer de 2ª. Libre Servicio Militar. Informes en Tisiano, 120, de 7 a 8 tardes. (24)

(5158) **SE PRECISA** chófer con carnet de 1ª. Informes: Marqués Fuensanta, 118, Teléfono 232122. (14)

### MODAS

(5179) **MODISTAS**, trabajo en casa para confección. Informes: Confecciones EVA, c/ Huerto de Torreña, núm. 48. Tel. 277946. (16)

(5208) **SE NECESITA** modista para trabajar en la tienda Los Peques, Galerías Avenida, 10. Palma. (12)

### HOSTELERIA

(4952) **SE PRECISA** camarera habitaciones y camarero a comedor. Hostal Villa Marta, Luis Fábregas, 8 (Son Armadans). (16)

(4953) **SE PRECISA** camarera y mujer limpieza, Hostal Escorial. Calvo Sotelo, 86. (11)

(4669) **SE NECESITAN** camareros. Residencia Bosque, calle Bosque, núm. 40. (10)

(4484) **SE NECESITA** camarero, trabajo restaurante en Palma, todo el año. Informes: Telf. 226082. (12)

(4484) **SE NECESITA** ayudante camarero trabajo restaurante en Palma. Informes: Telf. 226082. (10)

(5157) **SE NECESITA** un fregaplatos. Llamar al Teléfono 261156. Bien retribuido. (10)

(4736) **SE NECESITAN** mujeres para limpieza se pagará bien. Restaurante Dauphine. Playa de Magalluf. Informes: Calvo Sotelo, 287 Telf. 232300. (18)

(4939) **HOTEL CRISTOBAL COLON**, urgen ayudantes y aprendices bar y comedor. Interesante sueldo. «El Arenal». (14)

(5155) **HOTEL PAX** de Magalluf necesita aprendices de comedor, manutención y alojamiento incluidos. Informes: Telf. 25 de Palma Nova. (18)

(5137) **HOTEL DE LA ALMU. DAINA**, Avda. Jaime III. Telf. 227340. Precisa botones. (10)

(5135) **SE NECESITAN** camareras pisos en hotel zona Playas de Palma. Teléfono 260362. (12)

(5132) **SE NECESITA** ayudante de bar para hotel todo el año. Llamar al Teléfono 260121. (14)

(5130) **SE PRECISAN** ayudantes de comedor y un fregador cocina. Informes: Hotel Apolo, Vigo, s.n. Ca'n Pastilla. Telf. 262500. (18)

(5159) **HOTEL COSTA AZUL** precisa 2 ayudantes comedor. Todo el año. (10)

(5012) **HOTEL 1ª** necesita ayudantes comedor y aprendiz de bar, todo el año. Informes: Telf. 260712-260716. (16)

(5115) **HOTEL BONANOVA**, necesita camareras de pisos. Tel. 235948, calle Francisco Vidal, Terreno. (10)

(4874) **BAR «MARANTO»** necesita aprendiz de camarero. Calle 31 Diciembre, 85. (16)

(5810) **SE NECESITAN** mujeres limpieza en Hotel BIARRITZ Teléf. 260053. (10)

(5159) **HOTEL COSTA AZUL** Paseo Marítimo. Precisa camarera. (10)

(4686) **SE NECESITAN** ayudantes de bar. Alojados interesados presentarse en Hostal Aguarina Portals Nous. (12)

(5112) **HACE** falta ayudante cocina para Restaurante en Palma. trabajo todo el año. Informes: Telf. 255332. (15)

(6061) **HOTEL** de 1.ª playa, necesita camarera y mujer limpieza. Telefonar número 5, Andraitx. (12)

(4991) **SE NECESITA** chico o chica para aprendiz de comedor. Restaurante El Tónal. Mar. 2. (10)

(5042) **PARA** hotel de 3 estrellas se precisan camareras y mujeres limpieza. Trabajo todo el año. Llamar al 232846. (18)

(4811) **SE NECESITA** ayudante de bar. Granja Mallorca, Sindicato, 126. (10)

(4423) **SE NECESITAN** ayudantes y aprendices en Cafetería KAIS; Plaza Reina, 14. Teléfono 215372. (13)

(5178) **HOTEL SARATOGA**, Paseo Mallorca. Necesita aprendiz comedor. (10)

(5178) **HOTEL SARATOGA**, Paseo Mallorca. Necesita mujer limpieza. (10)

(5060) **BAR GOA** necesita aprendiz. Plaza del Progreso. Telf. 230049. (10)

(5017) **TALLERES MILANO** necesita mecánico. Soldador. Cifre Gomila, 70. (10)

(5075) **SE NECESITAN** ayudantes y pinches de cocinas en Cafetería Iska. Informes Telf. 215372. (10)

(5170) **PINCHE** y Ayudante de cocina, camarero y ayudante comedor. Se precisa. Informes: Telf. 260108. (14)

(5182) **SE NECESITAN** mujeres de limpieza y camareras de pisos. Trabajo todo el año. Hotel Calamayor. Teléfono 231340. (17)

(4891) **HOTEL ATALAYA** se precisa camarero, trabajo todo el año. calle Cabo Martorell Roca, 14. San Agustín. (16)

(5181) **HOTEL** necesita botones. Paseo Marítimo, 152. (10)

(5169) **SE NECESITA** pinche cocina para Hostal Las Gaviotas. Trasmemo, 49, El Arenal. (10)

(5045) **HOTEL VILLA SEA**, se necesitan camareras de comedor, ayudante de comedor y de bar, para todo el año. Camino Vecinal de Génova, 85. San Agustín. Telf. 232118. (26)

(5205) **SE PRECISA** pinche de cocina en hotel. Calvo Sotelo, 335. (10)

(5221) **CAMARERA** de pisos, lavandera y mujer de limpieza, precisa hotel abierto todo el año. Interesadas presentarse en Hotel Cosmopolitan, Las Maravillas, Playa de Palma. Teléfono: 261100. (26)

(4768) **SE NECESITA** un chico/a en Kiosco Bar Alaska, Plaza Rosselló, s.n. (10)

(5173) **SE NECESITA** vigilante de noche. Trabajo todo el año. Telf. 380640. (40)

(5202) **HOTEL ATALAYA**. Se necesita fregaplatos. Calle Cabo Martorell Roca, 14. (San Agustín). Tel. 230648. (15)

(5048) **HOTEL COSTA AZUL** Paseo Marítimo. Necesita botones. (10)

(5199) **HOTEL** abierto todo el año precisa ayudante y aprendiz comedor. Hotel Kursaal. (12)

(5198) **HOTEL** cinco estrellas, Paseo Marítimo, necesita camareras pisos, mujeres lavandera y ayudante lavadero. Telf. 232542. (10)

(5204) **GRAN HOTEL CAMP DE MAR**, Necesita encargada de bodega. Telefonar al núm. 5 de Andraitx. (14)

(5218) **SE NECESITA** aprendiz. Dirigirse al Colegio O. de Farmacéuticos de 9 a 14 horas. Arco de la Merced, 10, pral. (10)

(5219) **SE NECESITA:** Peón ayudante. calle San Magin, 269. (10)

(5215) **SE NECESITA** cobrador, ser posible guardia el vil retirado. Informes: Carrocerías Capillonch, calle Pérez Galdós, 64. (14)

(4896) **SE NECESITA** urgente camarero hablando inglés, con nociones comida, para cafetería en Cala Mayor. Telf. 238144. (16)

(4923) **SE NECESITA** mujer para planchar. Tel. 390613. (10)

(5134) **PRECISAMOS** auxiliar de almacén. Sueldo según aptitudes. Telf. 250211, calle Ramón Muntaner números 106 - 108, Palma. (17)

(5151) **SE NECESITA APRENDIZ** para taller de Confecciones. Informes: GAMA, calle Arco de la Merced, número 1. Palma. (17)

(3.126) **SE NECESITAN** jóvenes salidos de la Escuela de Maestría Industrial, TORNEROS AJUSTADORES. Rectificados MASMIQUEL Héroes de Manacor, 191

(5176) **EMPRESA** constructora precisa guista para trabajar en Calamayor. Preferentemente con nociones mecánicas. Presentarse: Calle Misión, 32, mañanas. (16)

(4972) **HOTEL TAURUS-PARK** URBANIZACION LAS LOMAS (El Arenal) Precisa: TELEFONISTAS CON IDIOMAS

(4878) **URGEN** PLANCHADORAS Y CHOFER PARA REPARTO Pintorerías Lavanderías Unidas Luis Martí, 100-102 - Palma - Tel. 22 64 14

(5168) **SE NECESITA** Señorita para oficina, preferible con experiencia. - Presentarse en: Capitán Vila, 14-B.

**EMPRESA CONSTRUCTORA** residente en Ibiza, necesita mecánico de obra. Sueldo a convenir. - Interesados escribir a: Financiaciones Ibiza, S. A. Avda. Bm.é. R. Tur, 2, 1.ª. Ibiza

(4792) **HOTEL ORIENT** (Arenal). - Necesita: JEFE SECTOR - CAMAREROS - AYUDANTES COCINA - MUJERES LIMPIEZA Presentarse en el mismo hotel de 10 a 13 h. - Teléfono: 26 18 50.

(5073) **ENCARGADO PARA PAVIMENTACION CON EXPERIENCIA EN HORMIGON ASFALTICO** NECESITA EMPRESA CONSTRUCTORA Dirigirse a Quetglas, 35, entlo. de 8 a 9 tarde.

(4884) **APRENDIZAS**, necesidad para fábrica artículos piel. Pons y Gallarza, 139. (10)

(5171) **SE NECESITA** personal para lavandería. Trabajo todo el año. Obispo Maur, 126. Taller. (12)

(4994) **OFICIALES/AS** ante y napa. Empresa Alta Costura necesita Oficiales/as de primera para Confección de Lujo en piel, trabajo a domicilio todo el año, exigimos perfecta confección y pagamos mejor que nadie. Telf. 254641, mañanas. (34)

(4535) **NECESITO** dos pintores empapeladores. Informes: Viñaza, 5. (10)

(5160) **SE NECESITA** muchacho para almacén. A. Buñán, 27. (10)

(5218) **SE NECESITA** aprendiz. Dirigirse al Colegio O. de Farmacéuticos de 9 a 14 horas. Arco de la Merced, 10, pral. (10)

(5215) **SE NECESITA** cobrador, ser posible guardia el vil retirado. Informes: Carrocerías Capillonch, calle Pérez Galdós, 64. (14)

(5151) **SE NECESITA APRENDIZ** para taller de Confecciones. Informes: GAMA, calle Arco de la Merced, número 1. Palma. (17)

(3.126) **SE NECESITAN** jóvenes salidos de la Escuela de Maestría Industrial, TORNEROS AJUSTADORES. Rectificados MASMIQUEL Héroes de Manacor, 191

(4972) **HOTEL TAURUS-PARK** URBANIZACION LAS LOMAS (El Arenal) Precisa: TELEFONISTAS CON IDIOMAS

(4878) **URGEN** PLANCHADORAS Y CHOFER PARA REPARTO Pintorerías Lavanderías Unidas Luis Martí, 100-102 - Palma - Tel. 22 64 14

(5168) **SE NECESITA** Señorita para oficina, preferible con experiencia. - Presentarse en: Capitán Vila, 14-B.

**EMPRESA CONSTRUCTORA** residente en Ibiza, necesita mecánico de obra. Sueldo a convenir. - Interesados escribir a: Financiaciones Ibiza, S. A. Avda. Bm.é. R. Tur, 2, 1.ª. Ibiza

(4792) **HOTEL ORIENT** (Arenal). - Necesita: JEFE SECTOR - CAMAREROS - AYUDANTES COCINA - MUJERES LIMPIEZA Presentarse en el mismo hotel de 10 a 13 h. - Teléfono: 26 18 50.

(5073) **ENCARGADO PARA PAVIMENTACION CON EXPERIENCIA EN HORMIGON ASFALTICO** NECESITA EMPRESA CONSTRUCTORA Dirigirse a Quetglas, 35, entlo. de 8 a 9 tarde.

(5184) **SE NECESITA SECRETARIA** MAÑANAS LIBRES - Indispensable: Buena presencia e idiomas. Informes: 256141 - Tardes.

(5183) **IMPORTANTE EMPRESA** Ramo de la construcción, necesita: AYUDANTE LABORATORIO Bachiller superior o estudios de Maestría Industrial. Llamar al Telf. 256340-41-42.

(5165) **VIAJES TABER** Precisa: SECRETARIA - Imprescindible experiencia en oficina. - Escribiendo y hablando inglés y francés, se valorarán estos conocimientos de alemán. - Trabajo estable. Interesadas presentarse en Calle Hugo de Rivesaltes, 16, ó bien concertar entrevista Teléfono 22 30 75. Inútil sin referencias.

(4541) **SE NECESITAN** Camareras de pisos, ayudantes de comedor y hombres para el campo. HOTEL TRIANON (Ca'n Pastilla)

(5154) **HOTEL NIAGARA** Precisa: CAMARERA DE PISOS Y MUJER DE LIMPIEZA Y DOS TERCEROS DE COCINA BIEN REMUNERADAS. TELEFONO: 26 09 00.

(5167) **SEÑORITA** AUXILIAR TELEFONISTA, ESTABLECIMIENTO COMERCIAL, SE PRECISA. Plaza Rosario, 3.

(5149) **HOTEL PORTIXOL** Precisa: Camareras y mujer de limpieza. Trabajo todo el año. Informes: Telf.: 271800.

(4922) **FIRESTONE** PRECISA: DEPENDIENTE, ENGRASADOR Y LAVACOCHE. Informes: Ramón y Cajal, 26.

(5164) **ICARIA LABORATORIOS** Precisa: BOTONES y APRENDICES LABORATORIO. Presentarse en calle 31 de Diciembre, 24, de 6 a 8 tardes.

(5111) **JOVEN O SEÑORITA** hablando francés e inglés, carnet conducir, SE NECESITA. ROCAS - calle Monseñor Palmer, 11.

(5107) **PARA SELECCION DE ALMENDRAS** SE NECESITAN OPERARIAS. TRABAJO FACIL. Presentarse en: «ALMENDRAS DE MALLORCA, S. A.» Camino viejo de Buñola, s.n. Polígono Industrial La Victoria.

(5056) **HOTEL REY DON JAIME** SANTA PONSA Precisa: Ayudantes comedor. Camareras. Mujeres de limpieza. Recepcionista. Señorita para tienda de souvenirs. Manutención y alojamiento. Buen sueldo, trabajo asegurado todo el año.

(4870) **CONTABLE** Experimentado, joven, servicio militar cumplido, solicita importante empresa de ámbito internacional. Personarse tardes de 5 a 6 en oficinas Edificio Apolo, calle Punta Ballena, Magaluf. GIMSA.

(4699) **TRINARANJUS** Precisa: ADMINISTRATIVO, sueldo según aptitudes. - Presentarse: Avda. 16 de Julio, 74. Polígono La Victoria. Tel. 23600 (Sr. Bujosa), de 16 a 20 h.

(5032) **SEÑORITAS DEPENDIENTAS** Con conocimientos de francés e inglés. Precisamos en ESTABLECIMIENTOS ALVAREZ. Jaime III, 106-118.

(4247) **TAXISTA** PRECISA GARAJE SEGUI Informes: De 16,00 a 20,00 horas: Duquesa de La Victoria, 35.

(4769) **SE PRECISA** Carretera Vieja de Buñola, km. 2,800 Personal para fábrica Dirigirse a MIRET S. A. Chófer repartidor carnet primera y

(5128) **SEÑORAS O SEÑORITAS** Que sepan escribir a máquina para campaña publicitaria. Trabajo todo el día u horas convenientes. PRESENTARSE URGENTEMENTE EN «BOLSA DEL TELEVISOR», Plaza Arzobispo Obispo Miralles, 27. (cerca calle Sindicato) - Teléfono 22 41 29

(5210) **LA EMPRESA** Vda. Jaime Bordoy para CERVEZAS DAMM Y MARTINI ROSSI, S. A. Precisa repartidores con carnet de 1ª y 2ª Presentarse tardes de 6 a 7 horas en Pérez Galdós, núm. 77, 1ª (Palma)

(5220) **SE NECESITAN** PEONES ALBAÑILES PARA TRABAJO EN AEROPUERTO. Dirigirse a: «CUBIERTAS Y TEJADOS, S. A.» Caseta obra junto Torre Control Aeropuerto.

(5227) **DEPENDIENTAS** Nociones idiomas. Trabajo todo el año. Buena retribución y transporte resuelto. - Interesadas personarse o escribir a: BOUTIQUE D'MIGUEL Torrenova, s.n. Magaluf.

(5156) **MOZO ALMACEN** Se precisa en importante empresa de biteria ubicada en EL ARENAL. Libre Servicio Militar. EXIGENCIAS: - Carnet de chófer 2.ª clase. - Experiencia en conducción. - Conocimientos en trabajos de control y reservas de stocks de mercancías. - Voluntad, interés y constancia en el empeño de las labores encomendadas. - Buenas referencias e historial comprobable. OFERTA: - Trabajo en firme con inclusión en una empresa de porvenir expansivo - Seguridad social y premios económicos frecuentes. - Salario semanal a convenir, según aptitudes. Llamar Telf. 26 17 82. Atenderá Jefe Personal Sr. REIG.

(5012) **HOTEL 1.ª** necesita Ayudantes comedor y Aprendiz de bar, todo el año. - Informes: Telf.: 260712 - 260716.

(5066) **PARA HOTEL** Se precisa: Camareras pisos. Mujeres limpieza. Ayudantes camareros. Jefes Partida. Pinches y Fregaplatos. Trabajo todo el año. Informes: Paseo Mallorca, 37, entlo. Palma.

(5214) **MECANICOS DEL AUTOMOVIL DEPENDIENTES DE RECAMBIOS** PRECISA: TALLERES DARDER, S. A. (Concesionario Morris, MG, Mini.) SE OFRECE: - Remuneración a convenir. - Prima de puntualidad. - Jornada de Lunes a Viernes Interesados presentarse al Sr. Bonet, en Gran Via Asima, núm. 16. Polígono de La Victoria. PALMA.

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
**CONSULTENOS:** Teléfs. 235710 y 231177

## BOLSA DE TRABAJO

Ofrecen Empleo

**(5208)**  
**SE PRECISA SEÑORITA PARA OFICINA**

TRABAJO AGRADABLE  
Horario de 9 a 2 mañanas.  
Informes: SR. FERNANDEZ  
EDIFICIO MINACO, Planta 4.ª, E.  
Avenida Alejandro Rosselló, 49.  
(De 10 a 12 h. mañanas).

**(5208)**  
**SE PRECISA CHICA PARA TIENDA EN PALMA NOVA**

Informes: De 10 a 12 mañanas.  
EDIFICIO MINACO.  
Avda. Alejandro Rosselló, 49.  
Planta 4.ª, Despacho 5.

**(5209)**  
**SE PRECISA PARA SUCURSAL EN IBIZA**

JEFE TALLER

OFICIAL FRIGORISTA

PARA IMPORTANTE EMPRESA DE INSTALACIONES DE HOSTELERIA.  
Interesados escribir adjuntando «curriculum vitae» a:  
Departamento de Relaciones Públicas  
EDIFICIO MINACO  
Avda. Alejandro Rosselló, 49.

**(5209)**  
**SE PRECISA PARA SUCURSAL EN IBIZA**

MAQUINISTA NAVAL  
o  
PERITO INDUSTRIAL

PARA IMPORTANTE EMPRESA DE INSTALACIONES HOTELERAS  
Interesados escribir adjuntando «curriculum vitae» a:  
Departamento Relaciones Públicas  
EDIFICIO MINACO  
Avda. Alejandro Rosselló, 49.

**(5196) INDUSTRIA TEXTIL**

solicita representante para Baleares introducido en Comercio. — Escribir al número 55529 esta Administración.

## OTRAS SECCIONES

### Hospedajes

HABITACIONES junto Plaza Pedro Garau. Huerto de Torrella, 61, bajo. (10)

SE ALQUILA habitación para dos personas. Torrente 71, bajos (El Arenal). (10)

HABITACIONES chicos, 300, semanales con ropa limpia. Reyes Católicos, 186, 6.ª tarde 1 a 8. (14)

CEDO HABITACIONES dobles. Calle Salud, núm. 5. Terreno. (10)

ALQUILO habitación indiv. dual a 2 jóvenes, dormir. Obispo Maura, 150. (10)

HABITACION con dos camas calle Juan Bauzá, 60-1. (10)

SE ALQUILA habitación. General Ricardo Ortega, 94, 6.ª, 1.ª. (10)

PENSION ANTILLON, camas económicas, calle Antillón, 171. (10)

HABITACION caballero, 30 diarias, duchas, Pons y Galarrza, 106, bajos. (10)

CASA particular, alquila habitación doble. Font y Monteros, 64, 4.ª, 2.ª. (10)

ALQUILO habitación dos señoras. Telf. 255491. (10)

SE ALQUILA habitación matrimonio o tres chicos. Telf. 271134 a partir 9 no. che. (14)

SE BUSCA señorita para compartir piso en Ca'n Pastilla. Informes: Modas René, calle Miramar, 4. El Arenal. (17)

ALQUILO habitación buena situación, 250 semana, caballeros. Telf. 234386. (10)

## Música

VENDO órgano Vox Continental, seminuevo, calle San Gabriel núm. 27. (Vivero). (12)

## Enseñanzas

SE NECESITA persona capaz para enseñar español para extranjeros. Interesados escribir Antonio Frutos Pelegrín, calle El Torrente núm. 34, 4.ª planta. Arenal. (22)

CLASES particulares bachillerato, enseñanza primaria, cultura general, francés, alfabetos. Telf. 231126. (10)

CLASES de inglés, profesora nativa. Avda. Argentina, 56, 7.ª, 1.ª, 12-3 pm. (10)

PROFESOR da clases particulares bachiller, reválidas y preu. Telf. 254902. (10)

## Confecciones

LE AJUSTAMOS a la moda actual su traje usado, en Sastreía MARQUES; Paseo Generalísimo, 76, 1.ª (Bor. ne). Teléfono 217876. (18)

## Radio y TV

CONFIAMOS la reparación de su receptor de radio, transistor o tocadiscos. Servicio, entrega y recogida a domicilio. San Felipe Neri, 30, entlo. Telf. 217125. (24)

REPARAMOS televisores, antenas, SERVICIO RAPIDO, garantizado; a domicilio. Teléfono 277994. (10)

REPARACIONES T.V. a domicilio; servicio rápido. Teléfono 217125. (10)

SERVICIO PHILCO. TOWN. HOUSE. MERIDIAN. Nicolás de Paz, 25. Telf. 236884. (10)

CHISA: Le repara su T.V. y mientras le deja uno de los suyos para que usted siga viendo T.V. General Godec, 41, 1.ª. Teléfono: 21 67 26. (26)

TELEVISION Y RADIO: Reparaciones rápidas a domicilio. Llame al teléfono 274468. (10)

SERVICIO TECNICO Oficial IBERIA TELE-ESTADIO: Calle Francisco Martí Mora, 80. Telf. 377225. (12)

REPARACIONES T.V., rápidas. Megafonía BALEAR; Barón Sta. María Sepulcro, 16. Telf. 217690. (12)

EMERSON: Servicio Oficial Radio y T.V. Asistencia técnica y repuestos. Calle Juan Crespi, 55. Teléfono 23 43 04. (16)

## Nautica

COANSA: Motores marinos VOLVO PENTA. Cruceros CORONET. PENTA tuera-borda. EPE. LABA Y A. OROSCO. LAUD EN PLASTICO YBIO, estora, 6,90. Carretera de Inca Km 13. Telf. 274700 y 274704. PALMA. (23)

VENDESE embarcación tipo laud 36 palmas nuevo, con motor Perkins Diesel, 45 h. p. Información en el Club Náutico Ca'n Pastilla. Preguntar Contramaestre. (10)

VENDO laud casi nuevo con motor. Informes: San Miguel, 45. (10)

EL MAS EXTENSO SURTIDO y a los mejores precios, botes, laudas, canoas, cruceros, vela y motor, grandes facilidades, admitimos cambios. Comercial Garaje Segura. (23)

MOTORES MARINOS DIESEL, de 4 a 185 HP. Distribución exclusiva Perkins Casamajor - Rugerini. Grupos electrónicos marinos. Entrega inmediata. Exposición permanente. Stock recambios. Facilidades de pago. SOLMOTOR, S.A.; calle Aragón 165, Palma de Mallorca. Telf. 27 06 06. (36)

MOTORES MARINOS DIESEL Paxal de 4,5 H. P. y Motorrens de 4,5 y 9 HP. con arranque eléctrico y manual los más completos y a los mejores precios. Comercial Garaje SEGURA; Avda. Alejandro Rosselló, 60. (34)

MOTORES fuera borda BRITISH SEAGULL y CRESCENT. Interiores COUACH y STUART. Yates, lanchas y cruceros ARCOA. Lanchas, botes TAYLOR. Laudas, canoas y botes COPINO. Desde un bote a un yate. Barcas a motor y a vela. Admitimos cambios; damos facilidades y le garantizamos seriedad y servicio propio postventa. CASA MUS; Hondros, 57. (52)

VENDO tresillo en buen estado, forrado tela. Teléfono 273243. (10)

**NUEVO BOTE MALLORQUIN**, material plástico, fabricado por COPINO en exclusiva para CASA DARDER, modelo CALA PL, estora 3'90, cubierta con p.ertas, no paga impuesto de lujo ni precisa título de marina. ACILIDADES. Véala en DARDER VIATSEAT. Rosselló y Cazador, 44. (10)

**APROVECHE LA OPORTUNIDAD DEL M-14**

NO PAGA IMPUESTO DE LUJO NI NECESITA PERSONAL CON TITULO NINGUNO. Embarcación mallorquina, 3'98 m., cubierta tapada y motor interior Diesel o gasolina, tuera bords e intraborda. (10)

Facilidades. Admitimos cambios. **COMERCIAL GARAJE SEGURA** Av. Alej. Rosselló, 54-60. (10)

Facilidades. Admitimos cambios. **COMERCIAL GARAJE SEGURA** Av. Alej. Rosselló, 54-60. (10)

**MOTORES MARINOS**

**BARREIROS DODGE**

Inversores: L. S. A. BORG WARNER Embarcaciones de todos tipos nuevas y procedentes de cambio. Equipos para marización motores. **CONCESIONARIOS de: Chris-Craft España, S.A.**

Riva ASTILLEROS BORRAS Grandes facilidades. **DIBALSA** Carretera de Inca Km 13. Telf. 274700 y 274704. PALMA. (23)

SE VENDE FAEMA 3 TRP. semi-nueva. Sr. SEGÚ. Teléfono 232435; de 10 a 1 noche. (16)

VENDO cosecha de cerca 160 almendros y más de 250 algarrobos. Higos y árboles frutales combinado con el cuidado de la finca (de 7 cuarteradas), situada en Mal Pas (Alcudia). Para ofertas rogamos Apartado Correos 22, Ca'n Pastilla. (38)

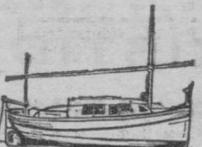
VENDO dos secadores y artículos varios de peluquería, Juan Mezquida, 22 Santa María. (19)

VENDO cachorro cuatro meses, Breton - Hispanien pura raza. Llamar Teléfono: 272046. (10)

VENDO perrito pastor alemán. Informes: 221269. (10)

VENDO sauna moderna individual y aparato de correa para masaje, casi nueva. R. M. Cristina, núm. 26, 2.ª. Telf. 252486. (20)

**LLAUT 6 mts. POLIESTER**



FACILIDADES ADMITIMOS CAMBIOS COMERCIAL GARAJE SEGURA Av. A. Rosselló, 60. Telf. 215502

**CHRYSLER 71**

MOTORES TODAS POTENCIAS DE 3'6 HASTA 120 H.P.



**COMERCIAL GARAJE SEGURA**  
Av. ALEJANDRO ROSSELLÓ, 54-60

**Pérdidas**

**DESAPARECIDO**  
850 COLOR MOSTAZA. PM. 119.123.  
Informes: Telf: 222889 ó 262626.

**Compras**

COMPRO MUEBLES y otros viejos. Alfarería, 9. Telf. 215747-274688 (10)

NECESITA hermoso pastor alemán, pura raza macho aprox. 6 meses de edad. Teléfono 231271. (14)

**CONTRATISTAS ALQUILARIA O COMPRARIA**

MADERA APTA PARA ENCOFRADOS DE RETICULEX.  
TELEFONOS: 25 21 55 y 25 29 63.

**Ventas**

NINGUN ARTICULO USADO podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 50 por 100 señalado en la tasa.

**Fotografía**

COMPRARIA esmaltadora y buena amplidora en perfecto estado. Telf. 222092. (10)

**Varios**

VENDO ORGANICO Gem de Laxe, último modelo. Sordos: Hammond y Piano. Registros Hammond. Informes: Telf. 237014.

GRAN SURTIDO de puertas, ventanas, persianas, coches, puertas castellanas, carpintería en general. Pedro II, 72. Telf. 270090. (18)

VENDO comedor antiguo muy fino, 10.000 ptas., habitación matrimonio completa 7.000. calle Arch. Luis Salvador, 170. Bar Sol y Sombra. Sr. Juan. (22)

CRISTALERIAS y escaparates; su limpieza y conservación: «EL BRILLO BALEAR». Telf. 222700. (12)

PAPELES PINTADOS, moquetas; decoración en general. Calle Vifahza, 5. Telf. 227296. (11)

ATENCIÓN: Colocamos su papel pintado a 80 ptas. rollo y toda clase de pinturas. Telf. 225140. (12)

**ENFERMERAS**  
S. E. S., a domicilio; niños y enfermos bien atendidos; practicantes. Tels.: 26 06 70 - 22 31 10.

ULTRA, recogida y entrega limpieza de sus alfombras. Teléfono 254878. (10)

ULTRA, guardaremos sus alfombras; limpieza en seco. Telf. 254878. (10)

ULTRA, limpieza alfombras en seco. Telf. 254878. (10)

EMPAPELADO pintores, blanqueadores, moqueta y sintasol. Trabajo rápido. Telf. 270585. (10)

TAPICERO trabajos a domicilio, fretillos, fundas, cortinas. Telf. 215174. (10)

MAESTRO DE OBRAS: Reparaciones de albanilería. Señor Domingo Amengual Vidal. Teléfono 226059. (12)

PLANO de Palma con callejero y mapa de Mallorca a 7 ptas. Telf. 237325. (12)

MUEBLES FORMICA cocina a medida; precios económicos. Carpintería DOMENECH; Femenias, 57. (11)

BARNIZAMOS toda clase de muebles y puertas. Informes: Telf. 272823. (10)

PINTOR - DECORADOR, trabajo rápido, esmerado y económico. 224489. (10)

TARJETAS VISITA en 24 horas. Gráficas SAM, calle Despuig, 58-A. (10)

EMPAPELE paredes, habitación, desde 1.500, incluidos trabajo garantizado; papeles NO. 22 62 06. (12)

BENMA al servicio de sus alfombras y moquetas. Telf. 227000. 24 horas día. (13)

**ADHESIVOS CALCOMANIAS CAMISETAS BANDERINES SERIGRAFIA**

PRESUPUESTOS: Teléfono 27 92 00

BENMA limpieza alfombras, recogida y entrega a domicilio. Telf. 222700. 24 horas día. (13)

BENMA, guarda sus alfombras en verano. Telf. 222700. 24 horas día. (13)

BENMA lavado de moquetas y tapicerías sin desastipar a domicilio. Telf. 222700. 24 horas día. (13)

SU PROBLEMA resuelto; reparación de carpintería a domicilio. Telf. 217097. (10)

BLANQUEADORES con cepillo pintores, Mateo Enrique Lladó, 23. Telf. 212386. 211732. (11)

INSTALACIONES de electricidad y lampistería; urgencias de averías en 24 horas. Talleres JOVE. 215914. (14)

BLANQUEOS y PINTURAS ABRINES; Dámaso Calvet, 30, 1.ª. Telf. 234328. (10)

LIMPIEZA ALFOMBRAS, recogida y entrega a domicilio. PINGUINO. Teléfono 255116. (10)

LIMPIEZA sofás, butacas, sillas, tapices a domicilio. PINGUINO. Telf. 255116. (10)

FONTERO. Reparaciones, instalaciones. Telf. 227057. (10)

SUB AGENTE para Baleares, visite ferreterías muchos y son clientes. Esc. Racuber, calle Palafoles, 4. Barcelona. (10)

MAESTRO DE OBRAS: Reformas, chalets y reparaciones. Telf. 234559. Adrián Ferrán, 25. (12)

(5227) REPARTIDOR. Camión 1.ª clase, se precisa en empresa establecida en Palma desde 1934. Trabajo estable. Telf. 214776. (17)

**CENTRO DE INVESTIGACION**  
DETECTIVE PRIVADO  
J. C. O.  
Telf. 21 74 39.

**TRANSPORTE AGUA A DOMICILIO**  
TELEFONO: 251880

**ATENCION HOTELEROS**

BUSCAMOS HOTELES PARA ALQUILAR EN CUALQUIER LUGAR DE LAS ISLAS BALEARES, DESDE 100 A 1000 PLAZAS  
Escribir con datos al número 55532 De esta Administración.

**AGENCIA DE VIAJES**

BUSCA:  
800 CAMAS PARA TEMPORADA 72. HOTELES 2 Y 3 ESTRELLAS EN PLAYA.  
Informes: Teléfonos: 255646 - 255743.  
Por las noches: 252575.

**PINTE Y EMPAPELE**  
A PLAZOS  
Aproveche sus vacaciones, pagas extras, para decorar su hogar.  
Pintura, empapelado, moqueta, parquet, etc.  
Pídanos presupuesto.  
Teléfono: 216672.

**COMERCIANTE en esta seccion un mercado de 500.000 personas le esperan**

NO TODO SON «PALOS»

«NEUE REVUE» (con una tirada superior al millón de ejemplares), TAJANTE

«ESTA REVISTA LO HA COMPROBADO: NUNCA HA EXISTIDO CAOS EN MALLORCA»

A DOBLE PAGINA Y CON 6 FOTOGRAFIAS, DESMIENTE CATEGORICAMENTE EL «ESCANDALO DE LAS VACACIONES»



DON PEDRO DE MONTANER, ASESOR JURIDICO DE «TRANS-EUROPA», QUE CON EL DELEGADO EN BALEARES DE ESA COMPANIA, SEÑOR KANHE HAN DES-EMPEÑADO UN IMPORTANT-TE PAPEL PARA ACLARAR LAS COSAS SOBRE EL «CAOS». - (Foto SERGIO).

Mallorca  
Die Wahrheit über den Urlaubs-Skandal

Ist die Trauminsel zum Alptraum geworden? NEUE REVUE stellte fest: Es gibt kein Chaos auf Mallorca. Nie war der Urlaub schöner als 1971

Die Wahrheit über den Urlaubs-Skandal auf Mallorca. Ist die Trauminsel zum Alptraum geworden? NEUE REVUE stellte fest: Es gibt kein Chaos auf Mallorca. Nie war der Urlaub schöner als 1971

Die Wahrheit über den Urlaubs-Skandal auf Mallorca. Ist die Trauminsel zum Alptraum geworden? NEUE REVUE stellte fest: Es gibt kein Chaos auf Mallorca. Nie war der Urlaub schöner als 1971

ESTA ES PARTE DE LA DOBLE PAGINA PUBLICADA EN SU ULTIMO NUMERO POR LA PRESTIGIOSA REVISTA ALEMANA «NEUE REVUE» EN LA QUE DESMIENTE, CON EXTRAORDINARIO ALARDE LITERARIO Y CON PROFUSION DE FOTOGRAFIAS, EL ATRIBUIDO «CAOS EN MALLORCA» LANZADA POR OTRAS REVISTAS DE LA MISMA NACIONALIDAD. EN ESE TRABAJO, LOS ENVIADOS A LA ISLA HAN HECHO UNA LARGA ENCUESTA Y HAN LLEGADO A TAJANTES CONCLUSIONES: «NO EXISTE CAOS EN MALLORCA, NUESTRA REVISTA LO HA COMPROBADO». ES MAS, EN EL TITULAR SE PUEDE LEER LO SIGUIENTE: «NUNCA FUERON MAS FELICES LAS VACACIONES QUE EN ESTE 1971». TODO UN DETALLE POR PARTE DE «NEUE REVUE» (MAS DE UN MILLON DE EJEMPLARES DE TIRADA), QUE CONTRIBUYE A DEJAR BIEN CLARA LA ACTUAL SITUACION EN LA HOSTELERIA BALEAR.

Nuestros lectores ya están al corriente de que, hace de ello un par de semanas, varias revistas alemanas con una no oculta tendencia al sensacionalismo, publicaron sendos reportajes en los que se decía que miles de turistas se habían quedado en la calle, al no tener las habitaciones que habían reservado con muchos meses de antelación. La noticia, que duda cabe, perjudicó bastante al buen nombre de la hostelería balear. Y como todos son «enemigos», varias publicaciones han contestado diciendo que ese problema tan solo se ha dado en pequeños casos, y que el resto ha existido tan solo en la calenturienta imaginación de los reporteros enviados a la isla.

dro de Montaner, Asesor Jurídico para España de «Trans Europa», quien nos comunicó lo de «Neue Revue»:

--Los reporteros de esa revista --nos dice el señor de Montaner-- estuvieron en nuestras oficinas, para documentarse. Les atendió el Delegado en Baleares, el señor Hans-Jochen Hanhe, que por cierto es amigo de los enviados especiales de esa gran revista. El les llevó a una serie de hoteles en donde tuvieron ocasión de hablar con los turistas alemanes y, como ha quedado bien claro en el reportaje, no tienen quejas. Después hablaron con otros hoteleros y con varias autoridades turísticas de la isla.

Y pasemos ahora a lo que dice la revista. El titular, reza así: «Mallorca: la verdad sobre el escándalo de las vacaciones. ¿Se ha vuelto una pesadilla esta isla de ensueño? Esta revista lo ha comprobado: Nunca ha existido caos en Mallorca. Nunca fueron las vacaciones tan felices como en este 1971».

Y comienza el texto del reportaje que, repetimos, es a doble página y con seis fotografías --todas ellas magníficas, por descontento--: «5.000 personas sin hotel». Cosas como estas se han publicado so-

bre Mallorca. Nuestra revista lo ha comprobado: no hay nada cierto».

Después sigue «Neue Revue» diciendo que en la presente temporada estival hace un calor extraordinario, que el aeropuerto palmesano registra un movimiento --casi a diario-- de un avión entrado o salido cada dos minutos, etc. «La isla de la perla» --esta es la denominación que da la revista germana a Mallorca-- está super-vendida. Pese a que se esperaban resultados catastróficos, no ha existido tal caos».

Hablan a continuación el señor Kanhe, de «Trans Europa», quien niega lo del «overbooking», y un funcionario de Información y Turismo.

Este último dice que el Gobierno español ha tomado severas medidas para evitar los abusos y que controla a la perfección los 2.000 hoteles de la provincia. Aunque --reconoce el autor del trabajo-- pese a esas medidas se ha podido dar algún caso aislado. Y lo explica así: «En ocasiones las agencias envían muchos más turistas que habitaciones tienen reservadas, lo que, como es natural, causa distorsiones para el hotelero».

Un reportaje, este de «Neue

Revue», que ha contribuido a dejar bien sentadas las cosas sobre el turismo en la isla. Que ocurren «anormalidades», todos lo sabemos y los periódicos locales las comentamos con frecuencia, pero de eso a titular «Caos en Mallorca», etc., existe un abismo, como muy bien han dicho los reporteros de la tantas veces citada revista alemana. Muchas gracias, compañeros.

PROMOCIONANDO EL NOMBRE DE MALLORCA  
JIRA DEL SEÑOR NADAL SALAS POR LOS ESTADOS UNIDOS

«El capitalista americano está muy interesado por invertir en España y concretamente en la isla»

A estas alturas no vamos a descubrir la personalidad de don Pedro Nadal Salas, director general de «Nasa», pues es lo suficientemente conocida de todos. Lo que hemos escrito muchas veces es que el señor Nadal Salas --entrañable colaborador, por otra parte, de «BALEARES»-- es uno de los más valientes hombres de empresa mallorquines. Y una muestra la tenemos en su última «aventura»:

El y su asesor jurídico, don Bernardo Riera, marcharon a los Estados Unidos, sin grupos, sin patrocinios de ninguna clase para promocionar una de sus más importantes obras: El Toro. De esa estancia allí y de los resultados, es de lo que hablamos en el presente reportaje.

Amén de, efectivamente, ir a promocionar nuestra última urbanización, nos trasladamos a los Estados Unidos invitados por la importantísima organización «Condominium World International», que nos había adquirido uno de los bloques de apartamentos de «El Toro». Y allí estuvimos, como invitados de honor, por espacio de cuatro días. Después, ya por nuestra cuenta, hicimos esa campaña de promoción de la que antes te hablaba.



Don Pedro Nadal Salas, uno de los más emprendedores empresarios mallorquines, nos habla en el presente trabajo de su viaje promocional a los Estados Unidos.

--Fueron tantas las atenciones que nos dispensaron allí, que ni imaginármolas podíamos. De verdad. Aquí tienes recortes de prensa, para que lo compruebes tu mismo. También me hicieron una entrevista para televisión. Efectivamente, «Salt Lake

Tribune», publica primero una extensa entrevista con el señor Nadal Salas y al día siguiente se hace eco de un almuerzo que le ofrecieron en el «Town House Athletic Club», y explica que --textualmente-- «El Toro» sería la primera de una serie de construcciones levantadas en todo el mundo como centros de vacaciones (Bahamas, Hawái, Filipinas, etc.), por «Condominium World», quien se encarga de vender los derechos de ocupación».

MAS PROYECTOS

--Aunque yo había estado otras veces en los Estados Unidos, en esta ocasión que hemos tenido tiempo, que lo hemos conocido más profundamente, venimos impresionados con los extraordinarios medios que tienen allí. Sin ir más lejos, pusieron a nuestra disposición una avioneta con capacidad para seis pasajeros, en la que además de admirar una y otra vez esa maravilla de la naturaleza que es el Cañón del Colorado, nos trasladamos a Las Vegas y a Los Angeles. En esta última ciudad nos despedimos de nuestros anfitriones y seguimos la «jira» por nuestra cuenta.

¿Qué ciudades visitasteis?

--Fuimos a Miami y Nueva York, pues habíamos iniciado, por correspondencia, una serie de contactos comerciales y nos interesaba ampliarlos. Las empresas americanas, como sabes, están muy interesadas por invertir en España y esas que nosotros visitamos, en Mallorca concretamente. Antes de acabar la temporada estival vendrán a la isla, para conocer sobre el terreno la urbanización.

Nos decía el señor Nadal Salas que el puerto deportivo que se está construyendo en la urbanización, ha despertado un gran interés, que ha sido uno de los grandes alicientes.

--Hemos vendido dos nuevos bloques de apartamentos, de doscientas treinta viviendas cada uno. Al cliente americano no le importa pagar un poco más, pero exige calidad y todos los servicios.

¿Suena el nombre de Mallorca en los Estados Unidos?

--Mallorca goza allí --por lo menos en los medios en los que nosotros nos hemos movido-- de un extraordinario cartel. Está considerada como un auténtico paraíso.

Pues conservarla como tal es lo que debemos intentar todos.

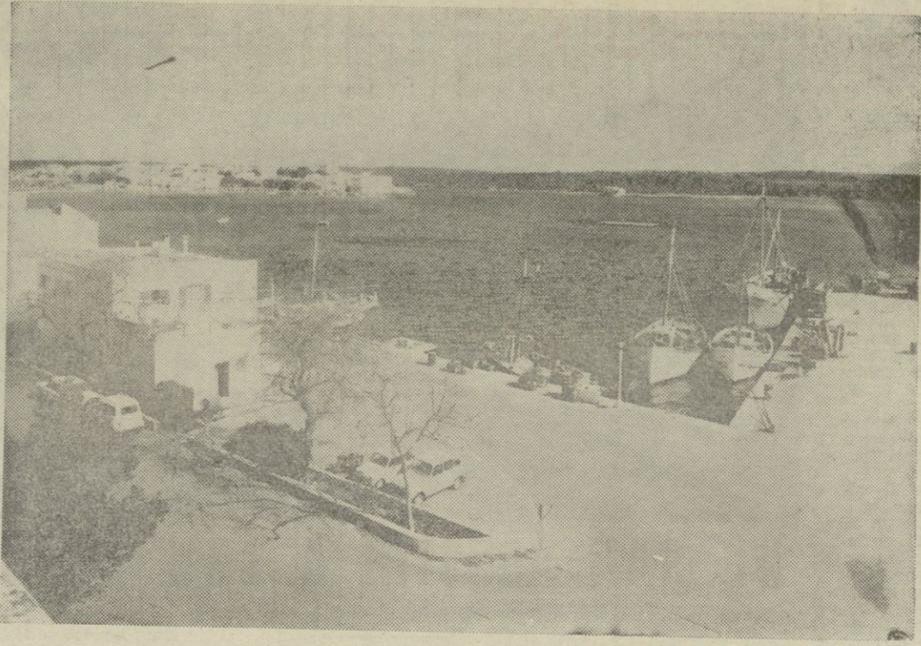
Escribe  
Jaime Jiménez

DIARIO Baleares

PASEO DE MALLORCA, 29-31 (EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA) APARTADO DE CORREOS, Nº 22

NUESTROS TELEFONOS

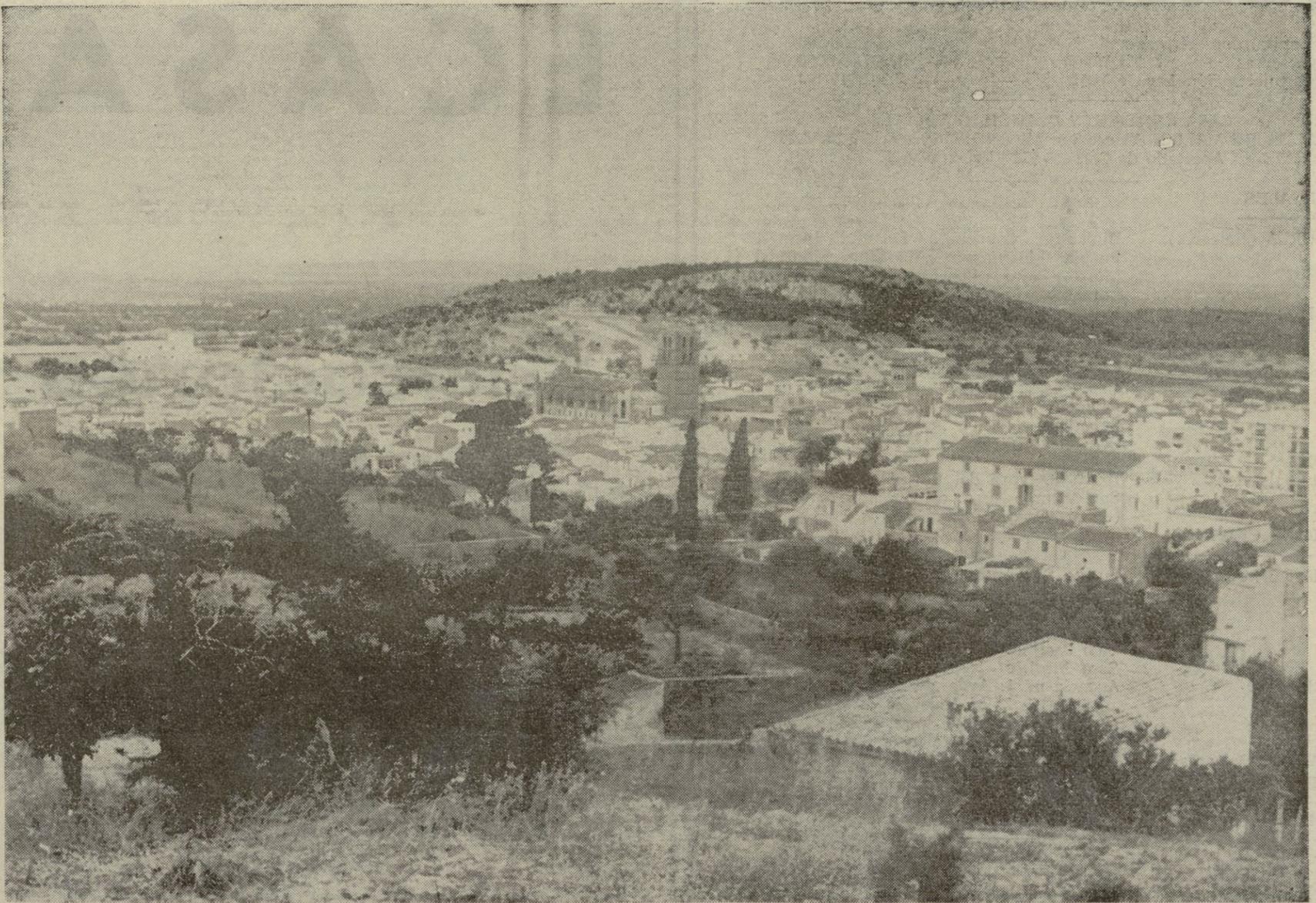
|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| REDACCION ADMINISTRACION Y TALLERES | 235940 (TRES LINEAS) |
| PUBLICIDAD                          | 231177               |
| SUSCRIPCIONES                       | 235740               |
| CIERRE                              | 231177               |
| DIRECCION                           | 232186               |
| ADMINISTRADOR                       | 236382               |



SUPLEMENTO  
DEDICADO A LAS

Ferías  
y  
Fiestas  
de  
San  
Agustín  
en

# FELANITX



# GUILLEM SAGRERA, MESTRE PICAPEDRER DE FELANITX

Las fuentes para el estudio de Sagrera, doblemente como arquitecto y como escultor, son abundantes, y el material documental que ha sido publicado por los eruditos de Mallorca, Francia e Italia, copioso. Pero estas fuentes, especialmente en lo que se refiere a la vida familiar y privada del maestro, distan mucho de hallarse agotadas. Existe por otra parte el hecho de que un gran número de parientes suyos hayan practicado el mismo oficio.

La familia Sagrera es oriunda de la ciudad de Felanitx. El padre de Guillem que está documentado como cantero de dicha Villa, se trasladó a la Ciudad en 1397, para trabajar en el Portal del Mirador. Consta que medio siglo antes había Sagreras en Felanitx que ya practicaban el oficio de maestros albañiles o canteros de cierta categoría.

Los primeros Sagreras de los que se encuentran noticias en la Ciudad de Mallorca son Antonio, su hijo y su hermano Miguel. De la misma generación y hermanos entre sí son Juan, Miguel y Gabriel, así como otros dos hermanos, Guillem y Antonio. Todos ellos trabajando en el oficio familiar.

Los últimos años del siglo XIV abren un nuevo período a la arquitectura mallorquina con la iniciación del Portal del Mirador —obra que tendrá resonancia suficiente para producir una expansión e influencia en el sur de Italia.

Por estos años, en 1397, teniendo no más de 17 años —aparece Guillem, junto a su padre y a su primo, en la obra de dicho Portal, teniendo como primer maestro a Juan de Valenciennes, escultor de primera importancia europea.

De Guillem, casado en Perpinyán con Jaumina Tura, sabemos que tuvo tres hijos Antonio, Jaime y Francisco y una hija cuyo nombre no conocemos, pero que sabemos casó con un doctor en Medicina, Guillem Caldentey que, muchos años después de la muerte de Sagrera, lo veremos figurar activamente como representante de la familia en el pleito de la

Lonja, parte de los honorarios de cuya obra no fueron pagados a la familia del maestro hasta 80 años después de su muerte.

Sin abandonar la obra de la Catedral y ya a sus 30 años aproximadamente, Guillem se traslada a Perpinyán hacia 1410 con lo que comienza su período rosellonés que no es propiamente una etapa en su vida sino un trabajo que alterna con sus obras en Mallorca. El primer encargo que tuvo en Perpinyán fue un púlpito —hoy desaparecido—. Entre 1410 y 1432 se le encuentra documentado en diversas obras en Perpinyán, pero asimismo por los mismos años llega a ser protomaestro de la Catedral de Gerona a la vez que ya ha comenzado también las obras de la Lonja y que es protomaestro de la Catedral de Mallorca.

El contrato entre el gremio de Mercaderes de Mallorca y Guillem Sagrera para la realización de la Lonja está fechado en 1426. Este edificio fue la creación más importante de Guillem (juntamente con su obra en Nápoles) y uno de los edificios más importantes de la arquitectura gótica civil en toda Europa. Su construcción duró aproximadamente unos 15 años. Y en ella el maestro actuó simultáneamente como arquitecto, escultor y contratista.

Cuando la Lonja se hallaba ya cubierta y a punto de finalizar se plantea el pleito antes citado, y parte Sagrera hacia Nápoles —ya a sus 50 años— probablemente con la intención de pedir al Rey Alfonso su arbitraje. Sin embargo tal viaje depararía al maestro una de las mejores oportunidades que tuviera en toda su vida profesional.

En efecto, las intenciones del monarca al llamarle a Nápoles no eran solo de resolver aquel pleito —que, aunque con una orden real de 1448, siguió, como hemos visto, sin resolverse— sino con la idea de hacer de Sagrera el director de las obras que estaba realizando en el Castelnuovo.

Habiendo iniciado la reconstrucción desde los cimientos de dicho Palacio, pocos años antes

de la llegada del maestro a Nápoles, encarga a éste de dicha dirección de las obras en 1448. Aparte de esta supervisión general se reserva Sagrera, particularmente, la grandiosa Sala Mayor, llamada Sala dei Baroni, obra que, aparte de sus calidades arquitectónicas, representa para la época en que fue construida una verdadera audacia como problema de lo que hoy llamaríamos ingeniería por sus dimensiones que batan todas las marcas con su bóveda de 26 metros de lado a 28 metros de altura.

No es, naturalmente, ajeno al maestro Sagrera la selección de la "piedra de Santanyi" para la obra del Castelnuovo.

En efecto, gran parte de dicha obra está realizada con piedra traída especialmente de las canteras de Cala Sa Nau, en cuya Cala se cargaban los barcos especialmente contratados —y de cuyo flete se encargó un hijo de Guillem.

Esta piedra de la comarca de su villa natal ha sido la base y punto de partida de toda su carrera artística, ya que tras ella se fue su padre a la obra del Portal del Mirador, llevando de aprendiz a un hijo de 17 años llamado Guillermo.

La nobleza de esta piedra admite las mayores audacias por su resistencia y a la vez la suavidad necesaria para darle las mejores calidades a la expresión escultórica de unos ropajes. Toda la obra de Sagrera está pues ligada, en edificios como en esculturas, a la piedra del oficio familiar.

Sagrera muere en Nápoles en el año 1454 —aproximadamente a los 75 años— hallándose ya casi terminada la obra del Castelnuovo y, por muy poco tiempo, no podrá asistir a la fastuosa inauguración de la Magna Sala con el banquete que se dió en honor del Príncipe de Viana que acababa de llegar a Nápoles, después de su destierro en el Castillo de Santuari.

A. ALOMAR ESTEVE

Director del Centro "Guillem Sagrera"



## DE SAN AGUSTIN A SAN AGUSTIN

### AGOSTO 1970

Pablo L. Fornés primer ganador del Certamen Internacional de Pintura Ciudad de Felanitx. Inauguración del Campo Municipal de Deportes.

La Fundación Mossem Cosme Bauzá presenta el libro Resum D'istoria de Felanitx.

Finaliza el primer ciclo de conferencias de verano, organizadas por el Centro de Arte y Cultura en Porto Colom.

Nuestras fiestas transcurren normalmente, verbenas, deportes, conciertos exposiciones.

### SEPTIEMBRE 1970

Exposición de Maria Vich organizada por la Fundación Mossem Cosme Bauzá.

TVE se hace eco del I Certamen Internacional de Pintura. Se edita un opusculo original de Ramón Rosselló Vaquer titulado "Origen de las familias Rosselló en Felanitx y Santanyi".

La vendimia ha sido abundante y de calidad.

Un felanigense don Jaime Riera Sureda medalla de oro de la ciudad de París.

Exposición de Pablo Luis Fornés.

### OCTUBRE 1970

Se inicia el nuevo curso escolar. Fiestas Patronales en Son Valls.

Exposición de Federico Molina organizada por el Centro de Arte y Cultura.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares entrega una cocina a las Hermanas de la Providencia.

Conferencia a cargo de María Aurelia Capmany organizada por la Fundación Mossem Cosme Bauzá.

D. Juan Nigorra regala a la ciudad la bicicleta de Timoner y la moto con la que consiguió su primer título nacional.

### NOVIEMBRE 1970

La Bodega Cooperativa adquiere una nueva embotelladora.

Se disputa el I Torneo local de tenis juvenil. Elecciones de Concejales por los tres tercios.

Las dos Cajas de Ahorros ubicadas en Felanitx reparten importantes premios con motivo del día del Ahorro.

El representante del baloncesto felanigense Destilerias

Valls marcha imbatido en el Campeonato de Mallorca.

### DICIEMBRE 1970

El felanigense Juan Pla ganador del Premio de novela Ramiro Celler, dotado con 100.000 ptas.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares organiza un concurso de Arte Juvenil.

Magdalena Mascaró expone en la Sala de Arte de la Caja de Pensiones.

Monumental belén instalado en la Residencia de los Hermanos Fossos.

Se celebran Maitines en San Salvador.

Nacimientos en 1970: 175; defunciones: 138. Matrimonios: 88.

### ENERO 1971

Se celebran las tradicionales Beneides por San Antonio.

La Sociedad Colombófila felanigense celebra su tradicional fiesta anual.

OAR Agullas celebra con diversos actos su fiesta patronal en honor de San Juan Bosco.

(Continúa en la página 29)

# Banca March

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Capital desembolsado       | ptas. 600.000.000 |
| Reservas                   | » 1.297.494.000   |
| Regularización Ley 76/1961 | » 205.319.464     |

CASA CENTRAL Y DOMICILIO SOCIAL:  
PALMA DE MALLORCA c/. San Miguel, 17-19 - Teléf. 22.48.05  
Apartado de Correos 672 - Telex: 68.611

### SUCURSALES

**MALLORCA (Baleares)** Binisalem - Capdepera - Felanitx - Inca - La Puebla - Lluchmayor - Manacor - Montuiri - Muro - Petra - Porreras - San Juan - San Lorenzo.

**BARCELONA** Barcelona: Sucursal Principal c/. Caspe, 17  
Apartado de Correos 1971 - Telex: 54.439

(provincia)

Cornellá de Llobregat  
Esplugas de Llobregat  
Ripollet  
Sabadell  
San Adrián de Besós  
Puigcerdá  
Ibiza: P.º Vara del Rey, 11 - Telex: 68.617  
San Antonio Abad: c/. Obispo Torres, 9  
(de próxima inauguración)

**GERONA**  
**IBIZA (Baleares)**

**MADRID**  
**AGENCIAS URBANAS**

**PALMA DE MALLORCA** Puerta San Antonio: c/. Sindicato, 193  
Pl. Pío XII, 16  
El Terreno: c/. Calvo Sotelo, 202  
31 de Diciembre, 52  
Ca'n Pastilla: Avda. Bmé. Riutort, 33  
Sant Jordi: c/. Neira, 37

**BARCELONA** Agencia n.º 1: Avda. de Madrid, 188  
» 2: c/. Valencia, 104  
» 3: c/. Balmes, 195  
» 4: c/. Valencia, 327

**MANACOR (Baleares)** Porto-Cristo: c/. Puerto, 9

**OFICINA DE CAMBIO DE DIVISAS**

**FORMENTERA (Baleares)** San Francisco Javier.

Realiza toda clase de operaciones de  
**BANCA BOLSA CAMBIO**

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 5.042)

# ECASA

## Edificaciones

### CALA D'OR

Local n.º 1

EL PUEBLO

### CALA D'OR

# EL DE FELANITX, UN AYUNTAMIENTO AMBICIOSO



«ACARICIAMOS LA ILUSION DE CONSTRUIR UN NUEVO INSTITUTO DE SEGUNDA ENSEÑANZA, CAPAZ PARA MIL PLAZAS»  
-DICE EL SEÑOR OLIVER, ALCALDE DE LA CIUDAD-

«ENTRE OTROS PROYECTOS YA INICIADOS, UNA NUEVA CASA DE CULTURA, MATADERO MUNICIPAL, POLIGONO PARA LA EXPANSION URBANISTICA, ETC.»

El diálogo con el Alcalde de la ciudad, don Jaime Oliver Oliver, es fácil y abierto. Por otra parte, la personalidad de nuestra primera autoridad municipal es sobradamente conocida de todos.

A don Jaime Oliver, maestro de este corresponsal en las lides informativas, le gusta ir directamente al grano.

-Amigo Jaime, ¿qué panorama se vislumbra desde este puesto de primer ciudadano?

-Como no ignoras llevo apenas mes y medio en la Alcaldía. El tiempo preciso para una toina de contacto con la realidad viva del Municipio. Con anterioridad había participado en las tareas municipales en calidad de concejal y de teniente de alcalde; pero desde el sillón de alcalde, y con ello quiero decir con la responsabilidad de promotor y programador de la vida municipal, a uno se le ofrecen perspectivas absolutamente nuevas e inéditas de los problemas.

Hubiera querido evitar la palabra "problema", porque en víspera de fiestas, cuando todo invita a la evasión alegre y tonificante, no parece oportuno ni elegante ofrecer a los lectores toda una sarta de problemas de mayor o menor entidad que el Municipio de Felanitx, precisamente en razón de su misma vitalidad, tiene planteados. Si quieres, aunque se trate de un recurso algo especioso, prefiero hablar de proyectos. La palabra en sí tiene un sentido positivo, más audiencia y mejor prensa.

-¿Cuál es, a tu juicio, la necesidad más urgente del municipio?

-Absorbe la atención del Consistorio, por su apremiante urgencia que le da prioridad

sobre cualquier otra iniciativa municipal, el proyecto de saneamiento de Porto Colom y Cala Marsal, así como el de la ciudad de Felanitx.

Redactado y aprobado el proyecto técnico, establecidas ya las aportaciones de Obras Públicas, Servicios Técnicos y Obra de Cooperación Provincial, el Ayuntamiento tiene ya aprobado el Presupuesto Extraordinario para cubrir el porcentaje que le corresponde de aportación municipal, y está en marcha el expediente de contribuciones especiales. Estas etapas procedimentales se vienen cubriendo a ritmo acelerado, no sólo por las justificadas previsiones que en este sentido nos viene haciendo nuestro Gobernador Civil, sino porque el Consistorio y también estoy seguro que todos los felanigenses, han tomado plena conciencia del angustioso problema de la polución de las en otro tiempo transparentes aguas de nuestras calas y de nuestras playas.

Esto en lo que se refiere a Porto Colom y Cala Marsal.

Por lo que se refiere a la Estación depuradora de Felanitx, el expediente sufre un brevisimo compás de espera porque una vez redactado el proyecto técnico ha sido aconsejable una reconsideración del mismo, justificada por la conveniencia de acercar el emplazamiento de las instalaciones al casco urbano, sin mengua ninguna de las ventajas técnicas y con una considerable economía de su coste.

Declarada de urgencia la adquisición de estos terrenos, precisamente estos días se llevan a cabo decisivas gestiones de contratación directa. Resulta obvio intentar justificar la ur-

gencia de este proyecto, erando en 1938, nuestra ciudad ni siquiera barruntaba la posibilidad de que la red de agua potable y de alcantarillado se extendiera a todo el casco urbano, tal como lo está en la actualidad, ya se tomó un acuerdo municipal en este sentido e incluso creo que se redactó el oportuno proyecto.

Repito, que el aspecto de saneamiento, por su incontestable importancia tiene la prelación justa entre todas las tareas municipales.

-¿Otros proyectos y sus posibles soluciones?

-En otro plano nos preocupa la enseñanza, y acariciamos la ilusión de que dentro del próximo ejercicio el Ministerio de Educación y Ciencia impulse la construcción del nuevo Instituto de 2ª Enseñanza, en los terrenos del Campo de Prácticas, de acuerdo con un proyecto ya elaborado. El nuevo centro será mixto, con capacidad para un millar de alumnos, según las previsiones de matrícula de Felanitx y su comarca.

La adecuación de la casa solariega de Can Prohens de La Font para Casa Municipal de Cultura, cuenta con el proyecto ya aprobado y la aportación del 50 por ciento de su presupuesto por parte de la Dirección General de Bellas Artes. La iniciativa que se debe al anterior consistorio, además de salvaguardar de su posible pérdida a un ejemplar arquitectónico casi único en nuestra ciudad, albergará un museo local, el archivo histórico, biblioteca y sala de conferencias y exposiciones. Aparte de sus específicas finalidades, aspiramos a que sea el órgano aglutinador y coordinador de todas las iniciativas pro-culturales felanigenses, con las más amplias e insospechadas perspectivas.

Contamos ya con el solar para el nuevo Matadero Municipal, es inminente la aprobación del polígono núm. 4 de nuestra ciudad que ofrecerá magníficas posibilidades para la expansión urbanística en la zona de Puigvert entre las carreteras de Manacor y la de Porreres.

Este es a grandes rasgos el esquema de una política municipal ya trazada y cuya ejecución deberá absorber nuestra dedicación y nuestro mandato. La reparación, en lucimiento y adecuación de los edificios públicos municipales, el alumbrado, ornato de nuestras plazas y parque, revisión del actual sistema de recogida y eliminación de basuras, caminos vecinales, etc. etc. Todo esto son simples enunciados de otros tantos capítulos que está en el ánimo de mis compañeros de Consistorio integrar en un plan quinquenal, de ejecución escalonada en base siempre de una prelación por su importancia, y de las posibilidades económicas del Municipio.

-¿Está nuestro Municipio en auge o, por el contrario, atraviesa momentos difíciles?

Todo cuanto acabamos de decir con ser importantísimo no puede justificar un mandato, ni aun en el caso de que todos absolutamente todos estos proyectos cristalizaran en realidades. Gobernar o mejor administrar un Municipio no es ir a la zaga de las necesidades que se creen al devenir del tiempo y prover los servicios adecuados. Gobernar es oír, anticiparse y programar el futuro de las comunidades.

Para ello es indispensable un análisis objetivo y sereno del momento actual felanigense. Yo creo que Felanitx es un municipio en crisis. Esta palabra debe entenderse aquí en su primera acepción, de simple mutación, de cambio, y no en el sentido peyorativo con que muy frecuentemente se la emplea.

Todos los municipios rurales con salida al mar, al contacto del turismo, han sufrido una

profunda mutación en su mentalidad y en su economía. Todos hemos sido testigos del abandono masivo del campo y de otras profesiones tradicionales y de la euforia casi desbordada que acusan otros ramos de la producción.

El campo envejece en su aspecto humano y también en sus plantaciones y arbolado sin que se pueda esperar por ahora ni el menor indicio de una reacción favorable. Y no obstante, creo que algún día habrá que volver al campo; pero con una nueva mentalidad, con una nueva técnica y sobre todo con una más racional parcelación que supere el minifundismo actual.

En cambio contamos con nuevas fuentes de riqueza, el turismo. A estos complejos turísticos, auténticos polígonos industriales hemos sacrificado lo mejor de nuestros paisajes y absorbemos muchísima mano de obra en su vasta y compleja gama profesional. Esta industria, en contra de los malos agoreros, yo creo que sencillamente está sujeta a no mayores contingencias ni riesgos que cualquiera otra activi-

dad industrial.

Pero creo que es de absoluta urgencia promover en nuestro municipio la creación ordenada y racional de otro tipo de industria o tal vez de artesanía, que fuera el contrapeso, el factor nivelador de nuestra economía ante cualquier fortuito e imprevisible cambio de situación.

Estas apreciaciones no tienen mayor valor que las de un profano en la materia; pero, te lo aseguro, son hijas de una constante preocupación por el futuro de nuestro Municipio.

-Posibles soluciones a estas crisis que aludes.

Consecuentemente juzgo interesante encargar un estudio socio-económico de Felanitx para que a modo de diagnóstico sea el punto de arranque de un programa de actuación. Lo contrario me parece tan inútil como una cura de síntomas.

-Biel, Alcalde, hemos hablado de enseñanza, saneamientos, industria, basuras, etc. Nos resta hablar ahora de nuestras fiestas. ¿Qué opinas de ellas?

-¿Que hablemos de las Fiestas? El programa, ambicioso,

precisamente porque confiamos en la simpatía con que ya tradicionalmente lo acoge todo el público mallorquín.

Felanitx, durante estas fiestas de San Agustín ensancha todavía más su proverbial hospitalidad como un abrazo.

Agradecemos y valoramos la presencia de cuantos nos visitan. Es deseo de la ciudad de que su estancia entre nosotros les sea grata y que al volverse a su tierra y a sus hogares, se lleven, en los ojos y en el recuerdo, la imagen de un pueblo en fiestas, que sabe mostrar en su risa cuan buena y sana es la savia que le anima.

Hasta aquí las primeras palabras que el Alcalde de Felanitx ha tenido la gentileza de dedicar a nuestros queridos lectores. Ha puesto sobre el tapete los problemas y sus posibles soluciones, ha dado un esquema de sus proyectos y ambiciones.

Por nuestra parte sólo nos resta añadir que se vean cumplidas sus ilusiones para el bien de nuestro querido Felanitx.

Y a todos les deseo unas felices fiestas.

ANDBI



**Los DIABLOS**

Record de venta de discos en España

TAMBIEN EN LAS VERBENAS DE FELANITX

Joyas

**GRALO**®

plata de ley

Diseños de la más avanzada joyería - realizados en plata de ley con piedras austriacas, talladas como brillantes, montadas a mano.

# DOS ESTAMPAS DEL SIGLO XVIII RELATIVAS A LA FIESTA DE SAN AGUSTIN

El día 28 de agosto de 1782 desembarc en Porto-Colom, procedente de Menorca, el nuevo Capitán General de Mallorca D. Juan de Silva, Conde de Cifuentes.

Por una carta del entonces Rector de Felanitx D. Miguel Baró, dirigida a su amigo el Rector Verd, de S. Miguel, de Palma, conocemos detalles de esta llegada y de la "circunstanciada" fiesta de San Agustín.

"Felanitx 30 agosto de 1782"  
"Mi amigo Rector de S. Miguel: Sonará naturalmente por Palma la fiesta que hemos tenido de S. Agustín circunstanciada de la presencia de la Sra. Regenta y casual venida de nuestro Capitán General a este puerto de Felanitx a cosa de las 7 de la mañana, en donde puso pie a tierra cerca de la torre, y despachó al torrero, quien llegó con la noticia, y carta de oficio a tiempo que se concluyó el sermón y estando en casa o posada de la Sra. Regenta me lo participó el Bayle, y acordando con dicha señora de enviar ella y yo nuestros caleses, se dio la providencia más efectiva, de suerte que resolviéndome después de ir al puerto, comido un bocado salimos a cosa de la una y llegando al puerto a las tres encontramos a su Excelencia con su hijo y dos tenientes coroneles que acababan de comer dentro de una choza. Ofrecile mi casa que

aceptó para hospedaje; no obstante que estando la Sra. Regenta convidada a beber aquella tarde en casa del Bayle y ofreciendo a su Excelencia el agasajo lo aceptó; y la Sra. Regenta igualmente mi convite a comer la sopa con su Excelencia en mi casa en el día siguiente".

"No he tratado hombre de iguales circunstancias a nuestro general, tan humano, tan agasajador, ni tan divertido. Acabando de comer, como supo que la hija del Sr. Regente sabía cantar y que estaba en Felanitx su maestro el P. Terrasa, de Sto. Domingo, dispuso que se buscara al Padre para acompañar a la Srta. con la viguela. Cantó esta varias tonadillas, y lo bueno fue que cansada la Sra. de cantar, su Excelencia tomó la guitarra y por más de una hora cantó él tonadillas, tirana, seguidillas, etc., hasta que fue hora de partir para hacer noche en Porreras y por la mañana salir de allí para comer en Algaida y hacer su entrada pública en Palma esta tarde".

De una carta difamatoria fechada día 31 de agosto de 1784, entregamos los párrafos que hace referencia a la fiesta de S. Agustín. A través de su grotesco estilo de censura, se trasparencia sin dificultad todo el programa de la fiesta.

"A las nueve de la noche del día 27 de Agosto, junto a



FELANITX, llamada antiguamente "Córualis", Villa desde el año 1500 es población de 1629 vecinos, en su distrito tiene un Caserío desde los tiempos más antiguos sus vestigios era el lugar donde tenía los moros sus baños, y custodia sus presos, su no del q' fabrica mñ. Aguardiente.

las puertas principales y paredes frontisas de la Iglesia del Convento se hace un baile que dura hasta la una o las dos de la madrugada del día 28".

"Al tiempo de la oferta de la Misa Mayor del referido día 28 se tocan chirimias y un pito con una cajita por dos hombres asalariados. Van a adorar la reliquia del Santo saltando y brincando hasta el presbiterio seis mozos de 15 a 18 años (?) vestidos de varios colores montados sobre un caballito de papel que traen atado a la cintura. Conducen otro disfrazado, que llaman la dama y les sigue un muchacho vestido de demonio".

"Acabada la Misa se va al campo donde corren y controvierten premios, varios caballos, mulos, asnos, mozos y mozas".

"A hora competente se cantan Vísperas, después se hace la procesión en la cual asiste la dama, demonio y los seis mozos vestidos de varios colores saltando y bailando y ésta acabada se toca a bailar y bailan hasta la noche. Después se va a cenar y a las nueve se da principio a otro baile semejante al de la noche antecedente".

P. XAMENA. o bro.

# SANT AGUSTI

Jaume Oliver Oliver

vermell d'es Camp de la Traicid.

Els honorables Jurats les rebren bragos oberts i el Reverent Comú de Preveres hi allargà es coll, i passaren pocs estius abans que es vincassin davall el cel els arcs de pedra per donar sopluig a l'altar de Déu i redós a una comunitat nombrosa i polent.

Molt de fills de bona casa de Felanitx, encoratjats amb la promesa divina del cent per u, es llogaren per fer ses messes de Déu dins es tall ample i feiner de l'Ordre de Sant Agustí. En romanen noms meritisims dins la Història, vinculats per la força de la sang als llinatges felanitxers.

A dins cada capella, amb tonades de goigs i passades de bacinets, sa devoció popular hi va entronitzar sants, casolans com ses herbes per necessari, que curaven tots es mals i vos donaven tots es bens.

Els seus bacinets trespavm per tot arreu i feien sa volta d'es blat, d'es safrà, de ses figures seques i de sa llana.

En es Convent hi trobareu un quadro d'especialistes molt més acreditat que el de qualsevol igualatori d'avui en dia: Sant Llop, pel mal d'esquinècia; Sant Llacinto, advocat pels ètics; Santa Agueda per ses dones que crien; Santa Llúcia.

—Oh Santa Llúcia!— per sa gent d'agulla

«Lúcia estimada del Déu etern [nal] de la nostra vista allunyau tot [mal...]

Sant Nicolau, que pasta un pic a l'any uns panets petits, surenes i curts de tou, que son beneïts contra es llamps i es temporal; Santa Bàrbara, per quan trona; Sant Guillem, Duc d'Aquitània, advocat pels desanats i la gent prima de barra. Acabat de fer per un mestre escultor de Ciutat, el dugueren a braços de Ses Enremades per sa Camada Reial un grupat de fadrins sense talent, i quan foren a la vila s'aurien menjat un llevant. La Mare de Déu del

Socós, amb sa massota alta per arruixar sa salvagina dels mals esperits; la dolga Mare de Consolació, la Mare de Déu de la Corretja, que nos n'allarga un cap per dur-nos a port segur dins la mar vella i l'estopeig d'aquesta vida; Santa Rita, mare d'impossibles, que pel maig dona roses als seus devots i encomanats.

Es nostres vells cercaven abans de tot el Regne de Déu, però no badaven en es portell i, si podien, no deixaven ses manades p'es rostoll i, així mateix se conhortaven amb s'afegitò que ací baix promet s'Evangeli als seus seguidors. Per tant és bo de veure que tothom feia partit amb els sants curanderos d'es Convent.

A s'ombra d'aquella santa casa s'obri sa primera escola que hi hagué a la vila, i sota l'esment dels freres aprenqueren de lletra es fills d'es senyors, dels amos forrats i de mitia mà d'es menestrals i gent pobre de la vila.

Tal volta de aquelles saons ve el delit particular de la nostra gent per ses lletres, perquè lo que fa lluir es pèl és s'ordi d'aurera.

Res ha de tenir d'estrany que a l'entorn d'es Convent prest hi voltàs lo més granat d'es poble; es seus altars s'enjoïaren com una pubila rica amb els llegats i presentals d'es devots, i foren molts es felanitxers que, arribats a la posta de la vida, demanaren per dormir els darrers son dins els vas dels confreres de la Corretja o del Socós.

I quan es fogueus i callets començaven a vinciar es pàmols i sarments de ses viñyes, venia Sant Agustí, i a la vila era un jubileu.

Es dia abans quan el Reverent Comú de Preveres estava reunit en el cor de la Parròquia, el Pare Sacristà d'es Convent, després de demanar llicència, els convidava per la festa de nostron Pare Sant Agustí.

Sa ciasta d'es Convent, ombrivola i fresca, s'omplia de (Continúa en la página 33)

HOY, 36 PAGS.



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE LAS BALEARES

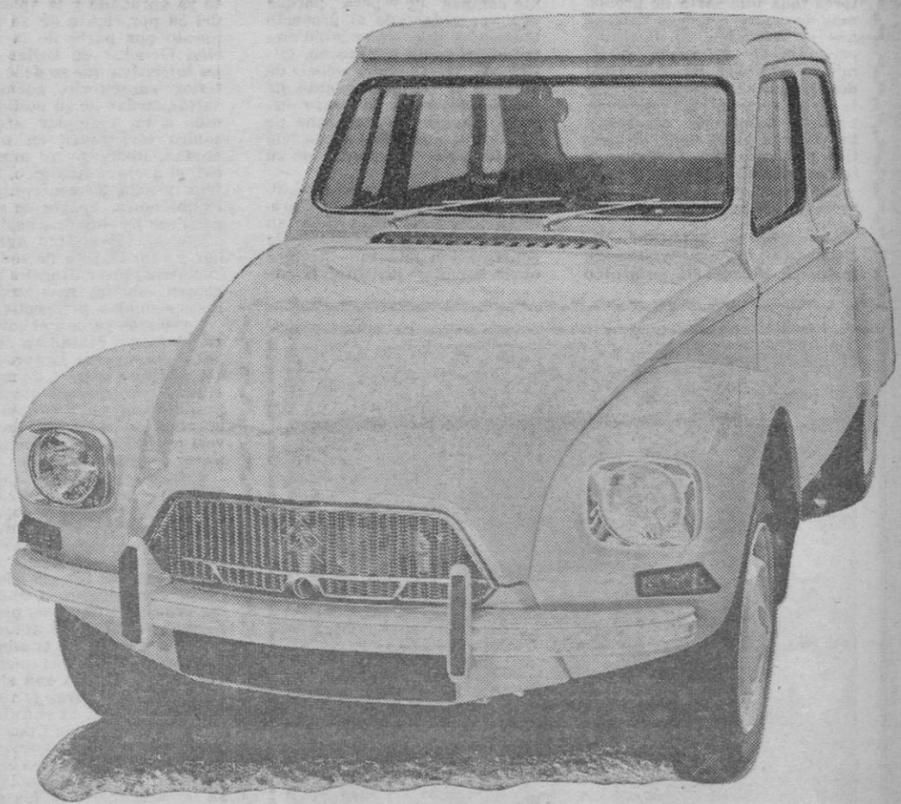
OFICINA EN FELANITX

Calle Mayor, 54

La totalidad de los beneficios que Udes. nos confían revierten en nuestros clientes, en forma de obras benéficas, sociales, culturales, etc.

Nuestra actuación en Felanitx en este aspecto representa más de 250.000 pesetas en Becas para estudios, premios escolaridad, concursos de arte, dibujo, pintura y redacción, donativos, trofeos, subvenciones para viajes de estudios, etc.

Siendo cliente nuestro ayuda a la realización de toda esta obra social



SERVICIO OFICIAL

## MIGUEL POU

Vía Arnesto Mestre, 67 - Teléfono 301

FELANITX

# SITUACION ACTUAL DEL DEPORTE EN NUESTRA CIUDAD

En el momento de hacer este comentario nos llegan noticias de que nuestro equipo representativo del deporte rey, léase fútbol, va a desaparecer por ser imposible el cubrir un presupuesto de cerca de doscientas mil pesetas. A mi juicio no es este el problema principal, éste arranca, ya de tiempo atrás por decisiones que no fueron

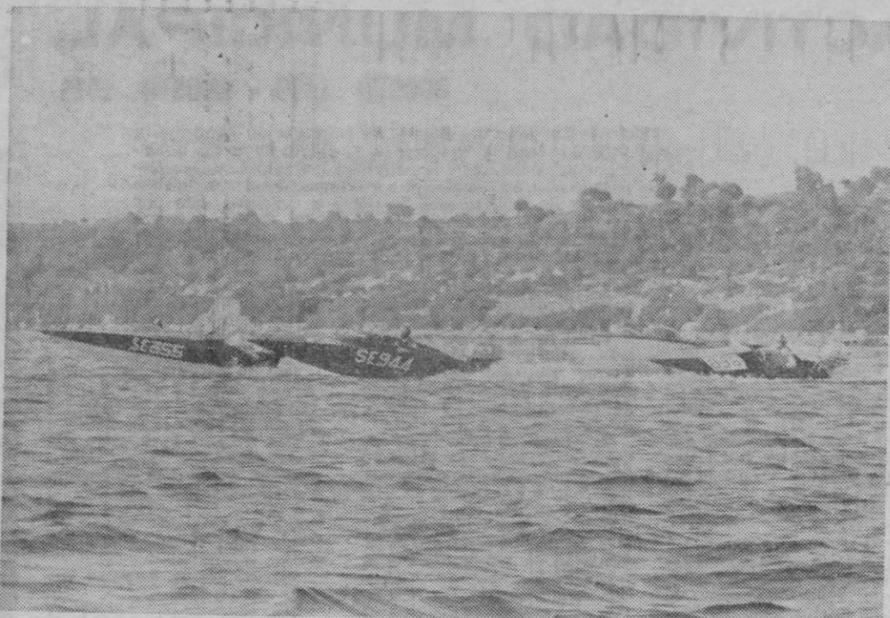
lo acertadas que en un principio se creyó. La pasada temporada con la tan deseada unidad, una vez conseguida ésta, la directiva tomó una decisión, a mi juicio, equivocada que fue la de inscribirse en I Regional. Entonces, con la plantilla de que se disponía era muy difícil el realizar un papel decoroso para el

nombre y ciudad que se representaba, la cadena de derrotas hizo que el desánimo cundiera en la afición, reacia al fútbol regional, y en los jugadores, lo que desembocó en un descenso de categoría fulminante. Entonces en desánimo actual es presa de directiva y de afición, lo que ha sido resuelto con esta determinación, precipitada y de la forma que se ha realizado de difícil solución. Por nuestra parte solamente podemos ofrecer toda la colaboración de nuestro diario y la particular, con el fin de remediar esta difícil situación.

Pero no todo fueron malos ratos, pues el Juventud con su equipo juvenil realizó una brillante campaña con un gran triunfo final; asimismo al final de temporada varios jugadores formados en las filas de este juvenil han firmado por equipos importantes, como son Marquet, por el R. C. D. Español y Covas y Fontanet por el La Salle de Palma, lo que nos demuestra que nuestros juveniles son una verdadera cantera para en el futuro poder formar nuestro primer equipo.

El At. Felanitx, militante en II Regional continúa su marcha y si las cosas no se arreglan serán el único equipo oficial que tendremos en esta nueva temporada, y este equipo será el que el día 29 se enfrenta a los Veteranos del Mallorca, en partido incluido en el programa de fiestas.

En otros deportes cabe destacar el baloncesto, nuestra ciudad cuenta actualmente con un equipo femenino el C. B. Destilerías Valls que en la pasada temporada se adjudicó de forma sensacional el Campeonato de Mallorca de II Categoría, con lo cual asciende a la máxima categoría con un equipo conjunto y con ganas de realizar una gran campaña, se nota la ausencia de equipos masculinos, pero la falta de protección es la causa primordial de estas ausencias. En este aspecto cabe destacar la gran labor que la firma comercial Destilerías Valls, a cuyo fren-



En el grabado, prueba de motonáuticas, celebrada en Pto. Colom, el pasado año, clasificatoria para el Campeonato de Baleares. — (Foto Archivo).

te don Nicolás Valls, se preocupa por tan noble deporte. La construcción del campo de deportes fue un gran aliciente para que el baloncesto volviera a renacer con más furia que nunca.

Otro deporte que está en sus comienzos y que lo debe a la feliz iniciativa del Campo Municipal de Deportes, es el tenis. Las tres pistas que hay se encuentran en constante movimiento, y de forma especial cabe destacar la gran cantidad de jóvenes que se han aficionado y que durante el pasado invierno tomaron parte en competiciones comarcales con resultados altamente positivos. Para ellos la comisión de festejos ha tenido el acierto de preparar un gran torneo para las Fiestas que se disputará por el sistema de eliminatorias y cuya final se disputará en la tarde del día 26, por la tarde, con la disputa del trofeo donado por la Relojería San Salvador de nuestra ciudad.

Asimismo en tenis se mantiene afición repetidas gracias a las pistas construidas, y es de esperar que muy pronto

Felanitx cuente con jugadores federados pues hay algunos que muy bien pueden codearse con otros de la isla.

Este año en nuestras fiestas, precisamente, hoy tendremos una prueba ciclista, es verdaderamente triste el espectáculo de que, en la ciudad natal del mejor mediodonista de todos los tiempos, no se haya construido un velódromo. Fue la primera vez que Timoner consiguió el título mundial cuando se debía iniciar esta construcción, en aquel momento Felanitx era la mirada de toda la nación pero, nuestros dirigentes, se quedaron en habladorías y nada más, y por este motivo han sido miles los felanitenses que no han tenido el placer de ver en acción directa al campeónísimo. Esta falta de velódromo nos demuestra en este momento que actualmente tendríamos en nuestra ciudad a la selección española de corredores de pista entrenándose, pues Timoner, el Seleccionador Nacional, los hubiera llevado a nuestra ciudad. Este año se ha producido un

hecho importante para el ciclismo felanitense que ha sido el que Francisco Juliá tomara parte en el Tour de Francia y consiguiera terminarlo, asimismo Juliá ha demostrado ser un buen mediodonista habiéndose adjudicado en otras temporadas el título nacional de la especialidad.

En otros deportes, prácticamente es nula la actividad, ni balonmano, ni voleibol, solamente algo de ajedrez con una gran figura Rafael García, y durante el verano algunas pruebas de vela y de pesca y pare usted de contar.

Como verán nuestros queridos lectores el panorama deportivo de Felanitx no es nada halagüeño, pero es de esperar que nuestro Ayuntamiento pondrá lo mejor de su parte para animarlo y hacer que nuestro complejo polideportivo se vea animado, de momento les podemos adelantar que ya está prácticamente nombrado un director para nuestro complejo que será quien se cuide de la organización y mejora del deporte.

## DE SAN AGUSTIN A SAN AGUSTIN

(Viene de la página 26)  
FEBRERO 1971

Canalización del agua potable en Cas Concos.

Se lleva a cabo un curso de graduación escolar para adultos.

Se inaugura el XL Curso Estudiantil, que se viene celebrando tradicionalmente en San Alfonso.

MARZO 1971

Salvamento en Porto Colom de la barca "Rosa Santa" de Menorca.

Con diversos actos la Hermandad Cristiana Obrera celebra sus bodas de plata fundacionales.

D. Nicolás Nicolau Bennasar entrega su colección de marfiles a la Fundación Mossem Cosme Bauzá.

El C. B. Destilerías Valls se proclama con toda brillantez Campeón de Mallorca de Baloncesto femenino.

ABRIL 1971

El canónigo de la Catedral Dr. Bruno Morey pronuncia el Pregón de Semana Santa.

El Centro de Arte y Cultura inaugura su nuevo local social. Exposición de Federico Molina organizada por el Centro de Arte y Cultura.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares celebra su segundo concurso de Redacción escolar.

MAYO 1971

Fiesta del libro organizada por la Caja de Pensiones.

En el segundo aniversario de la Fundación de los Hermanos Fossore la ciudad les obsequia con un coche.

Se celebra con diversos actos el XXV día del Cruzado.

JUNIO 1971

Mn. Teodoro Suau celebra su primera Misa en la Iglesia de Porto Colom.

Es asfaltada la carretera del Carritxo a S'Horta.

La Caja de Pensiones inaugura una Agencia en Porto Colom.

JULIO 1971

Después de 11 años al frente de la ciudad cesa como alcalde don Jaime Munar, siendo sustituido por don Jaime Oliver.

Fiesta de Santa Margarita, histórico sermón a cargo del Rvdo. don Baltasar Coll.

El Centro de Arte y Cultura organiza el segundo ciclo de conferencias en Porto Colom.



# Destilerías VALLS

Cada kilómetro un placer... con

## Autocares GRIMALT

SERVICIOS DISCRECIONALES Y REGULARES

LINEA

**Felanitx - Manacor - S'Horta**  
**Calonge - Cala D'or**  
**y viceversa**

AUTOCARES LUJO PARA EXCURSIONES  
COCHES AUTOMÓVIL

FELANITX  
Plaza España, 7 - Tels. 275 y 862

MANACOR: «Bar Condal»  
Avda. 4 de Diciembre - Tel. 916

CALA D'OR: Central Telefónica  
COLONIA SAN JORGE: Teléfono 51



# Los Bravos

EL GRUPO ESPAÑOL MAS POPULAR EN EL MUNDO  
HOY SABADO, EN FELANITX

# ACTIVIDAD MUNICIPAL

AGOSTO 1970 - AGOSTO 1971

Haciendo las veces del Boletín de Información Municipal a que se refiere la legislación vigente y al objeto de que la población tenga conocimiento de la actividad municipal desde agosto del pasado año, se relacionan a continuación el movimiento corporativo y de realizaciones en obras y servicios, que por su interés merecen destacarse, sin perjuicio, de que a través de otros medios de información se comenten más ampliamente y se resalten otros aspectos ahora no contemplados.

## RENOVACION DEL AYUNTAMIENTO

En Febrero pasado, cesaron en sus cargos de Tenientes de Alcalde los señores D. Miguel Barceló Gelabert, D. Miguel Miquel Adrover, D. Rafael Estelrich Amengual y D. Matias Barceló Adrover, así como los señores Concejales, D. Lorenzo Nicolau Alou y D. Antonio Gomila Obrador.

Desde esta sección se les testimonia el agradecimiento municipal, por su interés e incansable labor realizada en favor de los intereses del Municipio.

Previas las oportunas elecciones, y tras su constitución, el Excmo. Ayuntamiento de nuestra Ciudad quedó integrado por los siguientes señores con los cargos que a continuación se expresan:

D. Jaime Munar Prohens, Alcalde-Presidente.

D. Jaime Rosselló Lladó, Primer Teniente de Alcalde, Presidente de la Comisión de Obras y Urbanismo.

D. Guillermo Obrador Arnau, Segundo Teniente de Al-

calde, Presidente de la Comisión de Educación y Sanidad, y Vocal de la Junta Pericial.

D. Mateo Barceló Oliver, Tercer Teniente de Alcalde, Presidente de las Comisiones de Gobernación y Abastos y de Fiestas.

D. Luis García Vaquer, Cuarto Teniente de Alcalde, Presidente de la Comisión de Hacienda y Encargado de Caminos vecinales.

D. Guillermo Company Oliver, Concejal, Presidente de la Comisión de Educación Física y Deportes.

D. Bartolomé Salvá Janer, Concejal encargado de Abastos y Mercado.

D. Gabriel Uguet Artigues, Concejal encargado del Cementerio.

D. Miguel Cantallops Pons, Concejal encargado de Alumbrado y Aguas.

D. Mateo Juan Amengual, Concejal y Vocal de la Junta de Enseñanza.

D. Ramón Vicens Vicens, Concejal encargado del Matorral.

D. Andrés Riera Bennásar, Concejal encargado de Parque y Jardines y de Información y

Relaciones públicas.

D. Antonio Juan Sansó, Concejal encargado de la Casa Hospicio Hospital.

Las Alcaldías de los Barrios de este Término Municipal están desempeñadas, actualmente, por los siguientes señores.

Cas Concos: D. Antonio Rigo Rosselló.

Porto Colom: D. Sebastián Estelrich Juan.

S'Horta: D. Guillermo Company Oliver.

Son Valls: D. Bernardo Monserrat Bover.

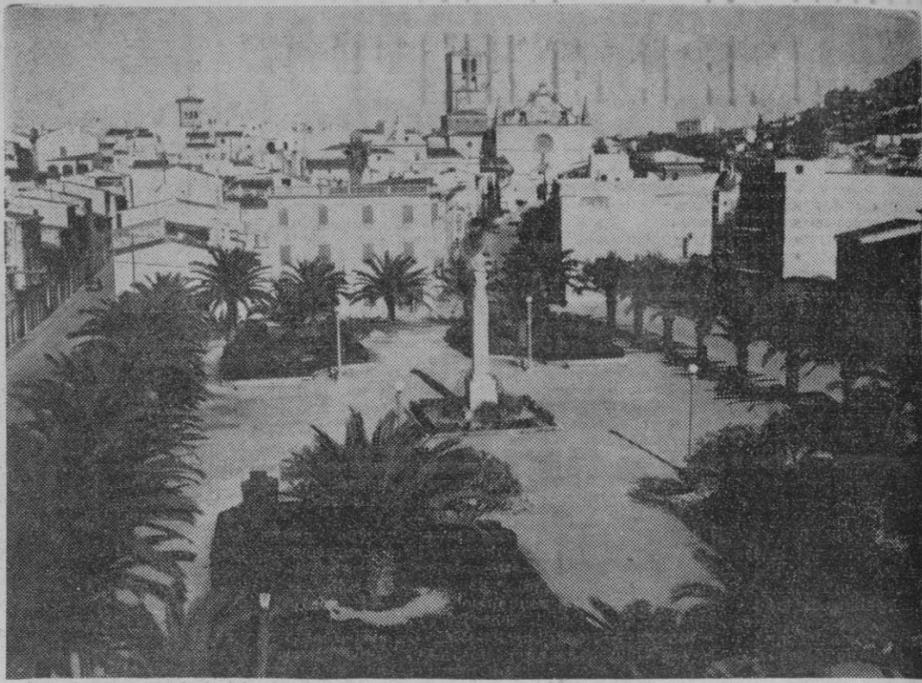
Son Negre: D. Antonio Antich Obrador.

Son Mesquida: D. Juan Pons Rigo.

Son Prohens: D. Bartolomé Adrover Prohens.

El Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, por Resolución del día 25 de Junio pasado, dispuso el cese del Sr. D. Jaime Munar Prohens como Alcalde Presidente de este Ayuntamiento, nombrando para el mismo cargo a D. Jaime Oliver Oliver.

Hace ya tiempo que el Sr. Munar había presentado la dimisión de la Alcaldía, que ha venido desempeñando con



gran acierto y dedicación durante casi once años, de cuya continuada labor es prueba la larga relación de importantes obras y servicios que bajo su dirección e impulso, las sucesivas Corporaciones han realizado.

El día 7 de Julio tuvo lugar el acto de cese de D. Jaime Munar Munar y toma de posesión de la Alcaldía de D. Jaime

Oliver Oliver, ante el Excmo. Ayuntamiento Pleno constituido al efecto en sesión extraordinaria, bajo la Presidencia del Ilmo. Sr. D. Juan Capó Porcel, Secretario General del Gobierno Civil, en su calidad de Delegado del Excelentísimo Sr. Gobernador Civil.

AGUA. — Siguiendo la pre-ocupación constante municipal de disponer de suficiente cau-

dal de agua para el abastecimiento de la población, se ha procedido a efectuar una segunda perforación, cerca de la existente y a pleno rendimiento, en terrenos municipales de la Vía Argentina, que ha dado por resultado la afloración de unos 35.000 litros-hora.

En breve, saldrá a subasta la adquisición del equipo mototérmico necesario.

Con dicha segunda perforación se cumplirá un doble objetivo: Por una parte, aumentar las disponibilidades del preciado líquido, y por otra, la seguridad de que en caso de avería en las instalaciones de la perforación Núm. 1, el servicio no se verá interrumpido.

Por el sistema de autorización a particular, en régimen de libre competencia, se ha realizado la red de distribución de agua domiciliar en el Poblado de Ca's Concos, en su casi totalidad. Es de destacar, que con el abastecimiento de este núcleo, todos los importantes del Municipio, como Porto Colom, S'Horta, el referido de Ca's Concos y por supuesto la capitalidad, así co-

(Continúa en la pág. siguiente)



**PLUS ULTRA**

AGENTES EN FELANITX

*Pedro J. Riera Mesquida*

Avda. José Antonio, 81 - Teléfono 572

**PLUS ULTRA**

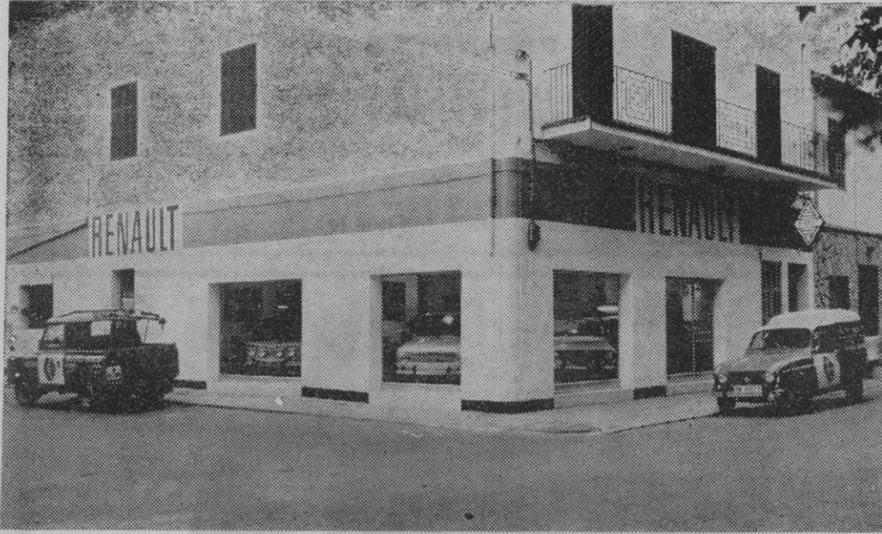
COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

Esta Compañía opera en los ramos de

ACCIDENTES INDIVIDUALES Y DE AVIACION — ACCIDENTES DE TRABAJO — AUTOMOVILES — AVERIAS DE MAQUINARIA — CINEMATOGRAFIA — CREDITO Y CAUCION — INCENDIOS, INCLUSO COSECHAS — MOBILIARIO COMBINADO DE INCENDIOS, ROBO Y EXPOLIACION — PEDRISCO — RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL — ROBO — ROTURA DE CRISTALES — TRANSPORTES MARITIMOS, TERRESTRES Y AEREOS — VIDA EN TODAS SUS COMBINACIONES, INCLUSO SEGUROS DE RENTAS Y DE VIDA POPULAR SIN RECONOCIMIENTO MEDICO

Con dicha segunda perforación se cumplirá un doble objetivo: Por una parte, aumentar las disponibilidades del preciado líquido, y por otra, la seguridad de que en caso de avería en las instalaciones de la perforación Núm. 1, el servicio no se verá interrumpido.

# Talleres MANRESA



## Agencia RENAULT

FELANITX: P. Ramón Llull, 22      Teléfonos 866 - 52

S'HORTA: Carretera Felanitx, sln.      Teléfono 214



## CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS DE CATALUÑA Y BALEARES

### CAJA GENERAL DE AHORROS

SUCURSAL DE FELANITX - MAR, 19 - TEL. 45

AGENCIA DE PORTO COLOM - Calle Cristóbal Colón, 69

Al reiterarles una vez más el ofrecimiento de todos sus servicios y en especial los de Ahorro, Crédito y Previsión, a través de su amplia red de más de 320 Oficinas en las provincias de BALEARES, BARCELONA, GERONA, LERIDA y TARRAGONA, así como en MADRID (Capital) y ANDORRA, se complacen en desear a todos sus clientes, amigos y a toda la población de FELANITX en general, que las fiestas patronales de San Agustín les sean muy gratas y placenteras.

### Delegación General de Baleares

Calle Colón 20 - PALMA DE MALLORCA

### Oficinas Centrales

Vía Layetana, 56 - BARCELONA

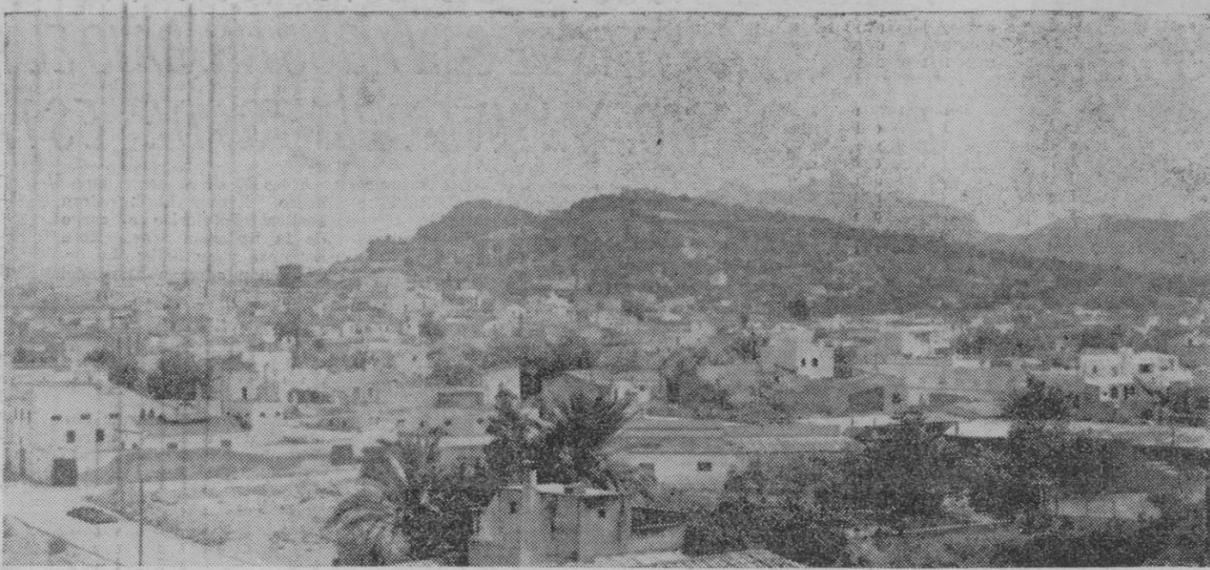
# FELANITX, TODO SEGUIDO

por ANTONIO PIZA

Escribo ya apurando los últimos días de mis vacaciones, naturalmente en Porto Colom, la duda ofende, a dónde iba a ir que estuviera mejor. Podría hablar de las fiestas y las verbenas, que ésta parece ser la ocasión, más prefiero dejarla para otra. Sobre las verbenas, que son las más antiguas (las "pioneras", se dice ahora) y las mejores, está ya todo dicho. Yo guardo un tesoro de inefables recuerdos de mozalbetes verbeneros. Con champaña para celebrar la salida del sol, en el Parque, que como todos los días salía para todos, pero que sólo por aquellas fechas lo iba uno salir, con excepción de algún que otro día —pocos— en que uno había también madrugado para hacer unas caladitas de volantín, por lo que previamente se había machacado unos cuantos dedos en la "trancadissa" de "pades". Eran aquellas verbenas, como las de ahora. Pero sin guitarras eléctricas, ni melenudos, ni saltos gimnásticos. Ahora da lo mismo bailar con la guapa moza que con un funcionario de Hacienda. Aquello era baile de agárrate que vienen curvas, hasta donde se pueda, que todo dependía. Y un Lorenzo González, con cara de sueño, dándole melancólico a aquello de:

"Y tú, quién sabe por donde [andarás,  
quién sabe qué aventuras  
[tendrás,

qué lejos estáaaas de mí.  
Ahora, como digo, todo es distinto. Y ya no podemos criticar a "En Domingo" por lo que se ha ahorrado en farolillos japoneses. Y como digo la cuestión es dar muchos salos y menear el joropo y mucho tejemaneje de caderas. Pues los tiempos han cambiado y no te digo cómo. Ahora desde el Puig de San Salvador, además de Campos y Porreras, también se ven las felanitxeras que van en mini-short. Y se ve un Felanitx nuevamente pujante y rumboso, pues si un fatídico día vino la filoxera a poner punto final a la escandalosa "Andalucía de Mallorca", ahora ha venido el turismo, que es otra clase de filoxera, pero bastante más benéfica, pese a todos los pesares. Esa filoxera de ahora viene con to-



do pagado, menos ese champaña de a tres duros la botella, sólo apta para estómagos probadamente teutónicos. Para esos "herr" y esas "frau" todo acaba en cantos folkloricos, cuando para cualquier otro humano acabaría en diarrea incontenible. Son cosas. Cosas que, pasan en ese Felanitx en cuyo Porto Colón, o Colom, o Columbos, o Colombo, tengo una manta tuneada para extender sobre el Arenal, que ha dejado imborrables huellas. Y si no que lo diga quien yo sé. Mi amigo Jaime Capó tiene una canoa automóvil y mucha "pardaleira felanitxera". Bajo los pinos de "El Hotel" (Porto Colom está lleno de grandes hoteles, pero lo único que se conoce por "El Hotel" es lo que no es hotel) hay unas partidas de "parchesi" donde se pone a prueba todo el enorme ingenio natural, aseado y mediterráneo de los felanitxenses. Aquello es un verdadero torneo, algo sensacional. Una mezcla de ágora, ateneo, parlamento, audiencia pública y "fot-qui-fot" pero en amigo, que es lo bueno. Y por "barrerista" al señor Valls le han dedicado una calle en Nueva York. Se llama "Valls estrit", según la fonía local. Y toma rebotes:

"A Felanitx vull anar  
si trob cases a lloguer  
si no n'hi ha en faré fer".

Y tanto. Como que no hay nada mejor ni comparable en toda la galaxia, lo digo yo. El pasado año escribí un artículo más o menos ad hoc, por estas fechas, y me escribieron un señor jubilado que vive en Deyá, para decirme que sí, que aquello es lo más grande, y que en sus mocedades, en Porto Colom, alguna que otra noche de luna llena embareaban un ógano en un bote de remos, y le seguían otros muchos botes y "pasteras" llenos de gente que cantaban el "funoculi-funiculá" y el "forna a Sorrento" y hasta aquello de

"Hungría de mis amores  
patria querida"

Lo cual debía ser un poema, qué duda cabe. Pero riguent, riguent, Porto Colom llegó a despertar los celos del mismísimo Puerto de Palma que le hizo el boicot temeroso de su pujanza. Para que luego digan de los "manacorers" que también hicieron lo suyo para ver si nos metían un poco en cintura tanta euforia. Porque ya en 1748 Felanitx contaba con una prepotencia formidable. Tenía 25 molinos de viento y principalmente sesenta alambiques, y eso sí que es mucho alambique. Felanitx, pues no

todo tiene que ser grano ni mosto, tuvo la segunda imprenta de Mallorca, después de Palma, y un semanario antiquísimo, que puesto a meterse, hasta se mete conmigo de vez en cuando. Y toma "al vent". Felanitx tuvo una época de bailes en el Teatro hasta los cantos del gallo, seguidos de resopón, tapete verde, temporadas de zarzuela, casas de señoras que fuman (de las de antes, porque ahora fuman todas) y era no solo la "Andalucía" de Mallorca sino también un poco la Sodoma y Gomorra de la roqueta. Y en Porto Colom la primera escuela de hidros de toda España. La juerga y el azar hicieron en Felanitx lo que una revolución social hubiera hecho con mucha violencia y mucha literatura marxista, que es una pesadez. Así que cuando alguien salió al balcón en cierta época para decir al pueblo "todas las tierras son nuestras", alguien desde abajo le contestó que "menos son... que lo has vendido". Por unas barajas mal cortadas y unos pases de poca fortuna. Y a aquellas señoritas que salieron con una pancarta que decía "viva el amor libre", cuatro ronzos las solicitaron de inmediato, recibiendo sendas bofetadas por parte de las señoritas

que manifestaron ser de lo más decente y de lo más honrado.

Porque lo que tiene Felanitx de realmente extraordinario, es su carácter incongruente y parádico. Y su censo de geniales "espiritats". Todo Felanitx es un poco "espiritat" y algo "foll". Da talentos y da una juventud monstruosa que estudia simultáneamente, dos o tres carreras de las más difíciles, todos llenos de matriculas y laus. Y a la sombra de un pino, el felanitxense hace de los otros felanitxenses tema de conversación. Con un ingenio que salva de todo mal, y porque hay un tático y sobrentendido amor y solidaridad. Y así, cuando ve pasar en su cochazo al paisano heredero de quien hizo su fortuna con el contrabando u otros negocios no de todo punto confesables, sin la menor envidia ni encomio un felanitxense cualquiera comenta espontáneamente:

"I que viven de be els qui tenen son pare al infern!"

Felanitx es esa inefable ciudad del llano cuyas casas huelen a limpio y a cal y donde el espíritu es de un anfitriónismo mediterráneo y perfecto. Entre los lentiscos del monte bajo uno ve surgir en la imaginación la teoría perfecta de un templo griego todo de mármol

blanco con columnas dóricas y un friso esculpido de alguna sabia sentencia. Como por ejemplo, "más vale un día de fiesta que veinte de trabajo", pongamos por caso. Pongamos. Felanitx está lleno de hombres sabios que saben lo que vale una siesta recocina a las dos de la tarde de un verano, y del inefable placer de aguantar en la mano la caña de pescar, dejando para otros los paseos lunares, la conquista del poder, la ambición, el infarto. Bajo los pinos yo he comido está mismo verano un cordero asado que haría romper el ayuno a todo el santoral. Y unos melocotones sanos como una cara de melocotón. Y unas ensaimadas rellenas de nata y de crema tostada que válgame Dios. En una mesa que compartían el notario, el hacendado, el escultor famoso, el periodista, el albañil, el empleado, el cocinero, el pescador. Felanitx tiene de la democracia un concepto permanente, real, auténtico y vivo. Es formidable. A la hora de la "rasca", las inefables e inevitables pasadas dialécticas de lo más logrado. Y nadie se pica, pues lo de "rasca" es el nombre que se da al café cortado con caña y no al prurito ni a la comezón. En aquellos momentos uno se reafirma en que Felanitx es lo mejor del mundo. Y que el llorado y perdido paraíso, en todo caso, al desaparecer de su emplazamiento entre el Eufrates y el Tigris se pasó a aquellas cuarteradas que en 1300 había entre las colinas de Badalluc, Castellet y Sitjar. Léase Felanitx, antes Canalitx, ahora y siempre la monda. Con su castillo roquero, su santuario veneradísimo, su puerto, su monolito, su "Centre" y su plaza de toros y sus pistas de tenis. Qué grande es mi pueblo, qué grande. Y como lo quiero.

Forma parte de mí, pues mi orgullo de "espiritat" y la modesta fluidez de mi pluma y de mi ingenio los debo a mi condición de felanitxer. Donde tengo mi corazón y mis amigos y mi ascendencia y mi solar. Renuncio a llevar al ánimo de forasteros la impresión mínima del privilegio que supone vivir en Felanitx. Me limitaré a invitar y convocar a todos los fastos que se avecinan. Pues Felanitx es siempre una fiesta, pero ahora por antonomasia. Vayan y compruébenlo y disfrútenlo.

## ACTIVIDAD MUNICIPAL

(Viene de la página anterior)

no las nuevas urbanizaciones creadas a lo largo de la Costa, cuentan con el fundamental servicio de abastecimiento domiciliario de agua.

La red de Felanitx se ha extendido a varios tramos de calles.

En Porto Colom ha seguido aumentando el número de abonados del servicio de agua.

**SANEAMIENTO.** — Si importante es contar con el servicio de agua distribuida a domicilio, no menos lo es disponer de las debidas instalaciones de evacuación y depuración de las aguas residuales.

A este respecto, el Ayuntamiento solicitó en su día ser incluido en el Plan Nacional de Abastecimiento y Saneamiento que ha confeccionado el Ministerio de Obras Públicas, al objeto de acogerse a los beneficios procedentes.

Consecuencia del referido Plan han sido redactados dos Proyectos, uno de Saneamiento de Porto Colom y Cala Marsal, que prevé la construcción de la red de alcantarillado en la totalidad de las calles desde la Cruz de entrada hasta Cala Marsal, así como las instalaciones generales de impulsión y evacuación de la totalidad de las aguas residuales hasta un emisario submarino por el cual verterán, de momento, al mar. A este respecto hay que apuntar que se están iniciando las gestiones para la redacción del Proyecto técnico oportuno y su ulterior ejecución de la construcción de una Estación depuradora, que será objeto de una segunda fase.

A la vista de la tramitación del expediente, se prevé que el próximo mes de septiembre se podrán contraer los oportunos compromisos con el Ministerio de Obras Públicas, para su ejecución inmediata. El total presupuestado de las obras asciende a 20.703.261 pesetas, de las cuales el Estado aportará a fondo perdido el 35 por 100, el Ayuntamiento de sus fondos propios el 30 por 100 y se distribuirán por el concepto de contribuciones especiales a los beneficiados por la mejora, el restante 35 por 100.

Es de esperar que el próximo verano las obras del indicado Proyecto estén prácticamente terminadas.

Otro importante Proyecto es el de depuración de las aguas residuales de Felanitx. En estos momentos todavía está en trámite de estudio y de gestación antes de su aprobación definitiva.

**PAVIMENTACION.** — Con la ayuda económica recibida del Gobierno Civil a cargo del Fondo para combatir el desempleo involuntario, juntamente con aportación municipal, se ha asfaltado el camino de acceso al Cementerio y Plaza de entrada al mismo.

Los viales del Polígono núm. 29, en su Zona Hotelera, (Cala Ferrea), han quedado pavimentados a cargo del promotor, cumpliendo sus obligaciones legalmente exigidas y contraídas con el Ayuntamiento.

**CAMINOS.** — Destaca el asfaltado de la carretera provincial de Felanitx a S'Horta por Es Carritxó, que actualmente están terminándose prácticamente los trabajos. El Municipio ha aportado a la Excm. Diputación la tercera parte del coste de la obra.

Con la muy estimable ayuda de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos Local, aportación municipal y prestación personal de vecinos, se han rectificado curvas, ensanchando varios tramos y arreglado el piso de la gran mayoría de caminos vecinales.

**PARQUE URBANO Y DEPORTIVO.** — Se han terminado las obras de construcción del Parque Municipal de Deportes y se ha adquirido otra parcela contigua para su incorporación al mismo.

**HOSPICIO-HOSPITAL.** — En compensación a la ayuda incondicional y entrega total realizada por la inmensa mayoría de vecinos del Municipio al Ras trillo Balear, al objeto de recaudar fondos para ayudar a los subnormales, su Junta rectora ha concedido la cantidad de 500.000 pesetas para las atenciones de Felanitx, que se han habilitado para la construcción de un pabellón para dichos enfermos, en la Casa Hospicio-Hospital. Las obras es-

tán en periódico de ejecución.

Con fondos municipales se ha adquirido un nuevo aparato de Rayos X que quedará en depósito igualmente en la Casa Hospicio-Hospital.

**CEMENTERIO.** — Por donación de don Antonio Tugores, del agua necesaria procedente de una finca vecina, se ha canalizado hasta el cementerio para las atenciones propias de riego y de las necesidades del Convento de los Hermanos Fossors.

El Ayuntamiento ha aprobado un Proyecto de 400 nichos, que tras la conveniente tramitación se ejecutará.

Se ha adquirido a cargo de los fondos municipales una Cámara para conservación en casos necesarios de cadáveres.

**CULTURA Y ENSEÑANZA.** — Se ha adquirido una parte de solar necesario para completar el exigido por el Ministerio de Educación y Ciencia y construir en él el Grupo Escolar de S'Horta.

La Dirección General de Bellas Artes se ha comprometido a aportar el 50 por 100 del coste de las obras de restauración y acondicionamiento de la Casa de Cultura Municipal (Ca'n Prohens de Sa Font), que albergará sala de conferencias, Biblioteca y sala de lectura, y un Museo local. Se espera que dentro de poco tiempo darán comienzo las obras.

**URBANISMO.** — Han sido aprobados en Plan Parcial y Proyecto de Urbanización de la Zona Hotelera del Polígono número 29 (Cala Ferrera) y ejecutadas prácticamente las obras de urbanización.

Está pendiente de estudio, tras la presentación por el Técnico competente, el Plan Parcial del Polígono número 4 de Felanitx, de gran trascendencia para la futura extensión ordenada de la Ciudad, que comprende desde la Via Argentina al Puigvert y carretera de Porreras.

**MERCADO.** — Dieron fin las obras de acondicionamiento de los bajos del Mercado y en ellos se viene celebrando el mercado tradicional semanal.

**ALUMBRADO PUBLICO.** — Recientemente se han instalado brazos murales de alumbrado en Porto Colom.

## BANCO DE CREDITO BALEAR

FUNDADO EN 1.872

CASA CENTRAL PALMA DE MALLORCA  
General Godea, 67-69 Teléfono 225300 (5 líneas)  
Apartado núm. 2 Telex 68571 BCBPM

### AGENCIAS URBANAS

ARAGON  
EL ARENAL  
JAIME III  
POLIGONO LA VICTORIA  
SAN MIGUEL  
SINDICATO

### SUCURSALES

ANDRAITX  
CALVIA-PÁGUERA  
CAMPOS DEL PUERTO  
CIUDADELA (Menorca)  
FELANITX  
GAVA (Barcelona)  
IBIZA  
INCA  
LLUCHMAYOR  
MADRID  
MANACOR  
PORRERAS  
SAN ANTONIO ABAD (Ibiza)  
SANTA EULALIA DEL RIO (Ibiza)  
SANTA MARGARITA  
SANTANYI  
SOLLER  
SON SERVERA  
TARRAGONA  
VENDRELL (Tarragona)

### OFICINAS DE CAMBIO

AEROPUERTO DE PALMA DE MALLORCA  
AEROPUERTO DE IBIZA  
PUERTO DE PALMA DE MALLORCA





PROGRAMA OFICIAL DE ACTOS QUE SE CELEBRARAN EN FELANITX LOS DIAS 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 Y 29 DE AGOSTO DE 1971, CON MOTIVO DE LAS FERIAS Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN, BAJO EL PATROCINIO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD

SABADO, 21

A las 5 de la tarde salida de los ciclistas que tomarán parte en el I Trofeo Guillermo Timoner, prueba organizada por el Círculo Recreativo. Alrededor de las 7 llegada al Santuario de San Salvador.

Por la tarde pasacalles por la Banda de Música de Felanitx y suelta de cohetes anunciando el comienzo de las fiestas.

A las 7'30 inauguración oficial de las siguientes exposiciones:

II Certamen Internacional de Pintura Ciudad de Felanitx en la Casa Municipal de Cultura.

III Concurso Nacional de Fotografía en los bajos de la Rectoría. Ambos concursos han sido organizados por el Círculo Recreativo bajo el patrocinio del Ayuntamiento.

Exposición de Coronado, en la Sala de Arte de la Caja de Pensiones, organizada por la Sociedad La Protectora.

A las 10'30 de la noche, en el Parque Municipal de la Torre, verbena con la actuación de «Los Diablos», «Los Bravos», «Los Beta» y «Los Talayots».

DOMINGO, 22

A las 10'30 de la noche en

el Parque Municipal de la Torre, Vervena con la intervención de «Los Albas», «La Llave», «Grupo 15», y «X-70».

LUNES, 23

A las 6 de la tarde en el Campo Municipal de Deportes primer partido del Gran Premio Relojería San Salvador de Tenis Juvenil.

MARTES, 24

A las 6 de la tarde en el Parque Infantil de Tráfico Gran Competición de Karts, patrocinada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares.

En el Campo Municipal de Deportes continuación del Torneo Juvenil de tenis.

MIERCOLES, 25

A las 6 de la tarde continuación del torneo juvenil de tenis, en el Campo Municipal de Deportes.

A las 10'30 noche en el Parque Municipal de la Torre función de teatro a cargo de la Compañía de Xesc Forteza.

JUEVES, 26

A las 5'30 partido final del Torneo de Tenis.

A las 6'30, en el Parque Municipal de la Torre Gran Festival Infantil organizado por el Centro de Arte y Cultura.

VIERNES, 27

A las 5 de la tarde pasacalles por la típica coparsa de «Cavallets, Dimonis i Gegants».

A las 6 en el Campo Municipal de Deportes V Gran Premio Ciudad de Felanitx de Baloncesto Femenino entre los equipos L'Estel, de Campos del Puerto y Destilerías Valls (Campeón de Mallorca 1971).

A las 9'30 de la noche, en la Iglesia de San Agustín, con asistencia de la Corporación Municipal, canto de Completas y procesión con la reliquia del Santo.

Concierto por la Banda de Música de Felanitx.

A las 10 de la noche, en el Patio de Deportes de San Agustín la Compañía «Auba» de Palma pondrá en escena la obra de Martín Mayol «S'Estopa ran des foc», y gran Fin de Fiesta.

A las 11 de la noche, en el Parque Municipal de la Torre, verbena con la actuación de «Los 5 del Este», «Los Dogos» y «Los Jupamadis».

SABADO, 28 FESTIVIDAD DE SAN AGUSTIN

A las 8 de la mañana, día por los «Cavallets, Dimonis i Gegants».

Feria extraordinaria en los sitios de costumbre.

A las 11 de la mañana, en la Iglesia de San Agustín, Misa Solemne en honor de San Agustín, con asistencia de las Autoridades y la Corporación Municipal. Predica-

rá el Rvdo. P. don Antonio Oliver Monserrat, C. R., Profesor del Seminario.

La Coral P. Auli interpretará la Misa a coro y el «Recordare» a 4 v. m. de los felanitenses P. Auli y P. Juliá, respectivamente.

A las 5'30 de la tarde, en la plaza de toros la Macarena novillada de feria.

Los días 28 y 29, por la tarde, visita a la Casa Museo Mossén Cosme Bauçá, donde podrá admirarse la interesante colección de marfiles donada a la Fundación por don Nicolás Nicolau Bennásar.

A las 10 de la noche en el Paseo Ramón Llull, Gran Festival Foklórico a cargo de la bailarina Mhria Rosa Espinosa y su ballet. La organización corre a cargo del Club Deportivo San Agustín.

En la Plaza del Convento concierto por la Banda de Música de Felanitx.

A las 12 suelta de un castillo de fuegos de artificio.

A las 11, en el Parque Municipal de la Torre, verbena con la actuación de Mari Trini, Mike Kennedy, Los Javaloyas, Margaluz, Los Yuma y ZCS.

DOMINGO, 29

A las 6 de la tarde en el Campo «Es Torrentó» partido de fútbol entre los equipos Atlético Felanitx y Veteranos del Mallorca.

A las 10 de la noche, en el Parque Municipal de la Torre entrega de los premios de los Concursos de Pintura y Fotografía, desfile de modelos a cargo de una acreditada casa de modas de Palma y actuación de Alicia y Nubes Grises. Organiza el Centro de Arte y Cultura.



# Verbenas de FELANITX



HOY, DIA 21

**LOS BRAVOS**

**LOS BETA**

DOMINGO, 22

**LOS ALBAS**

**GRUPO 15**

**LOS DIABLOS**

**LOS TALAYOTS**

**LA LLAVE**

**X - 70**

SERVICIO DE BAR Y RESTAURANTE - ATRACCIONES VARIADAS  
SALIDA DE AUTOCARES DESDE PALMA

AUTOCARES CALDENTY: Días 21 - 22 - 28. Salidas: 22 horas. Plaza Estación Ferrocarril

# SANT AGUSTI

(Viene de la página 28)

joncs i de brostim de murtera de sa cuina i refetor envestia una oloreta d'escaldums de pollastre que es mesclava amb el perfum d'encens de l'església.

A la cel·la prioral es feien els compliments al senyor Rector, Balte Reial, regidors i benefactors.

Als carrers d'En Vaquer i de sa Porteria s'hi plantaven pinotells i enredades.

«Es Cavallets», blancs i falaguers, van esser aregats dins s'hort d'es Convent i sortiren d'allà per entruyellar se seves daises pels nostres carrers i mesclar es seus botets de teulader joven amb les reverencies dels freres, damunt el presbiteri encatit d'es Convent.

Es vespre abans, després de Completes, hi havia processó on anaven es freres entremesclats amb sos capellans de la Parròquia, i portaven el Sant encastellat dalt tabernacle. Estabror d'orgue, antijones ben galejades i giscos de xeremies.

L'endemà, ofici solemne amb sermó amb l'església massella de gent. Ses dones i fadrines es posaven de vint-i-un botó.

En es lloc de costum, sa millor fira de l'any.

Es capverpe, corregudes en es Cós, i a davant es Convent taules de torroneres amb barres de torró de varqueta i de torró fluix per quedar bé es genres amb ses sogres sense barram.

Música dalt ses xanques d'es cadafal; balls per llarg i tota la gent contenta i alegre. Calor suada i tassons entelats d'aigua amb neu.

A punt de mitjanit, rodelles i coets, esqueixos de foc damunt sa manta satinada de sa nit d'estiu. Trons i espères que deixaven es foc colgat per sa festa de l'any que vé.

Avui sa festa de Sant Agustí és encara sa més rumbosa, és el jubileu felanitxer. Sa nostra

gent convida amb coral franquesa els amics de poble extern.

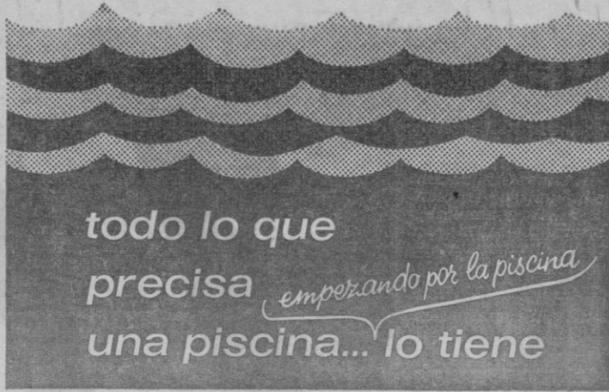
Com per totes se fires, tenim olles en es Reglà i en es carrer Major una teringa d'escalles «en su lugar descanso». Es felanitxers —no nos ne manca d'altre!— tenim plaça de toros. Es seu propietari la cuida i l'avicia com a un infant pubil. Tot ja està a punt; ses valles pintades i senyats tots es «tendidos». Es es dia de sa tradicional «novillada». Fa molta calor. La gent s'ha aixecat tard i ha pres una aspirina perquè ja duim dos dies de verbena. Es demati sa música fa es «pasacalles»: «Corrida» a les cinc.

Un remolí de gent davant sa Recreativa; comencen a vendre ses entrades. Devers sa Fonda de Ca'n Soberà veuen entrar cofres, capots i estoques dins sa funda; són en Tortillo i en Serafina, els peons de confiança d'es novillers.

Com que tenim convidats, es qüestió de quedar bé: paella, pollastre i qualque plat dolç, café, copa i puro. Quan es puro és llosca, són les quatre. A s'Araval romp sa música p'es darrer «pasacalles». Es carrer d'es Juavert va ple de gent. Arribam a sa Plaça: lo de sempre, molta pols i dues avellaneres vora l'entrada de s'ombra envoltades d'al.lots cores mosques a un callo de figa. Sa «corrida» comença un poc retardada, un «Tinent Alcalde» la presideix desinteressadament.

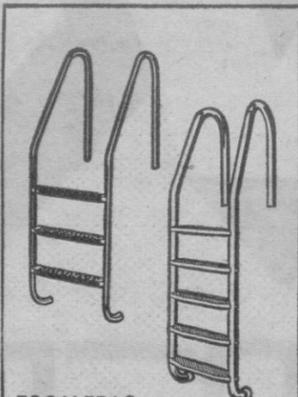
Ha acabat sa «corrida». P'es carrers d'es Puigverd i d'es Juavert, es veinat seuen per veure passar la gent. Tothom surt escanyat, coll de sa camia i corbata desfets. «Que han estat bons?»... «Un desastres!»... «Llàstima de bouets, perquè eren braus!»...

Això és Sant Agustí, sa festa que nasqué dins una recreació de freres davall ses arcades d'es Convent...



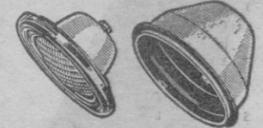
todo lo que precisa *empezando por la piscina* una piscina... lo tiene

**REINDESA**  
piscinas ■ tenis



**ESCALERAS**

Las construimos de dos tipos: Con tubo y peldaños de acero inoxidable pulido brillante o con tubo de acero y peldaños estampados, totalmente pintadas de plástico blanco. Según profundidad, son de 2, 3, 4, 5 ó 7 peldaños.



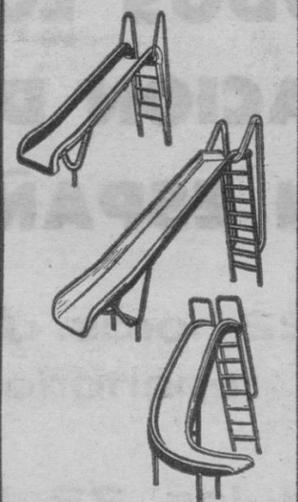
**REFLECTORES**

Modelos especiales para piscina, con lámpara de 300 W a 12 V. Fabricados enteramente de bronce y nicho de cobre inoxidable.



**COMPARADORES**

De gran utilidad para la comprobación de cloro residual existente en la piscina y de la alcalinidad o acidez (Ph) del agua.



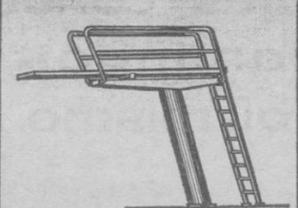
**TOBOGANES**

Especialmente concebidos para piscinas. Zona de deslizamiento sin asperezas, a base de fibra de vidrio y poliéster. Soportes de acero esmaltado. Fabricamos tres modelos de toboganes rectos (uno de ellos para niños) y dos modelos con rampa curva.



**LIMPIAFONDOS**

Modelo autónomo y de fácil manejo, equipado con motobomba y accesorios recogepelos, barredora, dos mangos y 15 metros de manguera.



**TORRE DE SALTOS**

Para instalar trampolín de 360 cm. o palanca de 330 cm. a 250 cm. sobre el nivel del agua. Se fabrican totalmente de acero esmaltado o con barandillas de acero inoxidable.



**ACCESORIOS LIMPIEZA**

RECOGEDOR DE HOJAS de gran utilidad para retirar hojas e insectos de la superficie del agua. CEPILLO especial para piscina, con soporte de bronce cromado y cerdas de nylon.



**PALANCAS**

Fabricadas de fibra de vidrio con acabado antideslizante. Quedan emplazadas a 50 cm. sobre el nivel del agua y tienen una longitud de dos metros. Se suministran con soportes de acero plastificado o de acero inoxidable.



CLORO CONCENTRADO en tabletas o granulado para esterilización del agua, con riqueza del 70%. ALGYMICIN, el potente algicida que garantiza la absoluta supresión de cualquier tipo de algas en la piscina.

VEA EXPOSICION O SOLICITE FOLLETO A  
**REINDESA**  
piscinas ■ tenis  
AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA, 39-41 • TEL. 22 47 13/14 • PALMA  
DELEGACION EN IBIZA: ISIDORO MACABICH, 15 • TEL. 31 15 57

## PORRERAS

### Pasaron las Fiestas de S. Roque

(De nuestro corresponsal informativo). — Las fiestas de San Roque han pasado. Ya están en el recuerdo, que es muy agradable por cierto. Desde hacia bastantes años no habian alcanzado un éxito tan rotundo. Muy concurridos estuvieron todos los actos del programa que fueron satisfacción y alegría para todos.

Para los niños se dedicó la tarde del sábado y la mañana del domingo. Más de cien niños y niñas participaron en el I Concurso de Dibujo al aire libre patrocinado por la Caja de Pensiones y organizado por la Delegación Local de la Juventud, en el cual resultaron vencedores: en la categoría A: 1. Pablo Barceló. 2. Juan Servera. 3. Gabriel Mora. En la categoría B: 1. Guillermo Morlá. 2. Rafael Picornell. 3. Juana Bonnin. Nuestra enhorabuena lanto a los vencedores como a sus respectivos padres.

En el Campo Nereveta tuvo lugar un partido de fútbol infantil entre los equipos I. Porreras e I. Montuiri, vencedores los primeros por un tanto a cero.

La Delegación Local de la Juventud organizó para el domingo por la mañana el I Concurso de Tiro Neumático para niños de 8 a 13 años. Pedro Blanquer por los mayores y Juan Carbonell por los pequeños fueron los vencedores. Las cucañas, carreras pedestres y de cintas, etc., divirtieron también a los pequeños.

Nuevo en nuestro pueblo y con un éxito extraordinario resultó el I Rally Humorístico Cultural organizado por la Agrupación Cultural de Porreras, los fallos que pudo haber fueron insignificantes gracias al entusiasmo que pusieron los 10 equipos participantes en la realización de las pruebas, resultando ganadores: 1. Mi-

guel Obrador; 2. Gabriel Cerdá Piña; 3. Gabriel Cerdá Font y 4. Miguel Ferrá, todos ellos con sus respectivos equipos.

Los partidos de fútbol que pudimos presenciar el domingo y el lunes, aunque el resultado fuera adverso a los colores locales, nos dan cierta esperanza, cara a la liga de inminente comienzo.

Buena la selección del programa e impecable en su ejecución fueron los dos conciertos ofrecidos por la banda de música local "La Filarmónica Porrerense", magníficamente dirigida por don Jorge Rosselló.

El señor Mora, organizador de las dos verbenas del Parque Municipal, quiso también ponerse a tono con el resto del programa, contratando unos conjuntos de mucho cartel, la gente se lo agradeció asistiendo casi en masa a dichas verbenas. Fabulosa fue la del día de San Roque. La presencia de Margaluz y el conjunto local Los Quijotes que nos amenizaron la noche pusieron con ello broche de oro a las fiestas populares.

El día de San Roque a las 11:30 en la iglesia parroquial tuvo lugar la misa solemne, con asistencia de autoridades. Con acertadas palabras pronunció el pater nico el Rdo. don Miguel Llites MSSCC. El coro parroquial interpretó unas muy adecuadas composiciones.

Que la continuidad y la superación sea la consigna de los organizadores para los años venideros. Desde estas columnas de «BALEARES» vaya nuestro agradecimiento al Ayuntamiento patrocinador, a la Comisión de Fiestas, y al pueblo de Porreras en general que ha sabido responder a la llamada anual de sus fiestas de San Roque.

## SINEU

### EL DOMINGO, FERIA

(De nuestra corresponsalia informativa). — Bajo el signo acusadísimo del calor han transcurrido los tres días de festejos populares, de cuyo programa nos ocupamos ampliamente la pasada semana.

Los comentarios favorables son para los fuegos de artificio en la víspera de la fiesta, las carreras ciclistas, de las que ya se ocupó «BALEARES» en su edición del miércoles, y asimismo de la representación escénica llevada a cabo en el recinto del Frontón por el Teleclub.

Las críticas van para la ausencia de baile folklórico u otro espectáculo en la Plaza España, el escaso renombre de las orquestas en las noches de verbena y la disminución visible de adorno callejero en la zona adyacente de la Plaza España.

gramos y que ha servido de comentario para los habituales adidos a la Peluquería Gelabert.

**DE VIAJE**  
Se encuentran pasando las vacaciones entre sus familiares habituales residentes en la península:

— Don José Luis Vidal, Ingeniero Agrónomo y familia.  
— Don Rafael Oliver, Teniente Coronel de Aviación y familia.  
— Don Sebastián Oliver Camps, catedrático de Instituto y esposa doña Natividad Venegas.  
— Don Miguel Oliver, Ingeniero industrial.

**RAQUETA-FRONTON**  
Al terminar la primera fase del actual torneo han quedado clasificados los siguientes equipos:

Dalmu-Florit, Amengual-Mestre y Rotger-Ferriol, imbatidos en sus respectivos equipos. Clasificados en segundo lugar los equipos Vanrell-Oliver.

Falta disputar la repesca de dos equipos entre los tres que quedaron clasificados en tercer lugar que son: Hnos. Campins; Hnos. Oliver y Salom-Ferriol.

Al término de esta repesca los equipos resultantes disputarán la segunda fase en dos grupos de 4 equipos cada uno para seleccionar cuatro finalistas para el domingo 29 de agosto.

**EL DOMINGO, FERIA**  
Para el domingo por la mañana se anuncia —en muy pocos sitios por supuesto— que hay feria en Sineu. Una feria de maquinaria agrícola y ganado caballar, mular y asnal que años atrás tenía un aliciente especial la del mercado de escaleras y «paners» tan utilizados para la recolección de higos destinados a «sequés» y a la venta en el llamado «Pes de ses figues».

**BUN TOMATE**  
El cosechado por don Antonio Jordá en las inmediaciones de «Defla» con un peso de 1.050

**DOMINGO, 22 AGOSTO**  
**EXCURSION Y PESCA EN LA ISLA DE CABRERA**  
**A BORDO DEL BUQUE CARABELA**  
**PRECIO ESPECIAL PARA MALLORQUINES Y RESIDENTES EN LA ISLA**  
— : —  
**INFORMACION Y TICKETS - TELS. 216043 y 210739**

**ASOMBROSO**  
**TIPO SIRENA**  
**PTAS. 2.990**

Nuevas Técnicas de BOMBEO  
la más popular **ELECTROBOMBA MONOFASICA**

Es este el tipo de Electrobombas Centrifugas para USO DOMESTICO, que ha revolucionado el Mercado Europeo por su pequeño costo, gran rendimiento y reducido tamaño. «VEMA IBERICA, S.A.» lo presentó en España en 1964. Miles de unidades vendidas desde entonces, testimonian la inimitable calidad de nuestra marca.

De sencillísima y rápida instalación, se puede conectar fácilmente a las líneas de alumbrado. Soporta las irregularidades del suministro, tan frecuentes en las zonas rurales, y es prácticamente inmune a las caídas de tensión.

| Potencia de aspiración | Appl. Recomendada |
|------------------------|-------------------|
| 7 metros               | 1" 1"             |

**ve ma**  
**ELECTROBOMBAS ESPAÑA - ITALIA**  
Delegación Baleares:  
**Monzó Mesa**  
Balmes, 9  
Tel. 27 71 46  
PALMA

**10 SUCURSALES Y LA FABRICA**  
PONE A SU DISPOSICION  
**TINTORERIA Lavanderia Regia**  
LAVADO EN SECO Y PLANCHADO  
NUESTRO SERVICIO DE LAVANDERIA SOLUCIONA DEFINITIVAMENTE EL PROBLEMA DE SU COLADA  
Teléfonos. 25 38 81 y 25 38 82

# INFORMA

## MUSICA PARA TODOS LOS GUSTOS EN LA PROGRAMACION DE VERANO DE TELEVISION ESPAÑOLA

**ZARZUELA:** Sábados a las 22 horas. «**Antología Lírica**».-  
Selecciones del amplio repertorio de la Zarzuela

**MUSICA POP:** Miércoles a las 22 horas. «**Voces de Oro**».-  
Grandes intérpretes de la canción extranjera en el marco de los más famosos Shows. Presentado por Miguel de los Santos. Figuras conocidas invitadas al programa «Siempre en domingo».- Noveles o casi noveles invitados también al mismo programa

**CLASICA:** Domingos a las 13 horas. «**Concierto**».-  
Dedicado exclusivamente a obras de grandes compositores. Domingos a las 23'45 horas: «Música para ver». La música clásica puesta en imágenes en un nuevo concepto plástico

Y los espacios musicales de nuestras Cartas de Ajuste en 1.ª y 2.ª Cadena: De lunes a sábado a las 13'45 horas. Domingos a las 11'45 horas. Y de lunes a viernes a las 19'15 horas

## EN VERANO ESTAMOS MAS CON USTED

# NO PODEMOS SOLUCIONARLO



Con cierto sentido del humor, algunos amigos nos han sugerido que solucionemos el problema del calor; eliminando todo lo posible la humedad, que se deja sentir en toda la isla... y en Cabrera.

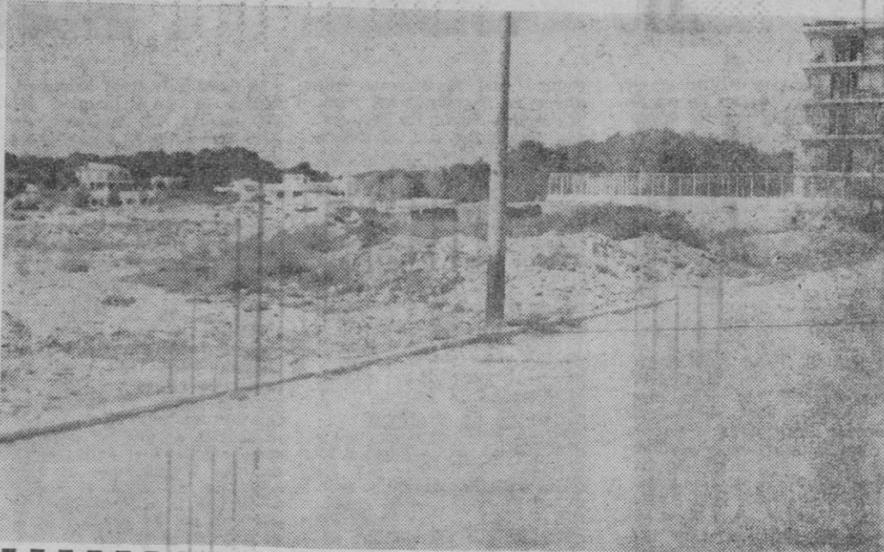
Es un problema que no está a nuestro alcance. Pero, para que vean que nos hemos preocupado, les mostraremos una curiosa panorámica de Banyalbufar. Al fondo, nubes de humedad están coronando la cima de la montaña. Sin embargo, junto a los algarrobos y olivares, sopla una agradable brisa.

Sirva como broche final a los reportajes dedicados a aquella encantadora villa, que ahora va bien, por el turismo. ¡Que no sea sólo «para el turismo»!

# CUESTA PELIGROSA



# OTRO SOLAR SIN VALLAR



Hace unos días, publicábamos una carta de un lector, lamentándose de dos solares que estaban sin vallar, en el lugar denominado Cala Gamba y que, como consecuencia, se habían convertido en estercolero. Todo ello mucho más lamentable —apostillaba— si se tiene en cuenta la proximidad de unos hoteles, con centenares de turistas de varios países. Ello, es una mancha negra en aquel lugar. ¿Quién tiene la culpa?

Realmente, no es misión nuestra buascar «culpabilidades». Interesa el bien común, por encima de intereses particulares. Ahora, otro lector parece lamentarse de que inser-

táramos la fotografía de uno de los solares, olvidándose del que precisamente hoy les mostramos. Así, todos contentos.

Sin embargo, lo que realmente interesa es que, con el espíritu de mayor voluntad, se arregle esta situación. Es una lástima que personas con poco civismo se aprovechen de estos solares para arrojar toda clase de desperdicios, que luego se convierten en criaderos de mosquitos.

Ojalá muy pronto podamos volver al mismo lugar y mostrarles un vallado que esté en consonancia con la importancia que hoy tiene Cala Gamba.

# S'ILLOT

En la revista «Perlas» de Manacor, se comenta la actualidad de S'illot, que está a punto de alcanzar la mayoría de edad con los siguientes términos:

No vamos a detener su crecimiento, no vamos a cercenar sus ilusiones para mantenerlo agarrado a las faldillas municipales. S'illot también habrá de vivir su vida, salir de la tutela de la paternidad —léase Manacor y San Lorenzo— y valerse por sí solo. Ciertamente que va a ser una dolorosa esta partida, máxime a nosotros, los que le vimos nacer en este parto actual de ilusiones, créditos bancarios y tesón a toda prueba. Pero cierto también que la plenitud de su libertad ha de ser para todos el mejor orgullo: ese de haber dado a la isla un pueblo espléndido, de haber conseguido un solar de nueva vida.

Estos nuevos pueblos del litoral habrán de alcanzar la plena capacidad de autogobernarse, porque, entre otras cosas, sería ridículo mantenerlos eternamente ligados a una idiosincrasia socio-municipal que no es la suya, la de su propia esencia. ¿No ocurrió lo mismo,

por ejemplo, con San Lorenzo, dependiente de Manacor hasta 1892?

Resulta evidente que estos nuevos pueblos no van a psser una mentalidad idéntica a la de los pueblos-madre. Su propia existencia obedece a objetivos dispares, aunque no contrarios: huir del mar, los pueblos viejos; servirse del mar, los pueblos jóvenes. No tendrán los mismos problemas, no perseguirán los mismos objetivos. Por otra parte, mantenerlos a nivel de sus exigencias sería una carga, aunque gustosa, excesiva.

Por lo que nos atañe más directamente, no olvidemos que el censo de nuestra población costera —y, por lo tanto, los servicios y atenciones requeridas— desbordará rápidamente la capacidad de control y dedicación a las que venimos acostumbrados. La ciudad, dentro de quince años, estará en inferioridad numérica frente a los moradores de la costa, desde Cala Murada a S'illot.

Este es un factor digno de ser tenido en cuenta en el instante de preguntarse eso de que la mayoría siempre tiene razón.



TEXTO Y FOTOS DE LORENZO RIPOLL

# LEA «BALEARES»

## Limpieza de calles en El Arenal



Ha tenido lugar en El Arenal, término de Lluchmayor, una exhibición de limpieza de calles, con unas máquinas especiales, pensadas preferentemente para limpiar los bordillos. Incluso el Alcalde, don Gabriel Ramón —al que vemos acompañado del primer teniente de alcalde, concejales y muchos curiosos— quiso convertirse en unos minutos en «barrendero mayor de la ciudad». Una fotografía realmente curiosa. ¿No les parece?

Esto demuestra el interés en perfeccionar, en todo lo posible, todo lo que atañe a limpieza y bien cuidado de las calles, especialmente en estas zonas eminentemente turísticas y superpobladas.

La máquina es una «Hako-Hamster», una barredora ideal. La escoba lateral recoge la basura de los bordes y rincones y la coloca al paso del ancho rodillo barredor, el cual la lanza dentro del gran recipiente. Un ventilador de aspiración de alta potencia atrae el polvo barrido, haciéndolo pasar a través de 49 cartuchos filtrantes independientes, donde es separado por medio de la acción de auto-limpieza y cae en la caja de polvo situada en la parte inferior. Solamente aire limpio pasa a través del ventilador.

Un problema más que va a resolver el Ayuntamiento de Lluchmayor.



# PROBLEMA y SOLUCIÓN

## EL CONSEJO NACIONAL DEL MOVIMIENTO

Una de las instituciones fundamentales de nuestro orden político y jurídico es el Consejo Nacional del Movimiento. El Consejo Nacional está perfectamente definido, tanto en su composición como en sus funciones y competencias, en la Ley Orgánica del Estado, en su Título IV; artículos 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 y 28, así como en la Ley Orgánica del Movimiento y su Consejo Nacional, capítulo III, artículos 6 al 37, ambos inclusive. El Consejo Nacional está constituido por cincuenta Consejeros elegidos por cada una de las provincias españolas; cuarenta Consejeros designados por el Caudillo; doce Consejeros representantes de las estructuras básicas de la comunidad nacional: cuatro elegidos por los Procuradores en Cortes de representación familiar; cuatro por las Corporaciones locales y cuatro por la Organización Sindical; asimismo, hay seis Consejeros designados por el Presidente del Consejo, y el Secretario

General del Movimiento, que ejerce las funciones del vicepresidente. Todos los Consejeros Nacionales son al mismo tiempo, por razón de su cargo, Procuradores en Cortes. El Consejo Nacional es la representación colegiada del Movimiento. Como tal le corresponde el cumplimiento de los siguientes fines: fortalecer la unidad entre los hombres y las tierras de España; defender la integridad de los Principios del Movimiento Nacional y velar porque la transformación y desarrollo de las estructuras económicas, sociales y culturales se ajusten a las exigencias de la justicia social; velar por el desarrollo y ejercicio de los derechos y libertades reconocidas por las Leyes Fundamentales y estimular la participación auténtica y eficaz de las entidades naturales y de la opinión pública en las tareas políticas; contribuir a la formación de las juventudes españolas en la fidelidad a los Principios del Movimiento Nacional e incorporar las nuevas generaciones

a la tarea colectiva; encauzar, dentro de los Principios del Movimiento, el contraste de pareceres sobre la acción política, y cuidar de la permanencia y perfeccionamiento del propio Movimiento Nacional. Es evidente, pues, la trascendencia de estos fines que las Leyes vigentes encomiendan al Consejo Nacional. Fortalecer la unidad, velar porque el desarrollo se ajuste a las exigencias de la equidad y constituir cauce abierto al contraste de pareceres son, a nuestro juicio, las funciones esenciales en que pueden resumirse todas las demás. El Consejo Nacional es la Cámara política de nuestro país; es, como señalaba el Jefe Nacional del Movimiento, la Cámara de las ideas, el marco en el que la concurrencia de criterios ha de producirse, a su máximo nivel, con libertad, imaginación, sensibilidad y voluntad de servicio. Si la representación pública del sistema español culmina en las Cortes, fundamentalmente a través de la familia, el municipio, el

sindicato y las corporaciones, la vitalidad política del país, el pulso histórico del sistema, la percepción de las necesidades políticas de nuestro pueblo, culmina en el Consejo Nacional. El Movimiento, como realidad vital de nuestro pueblo, como entidad histórica de primer orden, posee en el Consejo Nacional su máxima representación colegiada, de igual forma que su dimensión ejecutiva, de gestión, se canaliza a través de la Secretaría General, que funciona bajo la autoridad de la Jefatura Nacional y bajo las orientaciones del Consejo Nacional.

Así, pues, el Consejo Nacional es una de las piezas claves de nuestro sistema político. En él están presentes las personalidades públicas que, dentro de la común aceptación de los Principios del Movimiento, aportan la variedad de los matices, de las opiniones, de las iniciativas y de las sugerencias. Es como un aculeo de sensibilidad política que se aplica al cumplimiento de unos fines en los que reside la mejor garantía de la continuidad y de la estabilidad de nuestro sistema. El Consejo Nacional es una de las más altas muestras de lo que es la deliberación y el estudio preocupados exclusivamente por la eficacia al servicio del pueblo. Es, en resumen, una institución que es preciso apoyar, alentar con el calor de la opinión y de la esperanza de la sociedad española.

## EL CAMPO DE GIBRALTAR EN EL III PLAN DE DESARROLLO

De acuerdo con la propuesta redactada por la Comisión de Servicios Técnicos del Campo de Gibraltar, las inversiones públicas durante el cuatrienio del III Plan de Desarrollo Económico y Social, 1972-75, se elevarán a 13.184 millones de pesetas.

Los capítulos más importantes de esta inversión son: enseñanza y formación profesional, 883 millones de pesetas; vivienda, 3.407 millones; mejora del medio rural, 320 millones; agricultura, 600 millones; obras hidráulicas, 2.467 millones; vías públicas, ferrocarriles y puertos, 3.000 millones; subvenciones a industrias no agrarias, 1.400 millones.

Otras de las inversiones que contempla el programa se refieren a sanidad local, turismo, comercio interior, deportes, etc.

El proceso de transformación del Campo de Gibraltar exige un gran volumen de inversiones, principalmente públicas, a fin de que luego la aportación privada se sienta atraída, y con la intención de que en el plazo de tiempo más corto el desarrollo de la zona sea lo más intenso y profundo posible.

El Campo de Gibraltar reclama gran dedicación de esfuerzos y la movilización de recursos muy amplios por parte del Sector público, así como un especial estudio de su configuración en el marco de la economía del sur de España. Todo ello, como consecuencia de lo que para todos representa, en otros órdenes, esa entrañable zona de tierra española.

## NUEVAS NORMAS PARA LA ENSEÑANZA NO GRATUITA

Por Francisco Casares

En general, ha tenido muy favorable acogida la Orden ministerial sobre funcionamiento y precios de los centros docentes que imparten la enseñanza no gratuita. Estas normas y el sistema de tarificación que se establece, regirán a partir del actual curso académico y que comprenderá las materias integrantes de la educación preescolar, la general básica, la formación profesional y el Bachillerato. Esta nueva estructuración se mantendrá hasta llegar a la implantación del ya preparado régimen económico que se establecerá con arreglo al concierto que se formalice entre el Estado y las distintas instituciones pedagógicas.

Los centros de enseñanza privada que deseen modificar sus actuales precios habrán de formular las correspondientes peticiones, al Ministerio de Educación y Ciencia, a través de las Delegaciones Provinciales del departamento. Obvio es señalar la importancia de las normas que se instauran, que tienen un claro y definido carácter social, basándose en el principio, ya extendido, de la igualdad de oportunidades. La aplicación de ese criterio se garantiza por la misma orden dictada. Esa es, justamente, la facultad que confiere a los Gobernadores Civiles y a las Comisiones provinciales de precios.

En relación con estas intervenciones, es interesante señalar que la Orden dictada autoriza a los Gobernadores a modificar los precios fijados, si así lo consideran procedente y siempre que la alteración no signifique que excedan de los módulos establecidos por el Gobierno. La disposición ministerial, con un sentido estrictamente social, me hace recordar una frase que, en otros tiempos era como un dictamen que calificaba. Se decía, comentando la posición y las cualidades de una persona no vulgar, que «había estudiado en colegio de pagos». Ahora, no tendría razón de ser esa clase de señalamiento discriminatorio.

Lleva consigo la Orden, otro matiz que que inspira, igualmente, en principios de

ética y de justicia. Es la prohibición de estipendios de «entradas» o de anticipo por reservas de plaza. Al mismo tiempo, y garantizando que no se incurrirá en desigualdades, se ha dispuesto que, a partir del curso actual, las cantidades que hayan de percibir los colegios no gratuitos, se dividirán, cada año, por el número de meses del curso escolar en la provincia de que se trate y no se permitirán precepciones anticipadas a cuenta. Con arreglo a esta norma, no se podrán cobrar cantidades de ninguna cuantía, con cargo al curso, con excepción de las autorizadas por enseñanza oficial en los cursos de verano.

La disposición fija y puntualiza otros extremos de positivo interés, respecto de la relación que han de mantener los colegios, o centros educativos, con las Delegaciones provinciales del Ministerio de Educación y Ciencia, el Servicio de Inspección y Disciplina del Mercado del Ministerio de Comercio y otros organismos oficiales, a todos los cuales se encomienda la oportuna vigilancia para el más fiel cumplimiento de lo dispuesto.

Asimismo, se preceptúa que las Delegaciones habrán de facilitar la debida información sobre los precios solicitados y autorizados, a las Asociaciones de padres de alumnos así como a éstos, individualmente, si lo piden. Todo ello quiere decir que va a ser puesta en vigor una ordenación, tanto en el aspecto legal como en el económico, para el ejercicio de la enseñanza no gratuita. Se trata, indudablemente, de una medida que representará satisfacción y tranquilidad para muchas familias españolas. El paso que se da es altamente plausible. Estaba haciendo mucha falta esta ordenación, que representa un avance decisivo de carácter social. Es natural y explicable, que se mantenga el régimen de no gratuidad absoluta para la enseñanza privada, pero sin incidir en prácticas de discriminación que determinarían unas diferencias clasistas completamente injustas y, por consiguiente, absolutamente contrarias al espíritu que informa la ejecutoria de la España actual.

## SITUACION DE ESPAÑA ANTE LA CRISIS MONETARIA INTERNACIONAL

Ante la crisis monetaria internacional que ahora conmueve al mundo, España no necesita adoptar ninguna medida especial, dado que la posición de la peseta es fuerte y satisfactorio el volumen y composición de nuestras reservas de divisas. Tal es, en síntesis, el contenido del comunicado dado a conocer por la Comisión Interministerial de Divisas y Cambios reunida en Sevilla bajo la presidencia del Vicepresidente del Gobierno, señor Carrero Blanco, para examinar los acontecimientos actuales.

El clima mundial monetario es extraordinariamente delicado, dado que, las decisiones adoptadas por el presidente Nixon para remediar la crisis económica que se abate sobre su país, y singularmente, la suspensión temporal de la libre convertibilidad del dólar en oro, modifica de forma profunda los supuestos y los mecanismos en que se basaba el sistema monetario internacional hasta ahora en vigor, hecho que pudiera incidir gravemente en las transacciones entre los países y, en consecuencia, en la marcha económica de todos ellos.

Por fortuna, estos hechos se han planteado en unos momentos de absoluta solidez de nuestra economía, sobre todo en el sector exterior. Nuestras reservas de divisas —del orden de los 2.400 millones de dólares en números redondos— son las más elevadas de la historia y su composición es la deseable para sortear los riesgos de revaluaciones y devaluaciones que, indudablemente puedan producirse por otros países en el ámbito internacional. Alrededor de la cuarta parte de las indicadas reservas se encuentran materializadas en oro; más de la mitad, en divisas convertibles y el resto en divisas no convertibles. Derechos Especiales de Giro y Posición en el Fondo Monetario Internacional.

Nuestra economía, que por otro lado se encuentra en fase de moderada reactivación y en unas circunstancias de fuerte cobertura en el comercio exterior de mercancías, puede, por consiguiente, contemplar los acontecimientos mundiales con serenidad y acomodarse a los mismos sin que se produzcan distorsiones en el proceso de desarrollo.

Desde luego, las circunstancias monetarias mundiales van a conocer mutaciones profundas y debemos estar prepara-

dos para hacerlas frente sin nerviosismos ni decisiones precipitadas, ya que nuestra sólida posición así lo permiten. Cabe fundadamente pensar que tanto Estados Unidos como todos aquellos países que por su poder económico son los más directa y fuertemente interesados en el mantenimiento de un orden monetario internacional estable, realicen los mayores esfuerzos para lograrlo y que, merced a la solidaridad, consigan resolver los problemas hoy planteados y que si bien se han mostrado ahora con toda su virulencia por las decisiones de los Estados Unidos, venían incubándose desde hace ya bastante tiempo y singularmente, desde las crisis de 1968-69.

Es evidente que el sistema monetario internacional, basado en el patrón oro-dólar, se encontraba desde hace ya algunos años desbordado por las modificaciones y desplazamientos de «focos de poder» en la economía mundial. Se hacía necesario replantear unos supuestos y esto es lo que, acuciado ya el mundo por

unas necesidades que no admiten espera, indudablemente, ahora se va a realizar.

Los accidentes que se han producido y los que en el futuro se van a originar, van a ser muchos e inesperados y no debemos dejarnos impresionar por ellos. Por ejemplo, la desvinculación del dólar y el oro, que podía conducir a la desmonetización del metal amarillo con carácter prácticamente universal, ha originado una caída vertical de las cotizaciones a que había llegado el mismo en los mercados libres.

Asistiremos también a fluctuaciones de las paridades monetarias, más fuertes que las que hasta aquí se han originado e incluso es posible que dichas paridades tengan que experimentar una rectificación duradera y ahora no previsible.

Lo que parece evidente es que nuestro país cuenta con medios para sortear las dificultades que las modificaciones exteriores van a plantear y que podrá proseguir con bríos su proceso de desarrollo.

## FIESTAS POPULARES EN San Francisco

PATROCINADAS POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO

HOY DIA 21 A LAS 22'30

GRAN VERBENA

AMENIZADA POR

LOS MASSOT  
LOS DEL SOL Y  
LOS INTRUSOS

SERVICIO DE AUTOBUS GRATUITO. SALIDA BAR TERMINAL (JUNTO GALERIAS AVENIDA) A LAS 10 LINEA CAN PASTILLA

Lea: «BALEARES»

**LIQUIDACION**

SINDICATO

**BARTON'S**

84